



Stadt Schweich

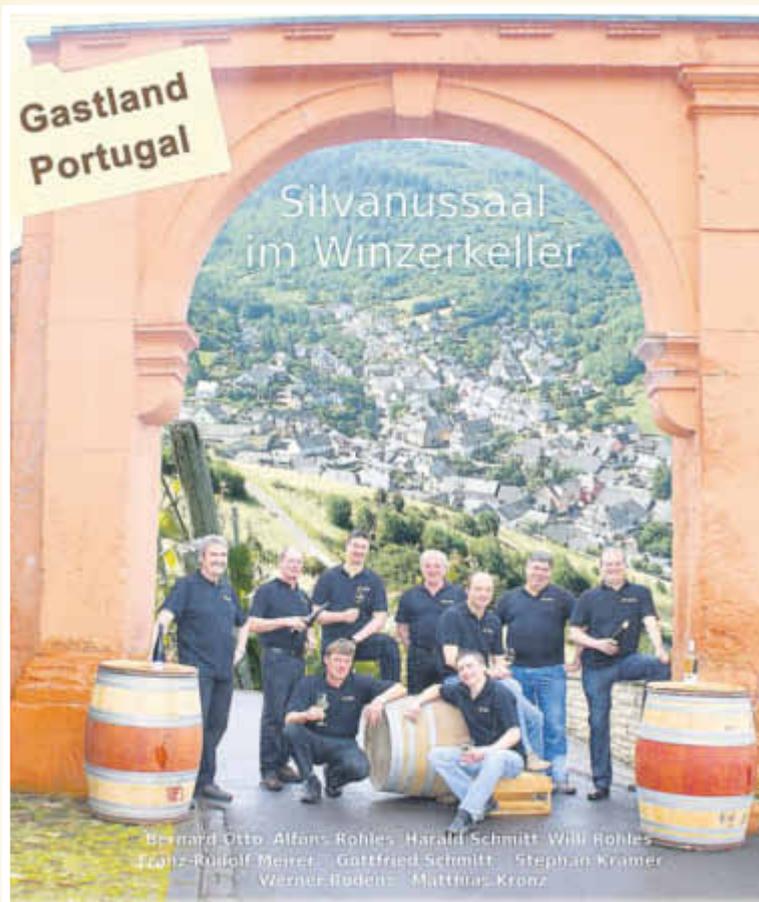
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Jahrgang 39 (124)

Ausgabe 13/2012

Freitag, den 30. März 2012

## Feller Maximiner Weinspektakel 2012



**Samstag, 31. März 2012**

**16.00 - 21.00 Uhr**

**Große Wein-  
und Edelbrandverkostung**

Die Winzer und der Edelbrenner aus dem Feller Tal geben mit über 80 verschiedenen Weinen, Sekten, Bränden und Likören einen Einblick in die Vielfalt der aktuellen Produkte.

**ab 21.00 Uhr:**

**„The Tumblin' Dice“ präsentieren Musik von „The Rolling Stones“**

Lassen Sie sich entführen auf eine Reise durch 40 Jahre Rock and Roll Geschichte.

**Sonntag, 1. April 2012**

**13.00 Uhr**

**Feller Maximiner Bänkelsänger Tour**

Der Bänkelsänger Andreas Sittmann entführt Sie mit heiteren Liedern und Vorträgen in die Feller Weinberge

**14.00 - 19.00 Uhr**

**Große Wein- und  
Edelbrandverkostung  
Ausstellung historischer Traktoren**

**ab 19.00 Uhr**

Pop und Rock mit „Four Coustic“

### An beiden Tagen

Die Gäste aus Portugal präsentieren Weine und Portweine und geben einen Einblick in die Welt der Naturkorkprodukte. Kunstaussstellung im Gewölbekeller mit Gemälden von Marlene Scholtes sowie dekorativer und nützlicher Handwerkskunst aus Schiefer von Karl Krämer.

## Notdienste

### 1. Ärztliche Notdienste

**1.1 Der Notdienstbereich umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich und Hetzerath.**

#### 1.2 Notdienst der Ärzte

Samstag/Sonntag, 31.03./01.04.2012 und am Mittwoch, 04.04.2012  
Notdiensttelefon 0180/500 84 34

(Der Notdienst ist bereit, samstags von 08.00 Uhr bis montags 08.00 Uhr, mittwochs von 14.00 Uhr bis donnerstags 08.00 Uhr)

#### 1.3 Die Sprechzeiten im Notdienst sind:

- samstags und sonntags 09.00 - 12.00 Uhr und 16.00 - 18.00 Uhr
  - mittwochs 16.00 - 18.00 Uhr
  - Feiertage 09.00 - 12.00 Uhr und 16.00 - 18.00 Uhr
- Außerhalb dieser Zeiten ist der Notdienst nur für dringende unaufschiebbare Notfälle erreichbar.

### 2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr;  
15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)

**Tel.: 01805-767 54 634**

### 3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung  
Notdiensttelefon: 01805/065100 (14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

### 4. Augenärztlicher Notdienst

Bereich Trier..... Tel. 01805/798 999

### 5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:

- 5.1 Krankenhaus der Barmherzigen Brüder  
Chirurgie und Innere 0651/208-0  
Schlaganfall 0651/208-2535
- 5.2 Krankenanstalt Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere 0651/947-0
- 5.3 Ev. Elisabeth-Krankenhaus  
Chirurgie und Innere 0651/20920
- 5.4 Marienkrankenhaus Trier-Ehrang  
Chirurgie und Innere 0651/6830

### 6. Rettungsdienst und Krankentransport

**Deutsches Rotes Kreuz Schweich**

(Tag- und Nachtdienst) ..... Tel. 112

### 7. Apothekendienste

**Notdienstbereitschaft der Apotheken**

(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)

**Tel.: 01805-258825-PLZ**

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefontastatur werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt.

Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite [www.lak-rlp.de](http://www.lak-rlp.de) für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

### 8. Hilfezentren

- 8.1 Caritas Sozialstation (AHZ)  
(Herr Biegel) ..... Tel. 06502/93570**
- 8.2 Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich**  
Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen und ihre Angehörigen)  
(Frau Theis) ..... Tel. 06502/9978601  
(Herr Katzenbacher) ..... Tel. 06502/9978602
- 8.3 Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum  
des Schönfelder Hofes, Schweich**  
(Herr Rohr) ..... Tel. 06502/995006

### 9. Trinkwasserversorgung

Ihr Wasserwerk ist während der üblichen Dienstzeit (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer 06502-407704 erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.  
Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956.

Verbandsgemeindewerke Schweich, Wasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 10. Abwasserentsorgung

Ihr Abwasserwerk ist während der üblichen Dienstzeit (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer 06502-407704 erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.  
Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 957.

Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599.  
Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

## Notrufe

### Polizei

Notruf..... Tel. 110  
Polizei Schweich..... Tel. 06502/91570  
Autobahnpolizei Schweich ..... Tel. 06502/91650

### Alarmierung der Feuerwehren

Notruf..... Tel. 112  
Leitstelle Trier (Berufsfeuerwehr)..... Tel. 0651/94880  
RWE Rhein-Ruhr..... Tel. 01802/112244

## ... was lange währt, wird endlich gut!

### - Spatenstich Neubau Kindertagesstätte Kenn - Abschluss der Sanierungsmaßnahmen in der Grundschule Kenn

Im Rahmen einer kleinen Feierstunde wurde am Freitag, 23.03.2012, endlich der Startschuss für den Neubau der Kindertagesstätte mit Spielplatz im Außenbereich in der Ortsgemeinde Kenn gegeben.

Die Ortsgemeinde Kenn kann nun mit

dem Neubau einer 6-gruppigen Einrichtung, die Platz für insgesamt 125 Kinder bietet, beginnen. In der neuen Einrichtung werden zukünftig bis zu 92 Kinder von 3-6 Jahren, 18 Kinder ab dem 2. Lebensjahr und 15 einjährige Kinder betreut.

Natürlich hat eine solch umfangreiche Maßnahme auch ihren Preis - die Gesamtkosten wurden mit 2.350.000,00 € ermittelt. An diesen Kosten beteiligt sich der Bund mit 242.000,00 €, der Kreis Trier-Saarburg mit 233.640,00 € und das Bistum Trier mit 235.000,00 €.

Kinder, Erzieherinnen und Eltern hoffen auf einen zügigen Baufortschritt und freuen sich bereits jetzt auf die neuen Räumlichkeiten.



Auch die seit langem notwendige Sanierungsmaßnahme der Toiletten in der Grundschule Kenn konnte erfolgreich zum Abschluss gebracht werden. Die neuen Toiletten befinden sich im Kellergeschoss der Grundschule und sind damit in das Gebäude integriert. In Verbindung mit der Sanierung wurden auch umfassende Brandschutzmaßnahmen durchgeführt, um dem modernen Standards Genüge zu tun. Während der Besichtigung konnten sich die anwesenden Gäste von der erfolgreich durchgeführten Maßnahme überzeugen.

**01. April - 31. Oktober**

**Dienstag bis Sonntag und alle Feiertage  
von 10.00 - 18.00 Uhr • Montag Ruhetag**

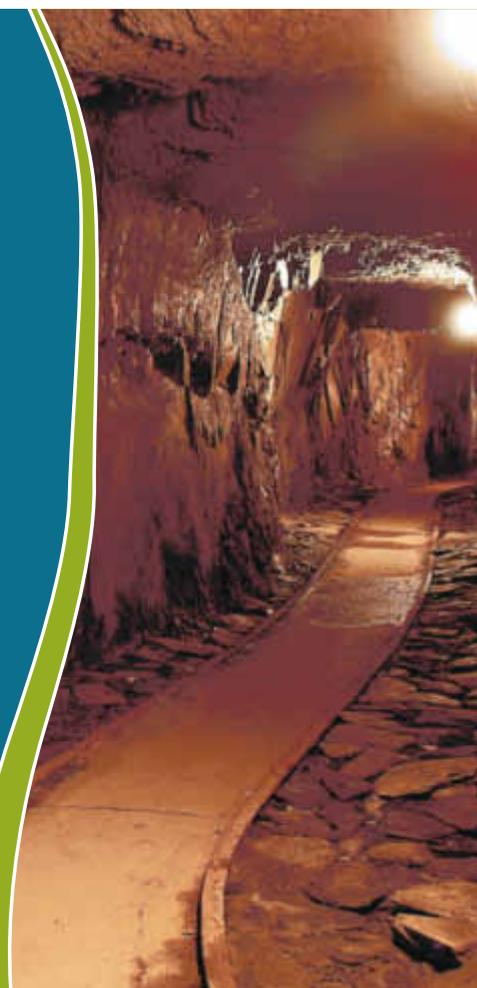


**besucherbergwerk  
fell** erlebnis. natur. geschichte

Auf den Schiefergruben • **54341 Fell**

Tel +49 (0)6502 / 98 85 88

[www.bergwerk-fell.de](http://www.bergwerk-fell.de)



# Redaktionsschlussvorverlegungen!

Der Feiertag „Ostermontag“ macht eine Vorverlegung des Redaktionsschlusses sowohl für digitale als auch für Papiermanuskripte erforderlich.

Die Textbeiträge für die Kalenderwoche 15/2012 müssen bis

**Donnerstag, 05.04.2012, um 08.00 Uhr**

der Verbandsgemeindeverwaltung vorliegen.



## Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde

### Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich:

Verbandsgemeinde Schweich

Frau Sabine Rausch..... Tel.-Nr.: 06502/407-301

Sprechstunden donnerstag  
von 14.00 Uhr bis 15.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

### Ehrenamtlicher Seniorenbeauftragter für die Verbandsgemeinde Schweich

Herr Alfons Köhnen..... Tel.-Nr.: 06502/8691

Markus-Konder-Str. 39, 54338 Schweich

### Verkehrsbehinderung am Moselradweg von Trier-Quint nach Schweich sowie von Longuich nach Mehring

Am Moselradweg werden derzeit Instandsetzungsmaßnahmen durchgeführt. Die Arbeiten beginnen auf der linken Moselseite unterhalb der Ortslage Issel an der Gemarkungsgrenze Trier und auf der rechten Moselseite unterhalb der Schweicher Brücke und enden unterhalb des Campingplatzes Riol.

Durch die Arbeiten entstehen an verschiedenen Stellen zu unterschiedlichen Zeitpunkten Sperrungen und Behinderungen. Der Verkehr wird örtlich umgeleitet und gelenkt.

Für die zu erwartenden Behinderungen und Unannehmlichkeiten bitten wir um ihr Verständnis.

Schweich, den 23.03.2012

Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße  
Christiane Horsch, Bürgermeisterin

### Freundeskreis VG Schweich/Portishead e.V.

Der Freundeskreis VG Schweich/Portishead e.V. feiert in diesem Jahr sein 20-jähriges Bestehen. Aus diesem Anlass besuchen uns unsere englischen Freunde in der Zeit vom 16. bis 21. Mai 2012. Wir freuen uns auf den Besuch und die Jubiläumsfeier, die am Samstag, dem 19. Mai 2012 in der ICV-Halle in Issel stattfinden wird. Wir bitten die Gastgeber, Mitglieder und interessierte Bürger sich diesen Termin vorzumerken.

### Schwerpunktgemeinden 2012



Das Bild zeigt den 1. Beigeordneten Elmar Kaufmann im Kreis der übrigen Gemeinden mit Herrn Staatsminister Roger Lewentz

Im Rahmen der Dorferneuerung werden Ortsgemeinden mit größeren strukturellen Mängeln durch die Anerkennung als Investitions- und Maßnahmenschwerpunkt für die Dauer von 6 Jahren in die Lage versetzt, die bestehenden Defizite abzubauen.

Für die Schwerpunktgemeinden wird ein Teil des zur Verfügung stehenden Bewilligungskontingents reserviert. Für die geförderte Gemeinde besteht die Gelegenheit, nicht nur punktuell Einzelprojekte, sondern umfassende, ganzheitlich angelegte Konzepte im Rahmen einer aktiven Bürgerbeteiligung (Dorfmoderation) zu realisieren. Die Anerkennung als Investitions- und Maßnahmenschwerpunkt erfolgt durch das Ministerium des Innern, für Sport und Infrastruktur. Im Programmjahr 2012 wurden einundzwanzig Ortsgemeinden in Rheinland-Pfalz, darunter auch die Ortsgemeinde Trittenheim als Schwerpunktgemeinden in der Dorferneuerung anerkannt. Insgesamt profitieren damit dieses Jahr 137 Dörfer von einer Schwerpunktanerkennung.

### Stefan-Andres-Gesellschaft

Am 17. Mai (Christ Himmelfahrt) veranstaltet die StaAG eine Fahrt in das Erzabbaugebiet im Südwesten Luxemburgs. Der Besuch gilt den gallo-romanischen Grabungen auf dem Titelberg und dem Industriepark Fond-de-Gras. Der Welt der Bergleute begegnen wir in deren ehem. Restaurant „Bei der Giedel“ (Mittagstisch: Assiette du Mineur), bei der Fahrt mit der Grubenbahn („Minièresbunn“) von Lasavage, einem kuriosen Grenzort mit hist. und geolog. Museum, und dem Train 1900 nach Pétange.

Für Bus- und Bahnfahrten erheben wir eine Beteiligung von 20 €. Abfahrtsort wird der StA-Brunnen in Schweich sein. Abfahrtszeit voraussichtlich 08.30 Uhr - Rückkunft ca. 19.00 Uhr.

Anmeldungen bitte bis zum 10. April 2012 bei:  
André Kastner, Tel.: 0651-937648, Mail: andrekastner1948@aol.com  
oder Wolfgang Keil, Tel.: 0651/67177, Mail: wokeil@aol.com

### Diese Woche in den Kreis-Nachrichten

- Verleihung Feuerwehrenzeichen
- Saisonstart für RegioRadlerbusse

Die Kreis-Nachrichten finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.

## Energieagentur Region Trier

Die Energieagentur Region Trier bietet im Rahmen der Kampagne „Zukunft Energieeffizientes Haus“ kostenfreie Energie-Erstberatungen an. Wie dämme ich Dach, Wand und Keller? Welche Fenster sind die besten? Welche Heizung ist für mein Haus die Richtige? Wo gibt es Förderzuschüsse und wer hilft mir bei der Umsetzung? Gebäudeenergieberater aus der Region beantworten in einem 45minütigen Gespräch individuell Ihre Fragen zum Thema energieeffizientes Bauen und Sanieren. Dieses Angebot liefert Ihnen einen ersten Überblick über die energetische Situation Ihres Gebäudes ersetzt allerdings keine umfassende Vor-Ort-Energieberatung.

Der nächste Termin in der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich findet am Mittwoch, 04.04.2012 von 13.30 bis 16.30 Uhr statt, danach regelmäßig an jedem ersten Mittwoch im Monat. Bitte melden Sie sich telefonisch bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich unter 06502/407-107 an. Für weitere Fragen steht Ihnen auch die Energieagentur Region Trier unter der Telefonnummer 0651/145958 13 zur Verfügung.

## Umweltinfos / Umweltangebote

### Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße

Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der „Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an. Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden.

Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen.

Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel. 06502/407-111.

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße



### Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse

Name, Vorname:.....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon:.....

Suche ( ) bzw. biete ( ) Fahrgelegenheit  
(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von: .....

nach:.....  
(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit:..... Uhr

Rückfahrtszeit:..... Uhr

Wochentag: .....

Fahrgemeinschaft könnte ab ..... beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich



## Kostenlose Altgerätebörse

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert.

Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer im Amtsblatt anzubieten.

Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer kostenfrei veröffentlichen. Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden.

Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht. Sollte eine zweite Veröffentlichung nicht gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.



### Kostenlose Altgerätebörse

Name, Vorname:.....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon:.....

E-Mail:.....

Kurze Beschreibung des kostenlos abzugebenden Gegenstandes:

.....

.....

.....

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich



### Kennung

18/12

19/12

20/12

21/12

### Ich biete an

ELTA Profi-Backautomat

Surfbrett komplett mit Segel

1 Computertisch Holz,

2 Schreibtische für Kinder

1 Kühlschrank (100 l)

### Telefon, E-Mail

0171/4428302

06502/8310

06502/7625

06507/2529

## Verloren - Gefunden

### Verloren

#### Folgende Verlustmeldungen liegen dem Fundbüro vor:

- Zwischen Bekond und Kenn wurde eine Herrenbrille der Marke Eschenbach verloren (605).

Die ehrlichen Finder werden gebeten, sich bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 1, Bürgerbüro, zu melden (Tel.: 06502/407-203).

### Gefunden

#### Folgende Fundmeldungen liegen beim Fundbüro vor:

- In Mehring auf der Gemarkung wurde ein Schlüssel im Ledermäppchen gefunden (603).

- In Föhren, Erlenbachstraße auf dem Spielplatz wurde ein einzelner Schlüssel an einem Stofftier gefunden (604).
- In Klüsserath in der Alten Ökonomie wurde eine braune Wolldecke gefunden (606).
- In Schweich an der Leimbach wurde eine lange Halskette gefunden (609).
- Ebenfalls in Schweich wurden zwei Schlüssel gefunden: 2 Trelock Schlüssel (608) neben der Brunnenapotheke sowie ein einzelner Schlüssel mit Anhänger am DM Drogeriemarkt.

Eigentumsansprüche können beim Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel.: 06502-407 203 geltend gemacht werden.

## Mitteilungen der Feuerwehren

### Jugendfeuerwehr Detzem-Thörnich

Die Jugendfeuerwehr trifft sich zur nächsten Übung am **Freitag, dem 30.03.2012 um 18.30 Uhr** im Feuerwehrgerätehaus in Detzem. Anzugsordnung: Jugendfeuerwehrazug.

### Freiwillige Feuerwehr Detzem

Am **Sonntag, 1. April 2012 um 08.00 Uhr** findet unsere nächste Übung statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Ensch

Unsere nächste Übung findet am **Montag, dem 02.04.2012 bereits um 19.00 Uhr** statt. Wir bitten um pünktliche und rege Teilnahme.

### Freiwillige Feuerwehr Kenn

Am **Montag, 02.04.2012 um 19.30 Uhr** findet ein Arbeitseinsatz für die Gruppe I statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Longuich

Am **Montag, dem 02.04.2012 findet um 20.00 Uhr** die nächste Übung für die gesamte Wehr statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr

#### Naurath/Eifel

Unsere nächste Übung ist am **Montag, dem 02.04.2012 um 19.00 Uhr**.

#### Bendersbachtallauf

Am kommenden **Samstag, dem 31.03.2012**, unterstützen wir den Bendersbachtallauf der LG Meulendorf. Wir treffen uns um 15.00 Uhr am Feuerwehrhaus.

### Freiwillige Feuerwehr Pölich

Unsere nächste Übung ist am **Montag, dem 2. April 2012 um 19.00 Uhr** (Uhrzeit beachten).

### Freiwillige Feuerwehr Rioll

Am **Montag, dem 02.04.2012 findet um 19.30 Uhr** unsere nächste Übung statt, wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen. Termin vormerken:

Am **Sonntag, dem 22.04.2012 um 11.00 Uhr** treffen sich die Kameraden der Aktiven Wehr und die Alterskameraden am Feuerwehrgerätehaus, dort werden die Fotos für das Festbuch „90 Jahre Feuerwehr Rioll“ gemacht. Wir bitten alle um pünktliches Erscheinen, Kleiderordnung, blaue Hose, Hemd mit Krawatte und Weste.

### Freiwillige Feuerwehr Schleich

Am **Montag, dem 2. April 2012 um 19.00 Uhr** findet unsere nächste Übung statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Schweich

Am **Mittwoch, dem 04.04.2012, findet um 19.30 Uhr** für die gesamte Wehr eine Übung „Einheiten im Löscheinsatz“ statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Trittenheim

Am **Sonntag, dem 01.04.2012 findet um 09.00 Uhr** unsere nächste Übung statt.

## Nachrichten aus der Roemischen Weinstrasse

Die Ortsgemeinden Mehring, Pölich, Ensch und Schleich laden ein zur offiziellen **Eröffnungswanderung** des mit dem deutschen Wandersiegel ausgezeichneten Premiumwanderweges

## ExtraTour ZitronenkrämerKreuz

am **31.03.2012 um 11.00 Uhr**  
an der Grillhütte Schleich.

Nach einer kurzen Begrüßung erwartet Sie eine ca. zweistündige Wanderung (7,5 km) auf einem schönen Teilabschnitt der „Extratour Zitronenkrämerkreuz“ zum Martinskreuz oberhalb von Ensch. Nach einem Zwischenstopp mit Erfrischungsgetränken führt Sie die Wanderung weiter durch das Kautenbachtal zum Backhaus in Ensch, wo die Ortsgemeinden Sie zum Abschluss der Wanderung zu einem rustikalen Imbiss einladen. Insgesamt hat die Extratour Zitronenkrämerkreuz eine Länge von 20 km, die in zwei eigenständige Schleifen von 13,6 km und 8,3 km unterteilt werden können. Weitere Infos erhalten Sie auch bei der

**Tourist-Information Roemische Weinstrasse**  
Brückenstr. 46, 54338 Schweich  
Tel. 06502-93380  
[www.roemische-weinstrasse.de](http://www.roemische-weinstrasse.de)



## Veranstaltungskalender 2012

Datum von/bis	Gemeinde	Veranstaltung	Veranstalter Veranstaltungsort
30.03.2012	Klüsserath	Krippenmuseum - Haus der Krippen; Fr.-So.14-18 Uhr; Eintritt:4,00€, ermä.:3,00; Kinder bis 12 Jahre frei; Gruppenanmeldungen auch zu anderen Zeiten möglich	Klüsserather Krippenfreunde e. V. www.krippenmuseum.info Hauptstraße 83
30.03.2012	Leiwien	Seniorenachmittag	Gasthaus Schu
31.03.2012	Schweich	Schnäppchenmarkt	Gewerbeverband Schweich Römersaal "Altes Weinhaus"
31.03.2012	Föhren	4. offizieller Bendersbachtalllauf	LG Meulenzwald Föhren e.V. Start: Viezkelterstation Föhren um 15:00 Uhr, weitere Infos unter <a href="http://www.lg-meulenzwald-foehren.de">www.lg-meulenzwald-foehren.de</a>
31.03./01.04.2012	Fell	Feller Maximiner Weinspektakel Verkostung Wein- und Edelbrände	Winzergemeinschaft Fell und Fastrau Silvanussaal
31.03.2012	Leiwien	Müttercafe	Gasthaus Schu
31.03.2012	Schleich/ Ensch	Eröffnungswanderung Extratour Zitronenkrämerkreuz; Teilabschnitt der Strecke: ca. 7,5 km; WZ: ca. 2 Std. Wegeführung: Grillhütte Schleich-Pergola Schleich-Martinskreuz Ensich-Kautenbachüberquerung-Backhaus Ensich	Ortsgemeinden Ensich, Schleich, Pölich und Mehring sowie Verein Roemische Weinstrasse e.V. Start: 11.00 Uhr Grillhütte Schleich; Ziel: Backhaus Ensich
01.04.2012	Fell	Saisoneroeffnung Besucherbergwerk Fell	Ortsgemeinde Fell Besucherbergwerk Fell; Beginn: 10:00 Uhr
01.04.2012	Schweich	Puppentheater: Rotkäppchen	Kultur in Schweich e.V. Römersaal "Altes Weinhaus"
01.04.2012	Schweich	Verkaufsoffener Sonntag	Gewerbeverband Schweich
01.04.2012	Leiwien	Theateraufführung	Theatergemeinschaft Leiwien Gasthaus Schu
01.04.2012	Mehring	Ostereierschießen für alle Bürger und Gäste	St. Seb. Schützenbruderschaft 1636 Mehring e. V. Schützenhaus Mehring ab 14:00 Uhr
01.04.2012	Föhren	Kreuzweg am Heilbrunnen	KAB
01.04.2012	Föhren	"Aktion Aufschrei"	Aktion 3 %
04.04.2012	Föhren	Seniorenachmittag	Pfarrgemeinde, AK Senioren

### Museumsmühle „Molitorsmühle“ - Schweich

**Ab Ostern wieder geöffnet !**

„Wasser auf die Mühl' gekehrt“ wird wieder samstags, sonn- und feiertags, jeweils von 14.00 bis 18.00 Uhr. Führungen sind ganzjährig und auch wochentags nach Absprache möglich.

Extra-Tipp zum Vormerken: Am **Sonntag, dem 10. Juni 2012** feiert die Molitorsmühle ihr traditionelles Mühlenfest

Weitere Informationen zur Museumsmühle gibt es unter [www.molitorsmuehle.de](http://www.molitorsmuehle.de)

### Moselwein e.V.

Der Wettbewerb „Der Beste Schoppen“ hat sich von den Anfängen im Jahr 1999 zu einem Projekt entwickelt, das jährlich mehr als 500 Unternehmen von Mosel, Saar und Ruwer, aus Eifel und Hunsrück vernetzt und zu gemeinsamer Qualitätsarbeit motiviert. Der Wettbewerb ist damit eine Keimzelle der Dachmarke MOSEL WeinKulturLand.

Die Ausschreibung zum Wettbewerb 2012 geht in diesen Tagen Tausenden von Gastronomiebetrieben zu. Vom 30. April bis spätestens zum 4. Mai müssen die Weine bei den Weinprüfstellen in Koblenz, Wittlich und Trier eingereicht werden. Teilnehmen können alle konzessionierten Gastronomiebetriebe, die Weine von Mosel, Saar und Ruwer im offenen Ausschank führen. Das gilt auch für Lokale außerhalb der Moselregion, die Weine der im Wettbewerb geprüften Kategorien von Mosel, Saar und Ruwer anbieten.

Anfang Juni beginnen die sensorischen Prüfungen, die in Klotten (Terrassenmosel), Trier (Raum Trier/Saar/Ruwer/Obermosel) und Bernkastel-Kues (Mittelmosel) stattfinden werden. Dazu sind die teilnehmenden Gastronomen und ihre Weinlieferanten eingeladen. Die besten Weine der Regionalproben schaffen den Sprung in die Finalprobe. Dann werden die Siegerweine gekürt, die bei der großen Finalveranstaltung am 24. Juli in Kröv präsentiert werden.

Die Weine werden in acht Kategorien bewertet und ausgezeichnet: Elbling trocken, Rivaner trocken, Riesling trocken, halbtrocken und lieblich, Weiße Burgundersorten trocken, Rosé/Blanc de noir trocken und Rotwein trocken. Alle positiv bewerteten Weine erhalten das Siegel „Ausgezeichnet - Der Beste Schoppen“, die Siegerweine das Siegel „Siegerwein - Der Beste Schoppen“. Diese offiziellen Prüfsiegel der Landesweinpriämierung dürfen auf Flasche und Weinkarte verwendet werden. Betriebe, die seit mindestens drei Jahren im Wettbewerb die kontinuierlich hohe Qualität ihrer Schoppenweine unter Beweis gestellt haben, erhalten die Auszeichnung „Haus der Besten Schoppen“. Die erfolgreichen Teilnehmer profitieren durch höheren Weinsatz und sichern sich einen Bonus für eine Zertifizierung als Qualitätsbetrieb im Rahmen der „Dachmarke Mosel“. Zudem winken den Siegern nicht nur Urkunden und Siegel, sondern auch Warengutscheine.

Interessierte Gastronomen erhalten im Internet unter [www.derbesteschoppen.de](http://www.derbesteschoppen.de) detaillierte Informationen und Anmeldeformulare.

### Familienbündnis Roemische Weinstrasse



**Familienbündnis**  
RÖMISCHE WEINSTRASSE

ZEIT FÜR  
FAMILIE

---

FAMILIENBÜRO DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH

<p><b>Anschrift:</b> Altes Weinhaus Brückenstraße 46 54338 Schweich</p>	<p><b>Ansprechpartner:</b> Dirk Marmann Telefon (06502) 5066-460</p>	<p>Susanne Christmann Telefon (06502) 5066-450 <b>Servicezeiten:</b> Di. &amp; Mi. 8:00 - 11:30 Uhr</p>
---	--	---

Email: [info@familienbueundnis-schweich.de](mailto:info@familienbueundnis-schweich.de)

www.familienbueundnis-schweich.de



### „Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbessern.

Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z.B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behördengänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen.

Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten.

Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet.

Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / E-mail-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht.

Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen.

Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/5066-450 in Verbindung setzen.

### Kleine-Hilfe-Börse

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon/E-mail: .....

(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“

Tätigkeit: .....

Zeitungsumfang: .....

Beginn: .....

Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das  
**Familienbündnis Römische Weinstraße**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

auf diese von Politik, Wissenschaft und Medien, aber auch von den Bürgerinnen und Bürgern, häufig gestellten Fragen gibt der Mikrozensus. Die Erhebung erfolgt seit 1957 jährlich bei einem Prozent aller Haushalte in ganz Deutschland. Auch 2012 werden in Rheinland-Pfalz wieder rund 200 mit Laptops ausgerüstete Interviewerinnen und Interviewer das ganze Jahr über unterwegs sein, um 18.000 Haushalte zu befragen. Monatlich werden durchschnittlich rund 1.500 Haushalte in die Erhebung einbezogen. Die Internetseite zum Mikrozensus ([www.mikrozensus.rlp.de](http://www.mikrozensus.rlp.de)) informiert darüber, wann und in welchen Gemeinden des Landes die Befragung stattfinden wird. Die Interviewerinnen und Interviewer wurden sorgfältig ausgewählt und intensiv auf ihre Aufgabe vorbereitet. Sie kündigen ihren Besuch einige Tage vorher schriftlich an und können sich durch einen Ausweis des Statistischen Landesamtes legitimieren. Außerdem geben sie den Befragten auch Informationsmaterial über die Erhebung an die Hand. Die Interviewerinnen und Interviewer sind ehrenamtliche Erhebungsbeauftragte, die ebenso zur strikten Geheimhaltung verpflichtet sind, wie die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter im Statistischen Landesamt. Der Präsident des Statistischen Landesamtes Rheinland-Pfalz, Jörg Berres, appelliert an alle - insbesondere an die im Jahr 2012 erstmalig befragten Haushalte - bei der Mikrozensusbefragung mitzumachen. Nur so ist gewährleistet, dass zuverlässige Ergebnisse zustande kommen, die ein solides Fundament insbesondere für politische Entscheidungen darstellen.

#### Hintergrund: Mikrozensus

- Der Mikrozensus wird seit 1957 jedes Jahr bei einem Prozent aller Haushalte im gesamten Bundesgebiet durchgeführt.
- Der Mikrozensus ist eine so genannte Flächenstichprobe, das heißt, es werden nach einem mathematischen Zufallsverfahren Straßenzüge bzw. Gebäude ausgewählt. Die Haushalte, die in diesen Gebäuden wohnen, werden befragt.
- Die ausgewählten Haushalte sind zur Auskunft verpflichtet. Nur für einen kleinen Teil der Fragen, beispielsweise zum Übergang vom Erwerbsleben in den Ruhestand, ist die Beantwortung freigestellt.
- Die Auskunftspflicht erstreckt sich über höchstens vier Jahre. In jedem Jahr wird zur Entlastung der Befragten ein Viertel der Haushalte durch andere ersetzt.
- Die Interviewerinnen und Interviewer sind zur absoluten Geheimhaltung verpflichtet. Dasselbe gilt für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Statistischen Landesamtes.
- Die Informationen darüber, in welchen Monaten die Interviewer in den einzelnen Gemeinden unterwegs sind, gibt es im Internet unter [www.mikrozensus.rlp.de](http://www.mikrozensus.rlp.de)

#### Die Befragung im zweiten Quartal findet wie folgt statt:

**April:** Ortsgemeinde Detzem, Stadt Schweich  
**Mai:** Stadt Schweich

## Schulnachrichten

### Schulsozialarbeit

am **Stefan-Andres-Schulzentrum**

Irina Kehrein

Büro: Raum 24

Telefon: (06502) 9254-25

Fax: (06502) 9254-12

Mobil: (0175) 8041980

Email: [irina.kehrein@trier-saarburg.de](mailto:irina.kehrein@trier-saarburg.de)

## Bekanntmachungen

### anderer Behörden und Stellen

## Deutsche Rentenversicherung Rheinland-Pfalz

Viele Informationen zur Rente gibt es bei Veranstaltungen der Deutschen Rentenversicherung Rheinland-Pfalz in der Auskunfts- und Beratungsstelle, Herzogenbuscher Straße 54 in Trier: Am 17. April 2012 zum Thema „Selbstständig? Richtig und gut rentenversichert!“ - also über den sozialen Schutz Selbstständiger, über Beitragszahlung und Fristen sowie die Leistungen der gesetzlichen Rentenversicherung für Selbstständige. Am 24. April 2012 zum Thema „Arbeitslos? In Altersteilzeit? Auswirkungen auf die Rente“ - also wann man bei Arbeitslosigkeit oder Altersteilzeit Rente erhalten kann oder was bei Sperrzeiten, Ruhezeiten und der Altersteilzeit zu beachten ist. Die Veranstaltungen beginnen jeweils um 16.30 Uhr. Die Teilnahme an den Informationsveranstaltungen ist kostenlos. Eine Anmeldung ist erforderlich unter Telefon 0651 14550-0, Fax 0651 14550-50 oder E-Mail [aub-stelle-trier@drv-rlp.de](mailto:aub-stelle-trier@drv-rlp.de)

## Statistisches Landesamt Rheinland-Pfalz Mikrozensus 2012

**Interviewerinnen und Interviewer  
befragen wieder 18.000 Haushalte**

Wie viele Männer und Frauen in Rheinland-Pfalz gehen einer selbstständigen Erwerbstätigkeit nach? Wie ist die Situation der Bevölkerung mit Migrationshintergrund? Wie hoch ist das monatliche Nettoeinkommen von Haushalten und Familien? Wie viele alleinerziehende Mütter und Väter sind erwerbstätig? Antworten

## Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden



**Bekond**

[buerglermeister@bekond.de](mailto:buerglermeister@bekond.de)

Tel. 06502/931130

Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.30 Uhr

## Danke



*Helper sammeln achtlos entsorgten Hausmüll im Wald ein*



Helfergruppe nach getaner Arbeit

Mit großem Engagement wurde am vergangenen Wochenende die alljährliche Reinigungsaktion auf der Bekonder und auf Teilen der angrenzenden Gemarkungen durchgeführt. Bedanken möchte ich mich ganz herzlich bei den ca. 30 fleißigen jugendlichen und erwachsenen Helfern, die unsere Säuberungsaktion 2012 so tatkräftig unterstützt haben.

Obwohl der Aktionstag jährlich stattfindet, brachten die vier Fahrzeuge mit Hängern über 10 Kubikmeter Unrat zum Container, der auch diesmal wieder gut gefüllt war. Es befanden sich mehrere Altreifen, Autobatterien, Bauschutt, eine ganze Menge Metallschrott und sogar eine Baggerkette unter den „Sammelobjekten“. Die schlimmsten Verunreinigungen waren entlang der Landstraße L48 und auf dem Mitfahrerparkplatz zu verzeichnen. 4 große Plastiksäcke gefüllt mit allem möglichen Haushaltsmüll war das traurige Ergebnis. Auch wurden in den Windschutzstreifen und Brachen wieder mehr Ablagerungen festgestellt. Die wilden Ablagerungen verschandeln die Landschaft, gefährden Umwelt und Trinkwasser und zeugen von einer verachtenswerten Rücksichtslosigkeit gegenüber unserer schon genug gefährdeten Natur.

An dieser Stelle möchte ich mich auch bei der Fa. Lehnen AG für die kostenlose Gestellung und Abfuhr des Containers zur A.R.T. Sammelstelle bedanken. Für alle Helfer gab es nach getaner Arbeit von der Ortsgemeinde als kleines „Dankeschön“ Getränke und einen Imbiss.

Bekond, den 25. März 2012  
Paul Reh, Ortsbürgermeister



**Detzem**

buergermeister@detzem.de

Tel. 06507/802725

Sprechzeiten:  
montags 18.30 - 20.00 Uhr

## Zurückschneiden von Hecken und Sträuchern

Hecken, Sträucher und Bäume müssen von Zeit zu Zeit zurückgeschnitten werden. Über die Grundstücksgrenzen ragende Hecken stellen eine Behinderung für den Verkehr auf Straßen und Gehwegen dar und können gegebenenfalls die freie Sicht auf vorfahrtberechtigten Straßen einschränken.

Deshalb fordere ich alle Grundstückbesitzer auf eine entsprechende Kontrolle vorzunehmen und alle Hecken, Sträucher und Bäume, die über die Grundstücksgrenzen auf Straßen, Gehwege und Plätze hineinragen, zurückzuschneiden. Zur allgemeinen Information teile ich die gesetzlichen Mindestabstände von Hecken zu Nachbargrundstücken mit:

- |   |         |
|---|---------|
| 1. mit Hecken bis zu 1,0 m Höhe   | 0,25 m, |
| 2. mit Hecken bis zu 1,5 m Höhe   | 0,50 m, |
| 3. mit Hecken bis zu 2,0 m Höhe   | 0,75 m, |
| 4. mit Hecken über 2,0 m Höhe einen um das Maß der Meterhöhe größeren Abstand als 0,75 m. |         |

Ich bitte um Kenntnisnahme und Beachtung.

Detzem, 25.03.2012  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

## Touristinformation Leiwien

Auf die Mitteilung unter Leiwien wird hingewiesen.



**Ensch**

buergermeister@ensch.de

Tel. 06507/3334

Sprechzeiten:  
mittwochs 19.00 - 20.30 Uhr

## Einladung zur Eröffnungswanderung

Die Ortsgemeinde Mehring, Pölich, Enschede und Schleich laden alle Bürgerinnen und Bürger ein zur offiziellen Eröffnungswanderung des mit dem deutschen Wandersiegel ausgezeichneten Premiumwanderweges „Extratour Zitronenkrämerkreuz“ am **31.03.2012 um 11.00 Uhr** an der Grillhütte Schleich. Nach einer kurzen Begrüßung erwartet Sie eine ca. zweistündige Wanderung (7,5 km) auf einem schönen Teilabschnitt der „Extratour Zitronenkrämerkreuz“ zum Martinskreuz oberhalb von Enschede. Nach einem Zwischenstopp mit Erfrischungsgetränken führt Sie die Wanderung weiter durch das Kautenbachtal zum Backhaus in Enschede, wo die Ortsgemeinden Sie zum Abschluss der Wanderung zu einem rustikalen Imbiss einladen.



**Fell**

buergermeister@fell-mosel.de

Tel. 06502/99323, Sprechzeiten:  
Mo. 18 - 20 Uhr, Do. 18 - 20 Uhr

**Fell-Fastrau:** Tel. 06502/5799  
Sprechzeiten: nach tel. Vereinbarung

## Grußwort zum Feller

## Maximiner Weinspektakel 2012

### Liebe Gäste und Freunde des Weines aus dem Feller, liebe Feller und Fastrauer,

herzlich willkommen zum Feller Maximiner Weinspektakel 2012. Am 31. März 2012 und am 1. April 2012 haben wir wieder alle die Gelegenheit bei dem Feller Maximiner Weinspektakel die guten Weine unserer Feller und Fastrauer Winzer und auch die Edelbrände und Liköre zu kosten und mit kulinarischen Köstlichkeiten unsere Gaumen zu kitzeln.

Auch in diesem Jahr präsentieren die Winzer aus dem Feller das Beste aus ihren Kellern.

Dazu freuen Sie sich auf ein abwechslungsreiches und unterhaltsames Programm mit „The Tumbler Dice“, dem Bänkelsänger Andreas Sittmann. Der Sonntag abend klingt mit der Band „Four Coustic“ aus.

Weitere Höhepunkte sind die historische Schlepper- und Traktorenschau, die Kunstausstellung im Gewölbekeller und die dekorative Handwerkskunst aus Schiefer.

Die Gäste aus Portugal präsentieren Weine und Portweine und zeigen die Naturkorkprodukte.

Verehrte Gäste, liebe Freunde des Feller Weines, gehen Sie mit uns auf Entdeckungsreise in Sachen Genuss mit vorzüglichen Weinen und Edelbränden bei Musik und Tanz.

Fell, den 26.03.2012

Rony Sebastiani, Ortsbürgermeister

## Öffentliche Bekanntmachung

Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum	54295 Trier, den 19.03.2012
DLR Mosel	Tessenowstr. 6
Flurbereinigungs- und Siedlungsbehörde Vereinfachtes Flurbereinigungsverfahren	Telefon: 0651-9776226
Ruwertal II (Waldrach)	Telefax: 0651-9776330
<b>Aktenzeichen: 71082-HA6.2.</b>	E-Mail: Landentwicklung-Mosel410@dlr.rlp.de
	Internet: www.dlr.rlp.de

### - Feststellung der UVP-Pflicht -

gemäß Gesetz über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP) in der Neufassung vom 24.02.2010 (BGBl. I S. 94), zuletzt geändert durch Art. 3 des Gesetzes vom 06.10.2011 (BGBl. I S. 1986) oder UVP in der Fassung vom 25.06.2005 (BGBl. I S. 1757, 2797), zuletzt geändert durch Art. 5 (15) des Gesetzes vom 24.02.2012 (BGBl. I S. 212)

Bekanntgabe gemäß § 3a Satz 2, zweiter Halbsatz UVPG des Ergebnisses der Vorprüfung des Einzelfalls nach § 3c UVPG

In dem „Vereinfachtes Flurbereinigungsverfahren Ruwertal II (Waldrach)“ ist der Bau gemeinschaftlicher und öffentlicher Anlagen im Sinne des Flurbereinigungsgesetzes vorgesehen.

Für dieses Vorhaben ist eine Vorprüfung des Einzelfalls gemäß § 3c Abs. 1 UVPG durchzuführen. Diese Vorprüfung des Einzelfalls ist am 15.03.2012 erfolgt.

Das Vorhaben wird nach Einschätzung der Behörde aufgrund überschlägiger Prüfung unter Berücksichtigung der in der Anlage 2 UVPG aufgeführten Kriterien keine erheblichen nachteiligen Umweltauswirkungen haben, die nach § 12 UVPG zu berücksichtigen wären.

Es besteht daher keine Verpflichtung zur Durchführung einer Umweltverträglichkeitsprüfung.

Gemäß § 3a Satz 3 UVPG ist diese Feststellung nicht selbständig anfechtbar.

Die Unterlagen zur Durchführung und das Ergebnis der Vorprüfung (Screening-Unterlagen) sind für die Öffentlichkeit nach den Bestimmungen des Umweltinformationsgesetzes im Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum (DLR) Mosel, Tessenowstr. 6, 54295 Trier, Zimmer-Nr. 104 zugänglich.

*Im Auftrag  
gez. Manfred Heinzen*

## Besucherbergwerk Fell Saisonöffnung am 01.04.2012

01. April - 31. Oktober  
Dienstag bis Sonntag und alle Feiertage  
von 10.00 - 18.00 Uhr • Montag Ruhetag

besucherbergwerk  
fell erlebnis. natur. geschichte

Auf den Schiefergruben • 54341 Fell  
Tel +49 (0)6502 / 98 85 88  
www.bergwerk-fell.de

Das Besucherbergwerk begrüßt pünktlich zu Saisonbeginn seine Gäste, auch wenn die Bauarbeiten zum dem neuen Informationszentrum auf der Schieferhalde begonnen haben.

Die Saisonöffnung am 01.04.2012 findet unter neuer Leitung mit einem neuen Pächter statt. Die Ortsgemeinde wünscht allen ein herzliches Glückauf!

*Fell, den 26.03.2012  
Rony Sebastiani, Ortsbürgermeister*

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Ortsgemeinderates Fell am 23.02.2012

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Sebastiani und in Anwesenheit von Frau Feldges von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 23.02.2012 im Saal Mosel in der Alten Schule in Fell eine Sitzung des Ortsgemeinderates Fell statt.

In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

#### Beratung und Beschlussfassung

##### 1) Verschiedenes;

##### Mitteilungen des Ortsbürgermeisters:

Ortsbürgermeister Sebastiani informiert über die durch einen Lkw in der Straße „Zum Rodenwald“ beschädigte Parkbank, Schilder sowie Mauer.

Der Verursacher ist ermittelt, der Schaden wird der Ortsgemeinde Fell ersetzt.

Die Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion Trier teilt mit Schreiben vom 28.12.2011 mit, dass die Zuweisungen an die Ortsgemeinde

Fell für die Maßnahmen der Dorferneuerung im Zuge des Ausbaus der L 150 in 2013 übertragen werden.

Die Ortsgemeinde Fell hat an der sehr günstigen RWE-Sonderaktion „Thermografie“ für die Gebäude Alte Schule, Kirchstr. 43, und Winkerkeller, Kirchstr. 41, teilgenommen.

So bald die Ergebnisse vorliegen, werden diese bekanntgegeben.

Am 24.02.2012 findet die Informationsfahrt des Ortsgemeinderates, Ortsbeirates Fastrau und Bauausschusses über Windkraftanlagen der Firma juwi Wind GmbH in Wörrstadt mit einer anschließenden Besichtigung einer Musterstraße mit Straßenbeleuchtungen des RWE in Müden/Mosel statt.

#### 2) Stand der Vermarktung Baugebiet „Weinbergstraße“

Herrn Anton Krämer von der Volksbank Trier Immobilien GmbH wurde seitens des Ortsgemeinderates einstimmig Rederecht erteilt. Er informiert den Ortsgemeinderat über den derzeitigen Stand der Vermarktung der Baugrundstücke im Baugebiet „Weinbergstraße“. Herr Krämer führt aus, dass derzeit lediglich drei Baustellen verkauft sind. Interessenten seien vorhanden. Problematisch sei die laut Bebauungsplan vorgeschriebene zu geringe Traufhöhe, diese sollte um 0,5 - 1,0 m erhöht werden.

Es handelt sich um die Information des Ortsgemeinderates über den aktuellen Stand der Vermarktung ohne Beschlussfassung.

#### 3) Information zur Streckenführung im Rahmen der ADAC-Rallye/Weltmeisterschaftslaufs vom 23. - 26. August 2012

Der Streckenverlauf im Rahmen d. ADAC-Rallye/Weltmeisterschaftslaufs vom 23. - 26.08.2012 war bereits Thema in der Ortsgemeinderatssitzung am 08.12.2011.

Damals hatte der ADAC mitgeteilt, dass die Streckenführung 2012 etwas anders gestaltet werden soll.

Hierzu wird Herrn Helmut Weyer einstimmig Rederecht eingeräumt. Er informiert den Ortsgemeinderat über den geänderten Streckenverlauf. Die Strecke soll in diesem Jahr gegenüber der 2011er Streckenführung umgekehrt gefahren werden, d.h. sie beginnt in Riol mit den bekannten Wegen, die Wagen fahren durch das Grundtal, die Maximinstrasse, durch das Burgtor, die Bergmannstraße in Richtung Thomm, dann die Bergrennstrecke des Internationalen Trierer Bergrennens hinauf über die Gemarkung Waldrach bis zum Ziel Neuhinkelhaus. Die Wertungsprüfung Fell-Ruwertal findet am Samstag, dem 25.08.2012 statt.

Als weitere Änderung führt Herr Weyer aus, dass der Streckenverlauf „Ruwertal-Fell“ ab 2012 in „Stein & Wein“ umbenannt wird.

Der Ortsgemeinderat nimmt diese Umbenennung in „Stein & Wein“ sehr positiv zur Kenntnis. Ortsbürgermeister Sebastiani bedankt sich bei Herrn Weyer für die Informationen.

In der Ortsgemeinderatssitzung Fell vom 08.12.2011 wurde bereits dem geänderten Streckenverlauf zugestimmt. Beschlüsse werden nicht gefasst.

#### 4) Beratung und Beschlussfassung Forstwirtschaftsplan

Der Vorsitzende begrüßt hierzu Herrn Revierförster Rainer Müller, dem einstimmig das Wort erteilt wurde. Zu Beginn seiner Ausführungen gibt Herr Müller das Finanzergebnis des Forstwirtschaftsjahres 2011 bekannt, welches finanziell sehr erfolgreich war und mit einem Überschuss von 57.525,- EUR abschließt. Für den Wegebau wurden in 2011 rund 52.000,- EUR verausgabt.

Herr Müller führt aus, dass im Forstwirtschaftsplan 2012 Einnahmen in Höhe von 90.178,- EUR aus Holzverkäufen und 7.935,- EUR Jagdpachteinnahmen veranschlagt sind. An Ausgaben sind vorgesehen: 2.000,- EUR für Sachaufwendungen, 24.000,- EUR für Dienstleistungen Dritter, 2.000,- EUR für Grundstücksbewirtschaftung, 18.000,- EUR Erstattung an das Land, 50.240,- EUR Unternehmensersatz Rohholz.

Der Forstwirtschaftsplan 2012 weist im Gesamtergebnis einen Planertrag in Höhe von 98.113,- EUR und einen Plan-Aufwand in Höhe von 96.240,- EUR auf, so dass mit einem Überschuss in Höhe von rd. 2.000,- EUR zu rechnen ist.

Nachdem Herr Müller die Fragen der Ratsmitglieder beantwortet hat, dankt Ortsbürgermeister Sebastiani ihm für seine Ausführungen, sodann erfolgt die Abstimmung über den Forstwirtschaftsplan 2012:

**Der Ortsgemeinderat stimmt dem Forstwirtschaftsplan 2012, wie im Entwurf vorgelegt, einstimmig zu.**

#### 5) Festsetzung und Erhebung der wiederkehrenden Ausbaubeiträge für öffentliche Verkehrsanlagen in der Abrechnungseinheit I (Ortslage Fell) für das Jahr 2011 sowie Erhebung einer Vorausleistung für das Jahr 2012

a) Festsetzung des Beitragssatzes 2011 im Zusammenhang mit der Erhebung wiederkehrender Beiträge für öffentliche Verkehrsanlagen in der Ortsgemeinde Fell

Für die im Jahre 2011 in der Ortsgemeinde Fell entstandenen Investitionsaufwendungen sind nach der derzeit gültigen Ausbaubeitragsatzung wiederkehrende Beiträge über den Steuern- und Abgaben-

bescheid 2012 zu erheben.

Nach der Ermittlung der Investitionskosten 2011 und Abzug des satzungsgemäßen Gemeindeanteils sowie der bereits erhobenen Vorausleistung errechnet sich für die Abrechnungseinheit I (Ortslage Fell) ein Beitragssatz in Höhe von 0,00 Euro/qm gewichtete Grundstücksfläche.

In der Abrechnungseinheit II (Ortsteil Fastrau) sind keine beitragsfähigen Kosten angefallen.

**Der Ortsgemeinderat fasst einstimmig folgenden Beschluss:**

**Der wiederkehrende Beitrag 2011 für den Ausbau der öffentlichen Verkehrsanlagen in der Abrechnungseinheit I (Ortslage Fell) wird auf 0,00 EUR/pro gewichtete Grundstücksfläche festgesetzt.**

b) Festsetzung und Erhebung einer Vorausleistung auf die wiederkehrenden Beiträge für öffentliche Verkehrsanlagen in der Ortsgemeinde Fell für das Jahr 2012

Die Ortsgemeinde Fell beabsichtigt, parallel zu den Arbeiten zum Ausbau der Ortsdurchfahrt (L 150) die dortigen Gehwege auszubauen.

Hierbei handelt es sich aufgrund der Ausbaubeitragssatzung der Ortsgemeinde Fell vom 20.12.2007 und den Vorschriften des Kommunalabgabengesetzes um eine beitragspflichtige Maßnahme. Zur teilweisen Deckung der Baukosten sind insoweit Ausbaubeiträge in Form von wiederkehrenden Beiträgen zu erheben.

Um die Vorfinanzierungsbelastungen der Ortsgemeinde Fell zu minimieren, aber auch um die jährlichen Beitragsbelastungen der Grundstückseigentümer im Rahmen zu halten wird seitens der Verwaltung vorgeschlagen, auf die wiederkehrenden Beiträge für das Jahr 2012 eine Vorausleistung über den Steuern- und Abgabenbescheid 2012 zu erheben und einen Vorausleistungssatz in Höhe von 0,10 Euro pro qm gewichtete Grundstücksfläche gem. § 9 der Ausbaubeitragssatzung festzusetzen.

**Der Ortsgemeinderat fasst einstimmig folgenden Beschluss:**

**Für das Haushaltsjahr 2012 wird unter Anwendung des § 9 der gemeindlichen Ausbaubeitragssatzung auf den noch endgültig festzusetzenden wiederkehrenden Beitrag eine Vorausleistung in Höhe von 0,10 Euro/qm gewichtete beitragspflichtige Fläche erhoben. Die erhobenen Vorausleistungen werden über den Steuern- und Abgabenbescheid 2012 festgesetzt und erhoben. Die erhobenen Vorausleistungen sind bei der endgültigen Festsetzung des wiederkehrenden Beitrages 2012 beitragsmindernd anzurechnen**

**6) Möglichkeiten zur dauerhaften Freihaltung von brachgefallenen Weinbergflächen**

Der Vorsitzende gibt ein Schreiben des Landtagsabgeordneten Arnold Schmitt bekannt. Grundsätzlich wurde vom Ministerium Zustimmung signalisiert. Ein Abstimmungstermin mit der Kreisverwaltung hat stattgefunden hierbei wurden folgende grundsätzliche Überlegungen festgehalten:

- Das Gebiet muss zusammenhängend und mit einem den Weidestieren entsprechenden sicheren Zaun abgeschlossen sein und ist für die Vertragslaufzeit festgelegt. Die Fläche und der Zaunverlauf sind in einer Karte festzuhalten.
- Es müssen mindestens 10 ha und maximal 50 ha beihilfefähige Fläche vorliegen. Eine Erhöhung der beihilfefähigen Fläche während der Vertragslaufzeit ist nicht förderfähig
- In dem zu fördernden Gebiet ist zu Beginn der Förderung ein Verbuchungsgrad von mindestens 40 % bis maximal 55 % Voraussetzung.
- Der Zuwendungsempfänger muss schriftliche Nutzungsberechtigungen für die Dauer der Verpflichtung vorlegen können.
- Auf der Fläche sind Beregnungs- und Entwässerungsmaßnahmen nicht zulässig.
- In begründeten Fällen sind nach fachlicher Begutachtung durch die staatlichen landwirtschaftlichen Berater abweichende Sonderregelungen mit Genehmigung des zuständigen Ministeriums möglich. Zum Beispiel kann bei fachlicher Notwendigkeit im Bewirtschaftungsvertrag festgelegt werden, ob z.B. der Viehbesatz auf wüchsigen Auenflächen erhöht oder in ehemaligen Weinberglagen abgesenkt wird.

Über die Finanzierung aus Mitteln der Ausgleichsflächen, Landesmitteln oder aus sonstigen Förderungen muss noch gesprochen werden. Eine Arbeitsgruppe soll gegründet werden die u. a. ermitteln soll, welche Flächen zur Verfügung stehen.

Herrn Sebastian Fournier wurde einstimmig Rederecht erteilt.

Herr Fournier teilt mit, dass er gerne an der Beweidung der brachliegenden Weinbergflächen durch seine Tiere teilnimmt. Bei den besonders steilen Lagen ist eine Beweidung mit den Ziegen von Herrn Matthias Graf möglich.

Der Vorsitzende führt aus, dass auch aus Sicht des Landes geprüft wird, ob die Beweidung der brachliegenden Flächen für die Viehhalter auch auskömmlich und über Jahre tragfähig ist.

Bis Mitte März soll jede Fraktion eine Person für die zu gründende

Arbeitsgruppe benennen. Anschließend soll ein Gesprächstermin mit der Verwaltung stattfinden, da die Verbandsgemeinde einen Großteil der Ausgleichsflächen unterhält.

Ein Beschluss wird nicht gefasst.

**7) Beratung und Verabschiedung der Haushaltssatzung und des Haushaltsplanes 2012**

Der Vorsitzende begrüßt zunächst Herrn Branz von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich und führt einleitend aus, dass der Haushaltsplan am 15.02.2012 vom Haupt- und Finanzausschuss intensiv vorbereitet wurde. Planerisch schließt er mit einem Fehlbetrag ab. Er stellt fest, dass sich die Ortsgemeinde in einem äußerst engen Spielraum bewegen muss und der Haushalt von der notwendigen Sparsamkeit geprägt ist.

Sodann trägt Herr Branz den Haushalt wie folgt vor: Unter Berücksichtigung der im Haupt- u. Finanzausschuss vorgesehenen Änderungen schließt der **Ergebnishaushalt** der Ortsgemeinde Fell im Ertrag mit 2.082.843,- EUR und im Aufwand mit 2.284.286,- EUR ab. Somit weist der Ergebnishaushalt 2012 einen Fehlbetrag von 201.443,- EUR aus. Durch diesen Fehlbetrag wird dem Gebot des § 18 Abs. 1 Ziff. 1 GemHVO nicht Rechnung getragen, da der Haushalt nach dieser Vorschrift auszugleichen ist.

In diesem Ergebnis sind **nicht ausgabewirksame** Netto-Aufwendungen für Abschreibungen und Rückstellungen in Höhe von 271.591,- EUR (Einnahmen i. H. v. 216.393,- EUR, Ausgaben i. H. v. 487.984,- EUR) enthalten. Ohne Berücksichtigung dieser Aufwendungen wäre ein **Überschuss von 70.148,- EUR** auszuweisen.

Der **Finanzaushalt** weist im Saldo der laufenden Einzahlungen (1.866.450,- EUR) und Auszahlungen (1.861.802,- EUR) einen Überschuss in Höhe von **4.648,- EUR** aus. Unter Berücksichtigung der Aufwendungen für Tilgungsleistungen in Höhe von 99.020,- EUR (planmäßig) verbleibt somit, ohne Berücksichtigung des investiven Bereiches, ein Fehlbetrag von 94.372,- EUR. Dieser Betrag muss ganz aus den liquiden Mitteln abgedeckt werden.

Zur Finanzierung des investiven Bereiches ist eine Kreditaufnahme in Höhe von 85.000,- EUR vorgesehen.

Die wesentlichen Eckpunkte bzw. Veränderungen ergeben sich aus nachfolgender Darstellung; Vorjahresansätze = ( ):

Die Grundsteuer A wurde mit 16.500,- EUR (16.500) veranschlagt. Bei der Grundsteuer B werden 145.000,- EUR (145.000) erwartet. Die Planansätze für die Grundsteuer A und B bewegen sich damit auf dem Niveau des Vorjahres.

Gegenüber dem Vorjahr konnte der Ansatz der Gewerbesteuerentnahmen nach Maßgabe der vorliegenden Grundlagenbescheide um 2.000,- EUR auf nunmehr 80.000,- EUR erhöht werden. Ausgehend von diesem Aufkommen und vorhandenen Kasseneinnahmeresten, errechnet sich für 2012 unter Berücksichtigung eines Umlagesatzes von 69 % (Vorjahr 70 %) eine abzuführende Gewerbesteuerumlage von rd. 18.000,- EUR (15.800).

Der Gemeindeanteil an der Einkommensteuer ist nach Maßgabe der Vorgaben des Landes mit 630.000,- EUR anzusetzen und erhöht sich damit gegenüber dem Vorjahr um 86.000,- EUR.

Die Ortsgemeinde Fell erhält Schlüsselzuweisungen vom Land, da die je Einwohner errechnete Steuerkraft von 362,40 EUR, um 240,93 EUR niedriger liegt als der Schwellenwert, der für das Jahr 2012 auf 603,33 EUR (Vorjahr 537,50 EUR) festgelegt ist. Mithin erhält die Ortsgemeinde voraussichtlich rd. 595.000,- EUR (240,93 EUR x 2.473 Einwohner) Schlüsselzuweisungen. Dies sind gegenüber dem Vorjahr 148.000,- EUR mehr.

Die Umlagegrundlagen für die Kreis- u. VG-Umlagen sind gegenüber dem Vorjahr gestiegen von 1.353.550,- EUR um 138.494,- EUR auf 1.492.044,- EUR.

Der Hebesatz für die Kreisumlage steigt gegenüber dem Vorjahr um 1 %-Punkt von bisher 40 % auf nunmehr 41 %. Bedingt hierdurch und die gleichzeitig gestiegene Umlagekraft der Gemeinde bedeutet dies in absoluten Zahlen eine Steigerung von rd. 84.300 EUR auf nunmehr 612.000 EUR. Die Verbandsgemeindeumlage sinkt von bisher 25,0 % um 2,5 %-Punkte auf nunmehr 22,5 %. Da auch hier die höhere Umlagekraft relevant ist, sind somit trotzdem absolut rd. 6.200 EUR mehr aufzubringen. Hier ist allerdings anzumerken, dass neben der Verbandsgemeindeumlage noch eine Sonderumlage Grundschulen“ zu entrichten ist. Der Hebesatz hierfür beträgt voraussichtlich 7,42 % und sinkt somit gegenüber dem Vorjahr um 0,18 %-Punkte. Somit beträgt der voraussichtliche Gesamtumlagesatz der Verbandsgemeindeumlage für das Jahr 2012 = 29,92 % und fällt insoweit gegenüber dem Vorjahr um 2,68 %. Absolut ist an Grundschulumlage mit Mehrausgaben von rd. 9.600 EUR zu rechnen, so dass die Verbandsgemeindeumlage einschl. Grundschulumlage insgesamt um rd. 15.800 EUR steigt. Ohne die Senkung der VG-Umlage von bisher 25 % auf nunmehr 22,5 % hätte die Gemeinde rd. 37.300 EUR mehr aufzubringen.

Die Zinsausgaben an den Kreditmarkt werden für das Jahr 2012

rd. 112.600,- EUR betragen, während für ordentliche Tilgungen rd. 99.000,- EUR aufzubringen sind.

#### **Verschuldung**

Schuldenstand zu Beginn des Jahres 2011	2.831.348,30 EUR
In 2011 traten folgende Änderungen ein:	
geleistete ordentl. Tilgungen	./ 101.051,63 EUR
außerplanmäßige Tilgung	./ 222.201,27 EUR
Darlehensaufnahme in 2011 (Umschuldung)	+ 58.000,00 EUR
Schuldenstand zum Ende des Jahres 2011	2.566.095,40 EUR

Dieser Schuldenstand entspricht einer Pro-Kopf-Verschuldung von rd. 1.037,64 EUR (Einwohnerzahl per 30.06.2011: 2.473 Einwohner). Für das Jahr 2011 ist eine weitere Darlehensaufnahme von voraussichtlich 367.000,- EUR erforderlich. Die Pro-Kopf-Verschuldung steigt dann auf rd. 1.186,- EUR.

#### **Steuerhebesätze**

Die Steuerhebesätze für die Grundsteuer A und B und die Gewerbesteuer wurden in der Höhe des Vorjahres belassen. Der Hebesatz für die Hundesteuer wurde beim 1. Hund von 42,- EUR auf 50,- EUR, beim 2. Hund von 62,- EUR auf 70,- EUR, bei jedem weiteren Hund von 84,- EUR auf 90,- EUR und für die gefährlichen Hunde von 630,- EUR auf 750,- EUR angehoben.

#### **Stellenplan**

Der Stellenplan hat sich gegenüber 2011 insbesondere beim Besucherbergwerk verändert.

Im Übrigen wird auf die Erläuterungen bei den jeweiligen Haushaltsstellen verwiesen.

Der Sprecher der **CDU-Fraktion**, Herr Alfons Rodens, nimmt zum Entwurf der Haushaltssatzung und des Haushaltsplanes der Ortsgemeinde Fell für das Haushaltsjahr 2012 wie folgt Stellung:

Die CDU-Fraktion dankt zunächst der Verwaltung - insbesondere Herrn Branz - für das Aufstellen des hier vorliegenden Haushaltsentwurfes. Wie bereits in der Vorbesprechung festgestellt, liegt uns im Großen und Ganzen ein nicht üppig bemessener, aber durchaus vorsichtig kalkulierter und aus unserer Sicht realistischer Haushaltsplanentwurf vor.

Insgesamt jedoch bleibt festzuhalten, dass der Ergebnishaushalt mit einem Fehlbetrag von ca. 201.000 EUR und im investiven Bereich des Finanzhaushaltes mit einer Neuverschuldung von bis zu 367.000 EUR abschließt. Dies kann sich, wie durch Herrn Branz soeben dargestellt, durchaus auf eine Neuverschuldung von bis zu 150.000 EUR vermindern.

#### **Zu den Rahmenbedingungen:**

Das durchaus stetige Wirtschaftswachstum in Deutschland kommt auch der Ortsgemeinde und somit nicht zuletzt seinen Bürgerinnen und Bürgern zugute. Dies zeigt sich durch leicht steigende Steuereinnahmen, die in unserer Gemeinde ohnehin relativ geringen Schwankungen unterliegen.

Die Umlage des Kreises wurde mit + 1 % zwar leicht angehoben, dies ist jedoch durchaus vertretbar. Die Verbandsgemeindeumlage konnte durch günstige Bedingungen und weitsichtiges Haushalten um 2,5% gesenkt werden, was in unserer Region als beispielgebend bezeichnet werden kann.

Zwar bleiben dadurch der Ortsgemeinde unter dem Strich etwas weniger Mittel für den investiven Bereich zur Verfügung, aber es lässt grundsätzlich die erforderlichen Investitionsmaßnahmen auch für die Zukunft weiter zu.

Der Schuldenstand der Ortsgemeinde beläuft sich, je nach Höhe der erforderlichen Neuverschuldung, für das HH-Jahr 2012 auf bis zu 2.933 Mio. EUR.

#### **(Steuern)**

Die Gewerbesteuern wurden für das Jahr mit einem leichten Plus von 2.000 EUR auf 80.000 EUR beziffert, welches einer vorsichtigen Steigerung von ca. 2,6 % entspricht.

Maßgeblicher, und aus Sicht der CDU-Fraktion noch erfreulicher, ist der Ansatz der geplanten Einnahmen aus der Einkommenssteuer in Höhe von 630.000 EUR. Dies ist eine Erhöhung von 86.000 EUR und entspricht einer Steigerung um ca. 16 %.

Aus unserer Sicht ist damit die Einnahmesituation an Steuern solide kalkuliert und gibt der Ortsgemeinde bei Realisierung mehr Handlungsspielraum.

#### **(Schulden)**

Der HH-Entwurf für das Jahr 2012 weist zum 01.01.2012 einen Schuldenstand von ca. 2.566 Mio. EUR aus. Hinzu kommt die nachträgliche Darlehensaufnahme für das Jahr 2011 von bis zu 367.000 EUR. Somit schließt der HH-Plan der Ortsgemeinde zum Ende des Jahres 2012 mit einem Schuldenstand von maximal 2.933 Mio. EUR ab. Dies entspräche einer Pro-Kopf-Verschuldung von 1.186 EUR.

Zwar konnten ca. 100.000 EUR an planmäßigen Tilgungen geleistet werden, jedoch sind auch knapp 3 Mio. EUR Schulden einfach zu viel und es sollte weiterhin unser Bestreben sein, diese stetig und dauerhaft zu senken.

#### **(Investitionen):**

Um die beabsichtigten Investitionen der Ortsgemeinde zu realisieren ist eine Kreditaufnahme von bis zu 367.000 EUR vorgesehen.

An dieser Stelle mahnt die CDU-Fraktion abermals - wie auch in den Vorjahren - an, die Notwendigkeit und Unabwendbarkeit von verschiedenen Einzel- oder Teilmaßnahmen eingehend zu prüfen, zu diskutieren und mit Augenmaß zu beschließen.

Dabei steht es außer Frage, dass für die Entwicklung und zur Steigerung der Attraktivität der Ortsgemeinde Investitionen getätigt werden müssen, aber eben nicht alles was wünschenswert erscheint, kann oder muss realisiert werden.

Ich nenne hier nur die Beispiele Gehweg- und Dorferneuerung sowie optionale Beleuchtung im Zuge der Erneuerung der L 150.

Hier sollten sowohl die Vernunft des Rates als auch die umsichtige finanzielle Belastung der Bürgerinnen und Bürger das Maß der Dinge sein.

#### **Zusammenfassung:**

Die CDU-Fraktion trägt den vorgelegten HH-Entwurf unter der Maßgabe mit, dass in Bezug auf anstehende Projekte (z.B. die Erneuerung der L 150 und die damit einhergehenden Dorferneuerungsmaßnahmen) die bereits in 2010 durch die Gemeindeführung zugesagte sachliche und umfassende Darstellung aller möglichen Ausbauoptionen eingehalten und der Rat frühzeitig informiert wird. Auf dieser Basis sollte dann sowohl in den Fraktionen als auch im Rat diskutiert werden, damit die zu fassenden Beschlüsse nach Erfordernis und Notwendigkeit entschieden werden können.

Der Sprecher der **FWG Spanier** und **FBL Feller Bürger Liste e.V.**, Herr Rolf Stark, nimmt zum Entwurf der Haushaltssatzung und des Haushaltsplanes der Ortsgemeinde Fell für das Haushaltsjahr 2012 wie folgt Stellung:

Der Patient Gemeinde Fell ist auf dem Weg der Besserung. Dies haben wir mit vielen kleinen Schritten erreicht. Hier möchte ich als Beispiel das Besucherbergwerk nennen.

Wir konnten am Jahresende, nach Abzug aller Kosten zum ersten Mal ein fast ausgeglichenes Ergebnis erreichen und nicht wie in den vielen vergangenen Jahren mit tiefroten Zahlen abschließen.

Ein sehr guter Zwischenerfolg, da müssen wir weiter machen!

Kosten senken, Ausgaben vermindern, mit den vorhandenen Mitteln bedacht umgehen ist die eine Sache.

Chancen nutzen Einnahmen zu entwickeln ist die andere Sache. Hier sind die Möglichkeiten in der Gemeinde Fell nicht so umfangreich.

Trotzdem bieten uns der Tourismus und die Windkraft Einnahmequellen, die wir nicht ungenutzt lassen sollten. Und da gilt es im Jahr 2012 die Weichen zu stellen und nicht wieder anderen Gemeinden den Vortritt zu lassen.

Die finanzielle Lage ist immer noch ernst, aber das Licht am Ende des Tunnels wird heller.

Wir sollten mutig an die anstehenden Entscheidungen herangehen, denn nur so können wir die Gemeinde Fell zu ihrem Vorteil weiterentwickeln und davon haben wir schließlich alle etwas.

Denn wie sagte schon Rudolf von Bennigsen-Foerder „Stillstand ist Rückschritt“.

Der Sprecher der **SPD-Fraktion**, Herr Finger, schließt sich den Ausführungen des Vorredners an und dankte der Verwaltung für die geleistete Arbeit zum Wohle der Gemeinde und der Bürger.

Der Sprecher der **Wählergruppe Rony Sebastiani**, Herr Hermann Lex, führt zum vorliegenden Haushaltsplan und Haushaltssatzung 2012 aus, dass die Ortsgemeinde die Kosten besser im Griff habe und Erträge erwirtschaftet. Auf gemeinsamer Basis kann es nur gelingen, dass die Ortsgemeinde ein besseres Ergebnis erzielt.

**Der Ortsgemeinderat stimmt dem Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2012 zu und beschließt die nachfolgend aufgeführte Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2012.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig.**

## **§ 1**

### **Ergebnis- und Finanzhaushalt**

#### **Festgesetzt werden**

##### **1. im Ergebnishaushalt**

der Gesamtbetrag der Erträge auf	2.082.843,- EUR
der Gesamtbetrag der Aufwendungen auf	2.284.286,- EUR
Jahresüberschuss / Jahresfehlbetrag	- 201.443,- EUR

##### **2. im Finanzhaushalt**

die ordentlichen Einzahlungen auf	1.866.450,- EUR
die ordentlichen Auszahlungen auf	1.861.802,- EUR
Saldo der ordentlichen Ein- und Auszahlungen	4.648,- EUR
die außerordentlichen Einzahlungen auf	0,- EUR
die außerordentlichen Auszahlungen auf	0,- EUR
Saldo der außerordentlichen Ein- und Auszahlungen	0,- EUR

die Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf	313.000,- EUR
die Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	398.000,- EUR
Saldo der Ein- und Auszahlungen	
aus Investitionstätigkeit	- 85.000,- EUR
die Einzahlungen aus	
Finanzierungstätigkeit auf	179.372,- EUR
die Auszahlungen aus	
Finanzierungstätigkeit auf	99.020,- EUR
Saldo der Ein- und Auszahlungen	
aus Finanzierungstätigkeit	80.352,- EUR
der Gesamtbetrag der Einzahlungen auf	2.358.822,- EUR
der Gesamtbetrag der Auszahlungen auf	2.358.822,- EUR
die Veränderung des Finanzmittelbestands	
im Haushaltsjahr auf	0,- EUR

## § 2

### Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite, deren Aufnahme zur Finanzierungstätigkeit von Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen erforderlich ist, wird festgesetzt für

zinslose Kredite auf	0,- EUR
verzinsten Kredite auf	85.000,- EUR
zusammen auf	85.000,- EUR

Die Entscheidung über den Zeitpunkt der Kreditaufnahme, die Konditionen, sowie über den Darlehensgeber, trifft die Verbandsgemeindeverwaltung im Einvernehmen mit der Gemeindeverwaltung; eines besonderen Beschlusses des Ortsgemeinderates bedarf es insoweit nicht.

## § 3

### Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen zum Eingehen von Verpflichtungen, die in künftigen Haushaltsjahren zu Auszahlungen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen (Verpflichtungsermächtigungen) führen können, wird festgesetzt auf

Die Summe der Verpflichtungsermächtigungen, für die in den künftigen Haushaltsjahren voraussichtlich Investitionskredite aufgenommen werden müssen, beläuft sich auf	0,- EUR
--	---------

## § 4

### Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung

Der Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung wird festgesetzt auf

0,- EUR

## § 5

### Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen

Die Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen mit Sonderrechnungen werden festgesetzt auf

1. Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen	0,- EUR
2. Verpflichtungsermächtigungen	0,- EUR

## § 6

### Steuersätze

Die Steuersätze für die Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

- Grundsteuer A auf	300 v. H.
- Grundsteuer B auf	350 v. H.
- Gewerbesteuer auf	350 v. H.

Die Hundesteuer beträgt für Hunde, die innerhalb des Gemeindegebietes gehalten werden

- für den ersten Hund	50,00 EUR
- für den zweiten Hund	70,00 EUR
- für jeden weiteren Hund	90,00 EUR
- für gefährliche Hunde	750,00 EUR

## § 7

### Eigenkapital

Stand des Eigenkapitals am 01.01.2009	8.456.308,78 EUR
voraussichtl. Stand zum 31.12.2009	
lt. Haushaltsplan 2009	8.258.517,78 EUR
voraussichtl. Stand zum 31.12.2010	
lt. Haushaltsplan 2010	7.957.026,78 EUR
voraussichtl. Stand zum 31.12.2011	
lt. Haushaltsplan 2011	7.581.047,78 EUR

## § 8

### Über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen

Erhebliche über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Aus-

zahlungen gemäß § 100 Abs. 1 Satz 2 GemO liegen vor, wenn im Einzelfall die Wertgrenzen nach Maßgabe der Hauptsatzung überschritten sind

## § 9

### Wertgrenze für Investitionen

Investitionen sind unabhängig von einer Wertgrenze einzeln im Teilhaushalt darzustellen.

### 8) Beratung und Beschluss zu Werbemaßnahmen am Ortseingang(L 150/K77)

Das Konzept einer Werbemaßnahme in Größe von 3,5 m x 6,10 m in Form eines Metallgerüsts mit seitlich einschiebbaren Werbebannern der Fa. GEWETEC Werbekonzepte Dominik Wagner, Longuich, wurde vorgestellt. Die Werbefläche bietet die Möglichkeit durch verschiedene auswechselbare Werbebanner für die Ortsgemeinde Fell, für Vereine, aktuelle Veranstaltungen und Firmen zu werben. Die Vermarktung der Werbeflächen erfolgt nicht durch die Ortsgemeinde.

Aus der Mitte des Ortsgemeinderates wurde angeregt,

- weitere alternative Gestaltungsformen/Konzepte für die Werbemaßnahme einzuholen
- die genauen Kosten für die Anmietung der Werbebanner insbesondere für die Vereine zu ermitteln,
- hinsichtlich möglicher Erträge für die Ortsgemeinde in nichtöffentlicher Sitzung zu beraten.

**Der Ortsgemeinderat beschließt einstimmig, dass die Konzeption weiterverfolgt werden soll. Die Fa. GEWETEC soll für die nächste Sitzung eingeladen werden und dann soll auch die Standortfrage geklärt werden.**

### 9) Beratung und Beschluss zur Sanierung der Tennisanlage

Ortsbürgermeister Sebastiani gibt ein Schreiben des SV Fortuna Fell, Abt. Tennis, bekannt. Hierin wird ausgeführt, dass die Tennisanlage Fell seit 1991 jetzt nunmehr 20 Jahre besteht. Die Tennisabteilung des SV Fortuna Fell nutzt diese Anlage seit Gründung dieser Abteilung ebenfalls seit dem Jahr 1991. Sie spielt nicht nur auf diesen zwei Plätzen sondern pflegt die Anlage mit viel Arbeitsaufwand. Trotz Abdeckung der weißen Kunststofflinien mit Brettern, die durch Steine beschwert sind, haben sich diese Linien im Winter durch den Frost gelöst und gehoben. Die Linien werden im Frühjahr wieder eingeschlemmt und eingestampft. Mittlerweile sind die Krallen der Linien so abgestumpft, dass diese im Unterbelag nicht mehr ordnungsgemäß zu befestigen sind. Eine Erneuerung der Kunststofflinien ist dringend erforderlich.

Es liegt ein Angebot der Fa. Cordel-Bau GmbH, Wallenborn, vor. Nach Abzug des von der Tennisabteilung des SV Fortuna Fell in Eigenleistung zu erbringenden Entfernens und Entsorgens der alten Linien in Höhe von 800,- EUR betragen die Kosten pro Tennisplatz 950,- EUR, für beide Plätze somit 2.261,- EUR inkl. Mehrwertsteuer. Ein Antrag des SV Fortuna Fell e.V. beim Sportbund Rheinland auf 20 %-ige Bezuschussung (rd. 452,- EUR) der Sanierungsanlage ist bis zum 31.03.2012 zu stellen.

**Der Ortsgemeinderat stimmt einstimmig der vorgenannten Sanierung der Tennisplätze zu, sofern die Zuschüsse des Sportbundes fließen werden und die vorgenannten Eigenleistungen durch den Sportverein Fortuna Fell erbracht werden.**

### 10) Beratung und Beschlussfassung über den kommunalen Anteil 2012 zum Wirtschaftsplan der KiTa St. Martin Fell

Der Vorsitzende erläutert den Wirtschaftsplan 2012 der KiTa St. Martin Fell.

Der Wirtschaftsplan 2012 der KiTa St. Martin Fell weist ein Budget in Höhe von 17.600,- EUR aus. Der kommunale Anteil beträgt nach Abzug des Bistumsanteils ins. 11.600,- EUR.

Im Jahr 2010 wurden insgesamt rd. 16.905,- EUR verausgabt. Zur Finanzierung der Sachkosten zahlte das Bistum einen Zuschuss in Höhe von 4.800,- EUR (entspr.

1.200,- EUR pro Gruppe). Die Ortsgemeinde Fell war mit 10.850,- EUR an den Kosten beteiligt. Die Überschreitung des Budgets wurde vom Betriebsträger getragen.

**Der Ortsgemeinderat stimmt einstimmig dem Wirtschaftsplan 2012 der KiTa St. Martin Fell zu.**

### 11) Annahme von Sponsoring, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen

Durch das Landesgesetz zur Änderung kommunal- und dienstrechtlicher Vorschriften vom 21. Dezember 2007 wurde § 94 der Gemeindeordnung (GemO) um Regelungen zum Einwerben und Annehmen von Sponsoringleistungen, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen zur Erfüllung von Selbstverwaltungsaufgaben ergänzt. Die Vorschriften sind am 11.01.2008 in Kraft getreten (Verkündung im Gesetz- und Verordnungsblatt vom 10.01.2008).

Die Einwerbung und die Entgegennahme des Angebots einer Zuwendung für die Ortsgemeinde Fell obliegen ausschließlich dem

Ortsbürgermeister sowie den Beigeordneten; ein entsprechendes Angebot ist der Aufsichtsbehörde unverzüglich anzuzeigen. Über die Annahme oder Vermittlung entscheidet der Ortsgemeinderat. Dem Ortsgemeinderat und der Aufsichtsbehörde sind sämtliche für die Entscheidung maßgeblichen Tatsachen offenzulegen. Dazu gehört insbesondere ein anderweitiges Beziehungsverhältnis zwischen der Verbandsgemeinde und dem Zuwendungsgeber. Die Annahme der am 08.12.2011 eingegangenen Spende in Höhe von 201,- EUR für den Fastrauer Dorfbrunnen ist zu beschließen. Die Spende wurde bereits von der Kreisverwaltung Trier-Saarburg genehmigt.

**Der Ortsgemeinderat beschließt einstimmig die Annahme der Spende in Höhe von 201,- EUR für den Fastrauer Dorfbrunnen.**

## 12) Verschiedenes

### a) Zuschussantrag Partnerschaftskomitee Fell/Champs sur Yonne

Der Vorsitzende gibt ein Schreiben bekannt, in dem das Partnerschaftskomitee Fell/Champs sur Yonne um die Gewährung eines Zuschusses in Höhe von 1200,- EUR bittet. Die Mittel sind im Haushaltsplan vorgesehen.

**Der Ortsgemeinderat beschließt einstimmig, dem Partnerschaftskomitee den Zuschuss in Höhe von 1200,- EUR zu gewähren.**

### b) Anfragen der Ratsmitglieder

#### Ratsmitglied Helmut Krämer

- Auf dem Friedhof Fell werden die Gräber und Grabbepflanzungen durch Wild zerstört und verunreinigt. Er weist auf die Möglichkeit hin, spezielle Gitterroste auf der Brücke anzubringen, über die das Wild nicht die Brücke passieren kann.

Anlässlich der Brückensanierung 2012 könnten diese Gitter angebracht werden. Die Angelegenheit wird an den Bauausschuss verwiesen.

#### Ratsmitglied Alfons Rodens

- Die Pflastereinlassungen Auf Häckelsberg sind großflächig lose. Die Angelegenheit soll im Bauausschuss behandelt werden.

#### Ratsmitglied Christian Bales

- Der Strahler an der Nordseite der Fastrauer Kapelle muss repariert werden.

Ein ortsansässiger Handwerker hat sich freundlicherweise bereit erklärt, diesen zu reparieren.

sen aus der Liederschmiede des wohl größten deutschen Chansonniers Reinhard Mey ist eine Hommage an einen großen deutschen Musikinterpreten. Von Mey's Anfängen bis fast heute sind viele Klassiker im Programm und man darf gespannt sein, wie die beiden die Lieder interpretieren.

Schwelgen Sie mit den beiden in Erinnerungen, hören und singen Sie mit bei „Annabelle“ oder bei „Die heiße Schlacht am kalten Buffet“! Auch die überaus romantischen und gefühlvollen Liebeslieder, wie „Herbstgewitter“ oder „Wie lieb ich dich“ dürfen an diesem Abend nicht fehlen.

Ein Querschnitt des Mey'schen Schaffens, ein Dankeschön der beiden Sänger Achim Weizen und Andreas Sittmann an ihn, der auch die beiden auf ihrem musikalischen Weg positiv beeinflusst hat.

Der Eintritt zu dieser Veranstaltung kostet im Vorverkauf 5,-Euro und an der Abendkasse 6,- Euro. Der Kartenvorverkauf läuft in Föhren ab sofort an den bekannten Vorverkaufsstellen (Sparkasse und Volksbank) sowie im Gemeindebüro.

Als besonderes Schmankerl bieten wir im Vorverkauf den Erwerb beider Karten Im Doppelpack zum Vorzugspreis von 10,-Euro an. Infos über Ortsbürgermeister Jürgen Reinehr unter Tel.: 06502/3387.



**Föhren**

buergermeister@foehren.de

Tel. 06502/2769 o. 06502/994655  
Sprechz.: Mo.+ Mi. 18 - 20 Uhr  
jeden 1.Sa. im Monat 9.30-11.30 Uhr

## Kultur in Föhren

### Konzerte im Bürger- und Vereinshaus

Im Rahmen der von der Ortsgemeinde Föhren seit einigen Jahren durchgeführten Kulturveranstaltungen können auch in diesem Jahr wieder mehrere Konzerte präsentiert werden.

1.) Nach dem sehr guten Zuspruch in den Vorjahren gastiert am **Freitag, dem 20. April 2012 ab 20.00 Uhr** im Saal des Föhrener Bürger- und Vereinshauses zum bereits 4. Mal die seit langem in der Region und darüber hinaus bekannte Irish-Folk-Band „Rambling Rovers“. Seit ca. 20 Jahren streifen die „Vagabunden“ aus Trier in der deutschen Folkszene umher und haben ihre Songs und Melodien im Gepäck. In dieser Zeit haben die Rovers ihren ganz eigenen Weg gefunden, Folklore zeitgemäß zu interpretieren. Dabei wollen sie keineswegs nur Traditionelles bewahren sondern ganz im Sinne der Überlieferung Folklore „weitschreiben“. Das Repertoire reicht von mehreren Jahrhunderte alten Tänzen bis hin zu Liedern zeitgenössischer Musiker.

Die Vollblutmusiker, welche in Föhren in kompletter Besetzung antreten werden, entführen Sie mit ihren Jigs, Reels und Polkas in die alte Welt der rauchigen Pubs, der rauen Seefahrt und der irischen Liebeleien. Ursprünglich und kraftvoll - einfach irisch.

Lassen Sie sich wie im letzten Jahr von der Vitalität, Fröhlichkeit, Spontaneität und instrumentellen Virtuosität der Band anstecken. Die Musiker vermitteln irisches Lebensgefühl, lassen Ihre Herzen springen, animieren Sie zum Mitsingen und zum Tanzen. The Power of Irish Folk!

Der Eintritt zu dieser Veranstaltung kostet im Vorverkauf 7,-Euro und an der Abendkasse 8,- Euro. Der Kartenvorverkauf läuft in Föhren ab sofort an den bekannten Vorverkaufsstellen (Sparkasse und Volksbank) sowie im Gemeindebüro.

2.) Ein weiterer musikalischer Höhepunkt wird am **Mittwoch, dem 30. Mai 2012 um 20:00 Uhr** mit der Veranstaltung „Mey im Mai“ angeboten.

Die Liedermacher Achim Weizen und Andreas Sittmann laden Sie zu einem Reinhard Mey-Abend ein.

Dieser besondere Liederabend mit vielen musikalischen Leckerbis-

## Lebendiges Föhren

Das nächste Treffen des Volksliedersingen ist am **Donnerstag, dem 05.04.2012 um 15.30 Uhr** im Hotel Erlenhof. Frohe Stunden in gemütlicher Atmosphäre erwarten Sie. Wir freuen uns auf viele sangesfreudige Besucher/innen. Liedblätter sind wie immer vorhanden. Bei Bedarf an Fahrdienst wenden Sie sich bitte an Otmar Weber, Tel.: 9311354. Machen Sie ruhig vom Fahrdienst Gebrauch, daran soll es nicht scheitern - im Gegenteil - es ist uns ein besonderes Anliegen, dass alle die möchten, teilnehmen können! Besonders wenn sie nicht mehr so mobil sind, ist das kein Hinderungsgrund.

## AG Gesundheit

Das nächste Treffen ist am 02.04.2012 um 20.00 Uhr im Weltladen.



**Klüsserath**

buergermeister@kluesserath.de

Tel. 06507/99126

Sprechzeiten:  
Mi. 19 - 21 Uhr, Sa. 9 - 11 Uhr

## Tauziehungswettbewerb

### beim Weinschiffest in Neumagen

Der Förderverein Neumagener Weinschiff e.V., in dem die Ortsgemeinde Klüsserath auch Mitglied ist, veranstaltet beim diesjährigen

Weinschiffest am 15. Juli 2012 einen Tauziehwettbewerb, zu dem Mannschaften aus allen Nachbargemeinden eingeladen sind. Die Mannschaften bestehen aus je 10 Personen, die alle in römischen Gewändern gekleidet sind. Die Siegermannschaft wird zusammen mit ihren Damen geehrt mit einer Fahrt auf der „Stella Noviomagi“ samt Weinprobe an Bord. Es wäre schön, wenn unser Weinort Klüsserath durch eine zugkräftige Mannschaft in Neumagen vertreten sein könnte. Vereine, Gruppen oder Einzelpersonen, die an diesem originellen Programmpunkt teilnehmen wollen, mögen sich bitte bis 14. April bei der Gemeindeverwaltung anmelden.

*Klüsserath, den 26.03.2012  
Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister*



**Köwerich**

Tel. 06507/802514  
Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Touristinformation Leiwien

Auf die Mitteilung unter Leiwien wird hingewiesen.

## Schnelles Internet für die Verbandsgemeinde Schweich - jetzt online

Am 6. März 2012 sind die Ortsgemeinde Ensch, Klüsserath, Schleich, Pölich, Detzem, Köwerich und Thörnich ans schnelle Internet angeschlossen worden. Die ersten Kunden sind bereits online, weitere werden in den kommenden Wochen folgen. Die Firma inxio wird in allen Orte Beratungs- und Vertragsveranstaltungen durchführen, bei denen sich die Bürgerinnen und Bürger über das Leistungsangebot von inxio informieren können. Der Termin ist für Köwerich auf den 26. April 2012 von 16.00 - 19.00 Uhr in der Gaststätte Alter Bahnhof festgelegt. Von Vorteil ist es, wenn Sie zur Beratungsveranstaltung entweder Ihre jetzigen Vertragsunterlagen mitbringen oder sich vorher über Ihre Kündigungsfristen informieren. Falls Sie sich vorab schon informieren möchten, können Sie das im Internet unter [www.myquix.de](http://www.myquix.de) oder unter der kostenlosen Rufnummer 0800-7849374 tun.

*Köwerich, den 20.03.2012  
Robert Linden, Ortsbürgermeister*



**Leiwien**

[buergermeister@leiwien.de](mailto:buergermeister@leiwien.de)

Tel. 06507/3378  
Sprechzeiten:  
Mi. 18-20 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

## Renovierung Kindergarten

Die Renovierung des Leiwener Kindergarten ist soweit abgeschlossen. Der Gemeinderat hat sich vor Ort über die Sanierungsarbeiten erkundigt und war mit den Maßnahmen sehr zufrieden. Neben der Schaffung der gesetzlichen Möglichkeiten der Einrichtung einer neuen Kindergartengruppe von 1 bis 3 Jahren waren auch neue Brandschutzmaßnahmen notwendig. Des Weiteren wurden eine neue Küche und Bad-Toilettenräume sowie ein neuer Sozialraum für die Bediensteten geschaffen. Der Kindergarten war von den Räumlichkeiten groß genug, so dass keine Anbauten notwendig wurden und so die Baukosten im Rahmen blieben. Trotzdem kostete die Sanierung um die 230.000,- Euro. Hohe Zuschüsse des Kreises Trier-Saarburg, des Landes und des Bundes erfolgten auf diesen Investitionsbetrag. Dafür herzlichen Dank. Der Öffentlichkeit wird im Rahmen eines Tages der „Offenen Tür“ im Sommer die Möglichkeit einer Besichtigung gegeben. Das Bistum Trier ist Träger des Kindergartens.

*Leiwien, den 25.03.2012  
Claus Feller, Ortsbürgermeister*

## Nutzung des Gemeindebagger

Mehrfach wurde die Gemeinde in letzter Zeit gefragt, ob man den Gemeindebagger für kleinere Arbeiten buchen könnte. Der Gemeinderat hat in einem einstimmigen Beschluss festgelegt, dass der Gemeindebagger nicht für private Angelegenheiten genutzt werden darf. Es ist der Gemeinde auch behördlicherseits nicht erlaubt private Arbeiten mit dem Bagger durchzuführen und der Bagger ist auch für solche Arbeiten nicht versichert. Es wird um Verständnis gebeten, zumal es ja ausreichend private Baggerfirmen gibt.

*Leiwien, den 25.03.2012  
Claus Feller, Ortsbürgermeister*

## Leiwener Weinbergsbörse

In der Leiwener Weinbergsbörse werden zwei Weinberge angeboten:  
Leiwien Flur 3 Riesling 1012 qm  
Leiwien Flur 17 Riesling 1483 qm  
Beide Weinberge sind von einem Winzer. Interessenten können sich bei der Gemeindeverwaltung Leiwien, Tel. 3378 zwecks Pacht oder Kauf melden.

*Leiwien, den 25.03.2012  
Claus Feller, Ortsbürgermeister*

## Touristinformation Leiwien

Die Touristinformation in Leiwien ist ab dem 2. April 2012 wie folgt geöffnet:

Montag - Donnerstag	09.00 - 11.30 Uhr
Freitag	09.00 - 11.30 Uhr
	16.00 - 18.00 Uhr
Samstag	09.00 - 12.00 Uhr

Außerhalb der vorgenannten Öffnungszeiten stehen die Mitarbeiter der Tourist-Information Roemische Weinstrasse in Schweich zur Verfügung.

Tourist-Information Roemische Weinstrasse  
Brückenstr. 46, 54338 Schweich  
Tel. 06502-9338-0, Fax 06502-9338-15  
email: [mosel@touristinfo-schweich.de](mailto:mosel@touristinfo-schweich.de)



**Longen**

[buergermeister@longen.de](mailto:buergermeister@longen.de)

Tel. 06502/994053  
Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Haussammlung für blinde und sehbehinderte Menschen

In diesem Jahr findet die Haussammlung für blinde und sehbehinderte Menschen in Rheinland-Pfalz in der Zeit vom **14. bis 24. April 2012** statt. Der Erlös dient ausschließlich der Hilfe für blinde und sehbehinderte Mitmenschen. Ich bitte Sie alle recht herzlich um Ihre großzügige Spende hierfür.

Es wäre sehr schön, wenn sich als Sammler/in eine Person aus Longen bei mir melden würde, um die Sammlung durchzuführen.

*Longen, den 26.03.2012  
Hermann Rosch, Ortsbürgermeister*

## Anleinplicht für Hunde

Es ist wieder Beschwerde geführt worden, dass Hunde innerhalb der Ortslage und der Gemarkung frei herumlaufen. Dies stellt eine Gefährdung für Personen und hauptsächlich Kinder dar. Ich verweise nochmals auf die letzte Veröffentlichung im Amtsblatt hinsichtlich der Gefahrenabwehrverordnung der VG Schweich. Wer dem zuwider handelt begeht eine Ordnungswidrigkeit, welche zur Anzeige und zur Geldstrafe führen kann. Ich bitte nochmals dringend um Beachtung der Verordnung zur Vermeidung von Anzeigen.

*Longen, den 26.03.2012  
Hermann Rosch, Ortsbürgermeister*



**Longuich**

[buergermeister@longuich.de](mailto:buergermeister@longuich.de)

Tel. 06502/1364  
Sprechzeiten:  
Do. 18.30 - 20.00 Uhr

## Arbeitskreis Offene Kirche, St. Laurentius, Longuich-Kirsch

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, verehrte Gäste, ab Ostern 2012 erweitern die Mitglieder des Arbeitskreises Offene Kirche ihren Einsatzplan, um unseren Gästen und Gemeindemitgliedern an Wochenenden und Feiertagen außerhalb der Gottesdienste den Besuch unserer Pfarrkirche St. Laurentius zu ermöglichen. Ab dem 8. April 2012 jeweils freitags, samstags, sonntags und feiertags von 16.00 bis 18.00 Uhr ist unsere Pfarrkirche für alle Besucher verlässlich geöffnet. Es liegt ein kleiner Kirchenführer aus und die Teilnehmer des Arbeitskreises stehen auf Wunsch zu weiteren Informationen bereit. Haben Sie weitere Fragen oder möchten Sie sich an dem Arbeitskreis beteiligen wenden Sie sich bitte an Reinhard Boesten, Telefon 06502-6532 oder E-Mail [boesre@web.de](mailto:boesre@web.de). Im Namen der Ortsgemeinde möchte ich mich bei allen, die dieses Angebot ermöglichen, herzlich bedanken.

*Longuich, den 23.03.2012  
Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin*

## Diesen Samstag Baumpflanzaktion für die Neugeborenen 2011

Liebe Kirscher, liebe Longuicher, im Jahr 2011 kamen erfreulicherweise 12 Kinder zur Welt, deren Eltern jetzt in Longuich oder Kirsch wohnen. Wie in den vergangenen Jahren wollen wir für die im letzten Jahr neu geborenen Kinder Bäume pflanzen und laden außer den Familien und ihren Kindern hierzu auch die Bevölkerung ganz herzlich ein. Die Bäume werden in diesem Jahr an verschiedenen Standorten gepflanzt. Treffpunkt ist unterhalb des Bolzplatzes am Moselufer. Als Termin haben wir den 31.03.2012 ausgemacht. Wir beginnen um 17.00 Uhr. Es ist nun schon seit einigen Jahren Tradition, dass wir unseren neuen Bürgerinnen und Bürgern einen Baum pflanzen. Mit dem Jahr 2011 sind es dann insgesamt schon 77 Bäume. Es wäre schön, wenn auch viele Bürgerinnen und Bürger dazu kommen, die nicht direkt involviert sind. Zeigen Sie so, dass wir die Kinder willkommen heißen und dass sie zur Gemeinschaft des Dorfes gehören. Im Rahmen der Pflanzaktion lädt die Gemeinde zu einem kleinen Umtrunk ein. Wir freuen uns auf Ihr/Euer Kommen.

Longuich, 18.03.2012

Ihre Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin



**Mehring**

buergemeister@mehring-mosel.de

Tel. 06502/2140

Sprechzeiten:

Di. 19-21 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

## Bekanntmachung

Am **Dienstag, dem 3. April 2012 findet um 19.00 Uhr** im Kulturzentrum „Alte Schule“ in Mehring eine Sitzung des Ortsgemeinderates Mehring statt. **Tagesordnung**

### -öffentlich-

1. Mitteilungen
2. Vorstellung der Planung zum Pumpspeicherkraftwerk „Rio“
3. Antrag auf Einleitung eines Bodenordnungsverfahrens nach dem Flurbereinigungsgesetz
4. Entwicklung eines weiteren Solarkraftwerkes „Mehring IV“, Vorstellung und Beschlussfassung
5. Beratung und Beschlussfassung über den Aufbau eines Brunnens am ehemaligen Hochbehälter Lörsh
6. Sanierung Friedhofsmauer mit Erweiterung der Buswarte Halle
7. Erweiterung des Kindergarten, Übernahme von Zwischenfinanzierungskosten
8. Beratung und Beschlussfassung über den Wirtschaftsplan 2012 KiTa Mehring
9. Verschiedenes

### -nichtöffentlich-

1. Mitteilungen
2. Vertragsangelegenheiten
3. Finanzierungsangelegenheiten
4. Windenergie
5. Personalangelegenheiten
6. Grundstücksangelegenheiten
7. Bauangelegenheiten
8. Vergaben
9. Verschiedenes

Mehring, 23.03.2012

Jürgen Kollmann, Ortsbürgermeister

## Sprechstunde fällt aus

Am **Dienstag, dem 3. April 2012** fällt die Sprechstunde wegen der stattfindenden Gemeinderatssitzung aus.

Mehring, 26.03.2012

Jürgen Kollmann, Ortsbürgermeister

## Eröffnungswanderung

### Einladung

Die Ortsgemeinden Mehring, Pölich, Ensch und Schleich laden alle Bürgerinnen und Bürger ein zur offiziellen Eröffnungswanderung des mit dem deutschen Wandersiegel ausgezeichneten Premiumwanderweges „Extratour Zitronenkrämerkreuz“ **am 31.03.2012 um 11.00 Uhr** an der Grillhütte Schleich. Nach einer kurzen Begrüßung erwartet Sie eine ca. zweistündige Wanderung (7,5 km) auf einem schönen Teilstück der „Extratour Zitronenkrämerkreuz“ zum Martinkreuz oberhalb von Ensch. Nach einem Zwischenstopp mit Erfrischungsgetränken führt Sie die Wanderung weiter durch das Kautenbachtal zum Backhaus in Ensch, wo die Ortsgemeinden Sie zum Abschluss der Wanderung zu einem rustikalen Imbiss einladen.

## Haushaltssatzung

### der Ortsgemeinde Mehring für das Haushaltsjahr 2012

Aufgrund der §§ 95 ff der Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153), geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 23. April 2009 (GVBl. 2009, S. 162), wurde nach Beschluss des Ortsgemeinderates vom 18.01.2012 folgende Haushaltsatzung erlassen, die hiermit bekanntgemacht wird:

### § 1

#### Ergebnis- und Finanzhaushalt

#### Festgesetzt werden

##### 1. im Ergebnishaushalt

der Gesamtbetrag der Erträge auf	2.673.485 €
der Gesamtbetrag der Aufwendungen auf	2.870.727 €
Jahresüberschuss / Jahresfehlbetrag	-197.242 €

##### 2. im Finanzhaushalt

die ordentlichen Einzahlungen auf	2.358.519 €
die ordentlichen Auszahlungen auf	2.271.208 €
Saldo der ordentlichen Ein- und Auszahlungen	87.311 €
die außerordentlichen Einzahlungen auf	0 €
die außerordentlichen Auszahlungen auf	0 €
Saldo der außerordentlichen Ein- und Auszahlungen	0 €
die Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf	216.550 €
die Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	731.000 €
Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit	-514.450 €
die Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	514.239 €
die Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	87.100 €
Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit	427.139 €
der Gesamtbetrag der Einzahlungen auf	3.089.308 €
der Gesamtbetrag der Auszahlungen auf	3.089.308 €
die Veränderung des Finanzmittelbestandes im Haushaltsjahr auf	0 €

### § 2

#### Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite, deren Aufnahme zur Finanzierungstätigkeit von Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen erforderlich sind, wird festgesetzt für	
zinslose Kredite auf	0 €
verzinsten Kredite auf	514.239 €
zusammen auf	514.239 €

### § 3

#### Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen zum Eingehen von Verpflichtungen, die in künftigen Haushaltsjahren zu Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen (Verpflichtungsermächtigungen) führen können, wird festgesetzt auf	0 €
Die Summe der Verpflichtungsermächtigungen, für die in den künftigen Haushaltsjahren voraussichtlich Investitionskredite aufgenommen werden müssen, beläuft sich auf	0 €

### § 4

#### Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung

Der Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung wird festgesetzt auf	0 €
--	-----

### § 5

#### Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen

Die Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen mit Sonderrechnungen werden festgesetzt auf	
1. Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen	0 €
2. Verpflichtungsermächtigungen	0 €

### § 6

#### Steuersätze

Die Steuersätze für die Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:	
- Grundsteuer A auf	300 v.H.
- Grundsteuer B auf	338 v.H.
- Gewerbesteuer auf	330 v.H.
Die Hundesteuer beträgt für Hunde, die innerhalb des Gemeindegebietes gehalten werden	
- für den ersten Hund auf	45,00 €
- für den zweiten Hund auf	65,00 €
- für jeden weiteren Hund auf	85,00 €

- für den ersten und jeden weiteren gefährlichen Hund auf 620,00 €  
Der Hebesatz für den Fremdenverkehrsbeitrag wird auf 100 v.H. festgesetzt.

## § 7

### Eigenkapital

Stand des Eigenkapitals am 01.01.2009	16.966.187,70 €
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2009	
lt. Haushaltsplan 2009	16.966.187,70 €
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2010	
lt. Haushaltsplan 2010	16.763.597,70 €
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2011	
lt. Haushaltsplan 2011	16.605.123,70 €

Die tatsächliche Entwicklung des Eigenkapitals ist nach Vorliegen der Schlussbilanzen für die Jahre 2009, 2010 und 2011 entsprechend zu korrigieren.

## § 8

### Über- und außerplanmäßige

#### Aufwendungen und Auszahlungen

Erhebliche über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen gemäß § 100 Abs. 1 Satz 2 GemO liegen vor, wenn im Einzelfall die Wertgrenzen nach Maßgabe der Hauptsatzung überschritten werden.

## § 9

### Wertgrenze und Investitionen

Investitionen sind unabhängig von einer Wertgrenze einzeln im Teilhaushalt darzustellen.

Die Verwaltung wird ermächtigt, die Haushaltssatzung öffentlich bekanntzumachen und die Auslegung des Haushaltsplanes zu veranlassen.

*Mehring, den 20. März 2012  
Gemeindeverwaltung Mehring  
(S)*

*gez. Kollmann, Ortsbürgermeister*

Die Kreisverwaltung hat die gemäß § 95 Abs. 4 der Gemeindeordnung erforderliche Genehmigung mit Schreiben vom 8. März 2012 erteilt.

Der festgesetzte Gesamtbetrag der Kredite in Höhe von 514.239 € wurde vorerst nicht genehmigt.

Die Haushaltssatzung wird gemäß den Vorschriften der Gemeindeordnung hiermit bekanntgemacht. Der Haushaltsplan liegt in der Zeit

**vom 2. April 2012**

**bis einschließlich 12. April 2012**

im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 15, von montags bis mittwochs von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr, freitags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr, zu jedermanns Einsicht öffentlich aus.

Nach § 24 Abs. 6 der Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz (GemO) vom 31.01.1994 ist folgender Hinweis bekanntzumachen: Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften dieses Gesetzes oder auf Grund dieses Gesetzes zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach der Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.

Dies gilt nicht, wenn

1. die Bestimmungen über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung, die Ausfertigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind, oder
2. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Aufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet oder jemand die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Gemeindeverwaltung unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht hat.

Hat jemand eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 2 geltend gemacht, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen. Bei der Bekanntmachung der Satzung ist auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften und die Rechtsfolgen hinzuweisen.

*Schweich, den 21. März 2012  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Roemischen Weinstraße  
(S)*

*gez. Christiane Horsch, Bürgermeiste*



**Pölich**

buergermeister@poelich.de

Tel. 06507/3186

## Eröffnungswanderung

### Einladung

Die Ortsgemeinden Mehring, Pölich, Ensch und Schleich laden alle Bürgerinnen und Bürger ein zur offiziellen Eröffnungswanderung des mit dem deutschen Wandersiegel ausgezeichneten Premiumwanderweges „Extratour Zitronenkrämerkreuz“ **am 31.03.2012 um 11.00 Uhr** an der Grillhütte Schleich. Nach einer kurzen Begrüßung erwartet Sie eine ca. zweistündige Wanderung (7,5 km) auf einem schönen Teilstück der „Extratour Zitronenkrämerkreuz“ zum Martinskreuz oberhalb von Ensch. Nach einem Zwischenstopp mit Erfrischungsgetränken führt Sie die Wanderung weiter durch das Kautenbachtal zum Backhaus in Ensch, wo die Ortsgemeinden Sie zum Abschluss der Wanderung zu einem rustikalen Imbiss einladen.

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Ortsgemeinderates

**Pölich am 22. Februar 2012**

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Walter Clüsserath und in Anwesenheit von Bürgermeisterin Christiane Horsch sowie Verwaltungsfachwirt Messerig von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 22.02.2012 im Hotel „Pölicher Held“ eine Gemeinderatssitzung statt.

In der Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

#### 1. Mitteilungen

Der Vorsitzende informierte den Rat über die Möglichkeit der Teilnahme am Wettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“.

Der Gemeinderat war übereinstimmend der Meinung, in diesem Jahr nicht an diesem Wettbewerb teilzunehmen.

#### 2. Information Zentrales Online-Informationssystem (ZOIS)

Der Vorsitzende teilte mit, dass wegen Erkrankung des Referenten die Information über das Zentralen Online-Informationssystem voraussichtlich in einer gemeinsamen Besprechung der Ortsgemeinderäte Schleich und Pölich am 12.03.2012 erfolgen wird.

#### 3. Beratung und Verabschiedung der Haushaltssatzung und des Haushaltsplanes 2012

Zu diesem Tagesordnungspunkt begrüßte der Vorsitzende Frau Egner von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, der er zwecks Erläuterung des Haushaltsplanes das Wort erteilte.

Frau Egner erläuterte die wesentlichen Inhalte des Haushaltsplanes und der Haushaltssatzung:

Der **Ergebnishaushalt** schließt mit einem Jahresfehlbedarf in Höhe von 111.586 € ab und ist somit **nicht ausgeglichen**, das Eigenkapital der Gemeinde wird sich entsprechend verringern. In dem Verlust sind nicht ausgabewirksame Aufwendungen für Abschreibungen und Rückstellungen in Höhe von 128.222 € enthalten. Dagegen stehen nicht einnahmewirksame Erträge aus der Auflösung von Sonderposten (Zuwendungen, Beiträge etc.) in Höhe von 60.460 €. Ohne Berücksichtigung dieser Aufwendungen und Erträge (netto 67.762 €) würde sich der Jahresfehlbedarf auf 43.824 € reduzieren.

Trotz der Neuveranschlagung der Auflösung des Erneuerungskontos beim RWE (23.000 €) weist der **Finanzhaushalt** den ordentlichen Ein- und Auszahlungen ein negatives Saldo in Höhe von 26.324 € aus und ist damit ebenfalls **nicht ausgeglichen**. Unter Berücksichtigung der Aufwendungen für Tilgungsleistungen in Höhe von 15.600 € ergibt sich somit ohne Berücksichtigung des investiven Bereichs ein Fehlbetrag von 41.924 €. Die bereits vorhandene Liquiditätslücke (Verbindlichkeiten gegenüber der Verbandsgemeinde) wird sich entsprechend vergrößern.

Zur Finanzierung des investiven Bereichs ist eine Kreditaufnahme in Höhe von 334.300 € vorgesehen.

Die wesentlichen Eckpunkte bzw. Veränderungen ergeben sich aus nachfolgender Darstellung:

Die Grundsteuer A wurde mit 10.700 € veranschlagt. Bei der Grundsteuer B werden 38.700 € erwartet. Der Planansatz für die Grundsteuer A bewegt sich somit auf dem Niveau des Vorjahres, der Ansatz der Grundsteuer B wurde gegenüber dem Vorjahr um 100 € erhöht.

Nach den vorliegenden Grundlagenbescheiden kann mit einem Gewerbesteueraufkommen in Höhe von 56.600 € (Vorjahr: 66.400 €) gerechnet werden. Ausgehend von diesem Aufkommen errechnet sich für 2012 unter Berücksichtigung eines Umlagesatzes von 69,0 % (Vorjahr 70,0 %) eine abzuführende Gewerbesteuerumlage von rd. 12.500 €.

Der Gemeindeanteil an der Einkommensteuer ist nach Maßgabe der Vorgaben des Landes mit 112.000 € anzusetzen. Der Ansatz erhöht sich damit gegenüber dem Vorjahr um 14.700 €.

Die Ortsgemeinde Pölich erhält Schlüsselzuweisungen vom Land, da die je Einwohner errechnete Steuerkraft von 509,09 € um 94,24 € (Vorjahr 30,48 €) niedriger liegt als der Schwellenwert, der für das Jahr 2012 auf 603,33 € festgelegt ist.

Somit wird die Schlüsselzuweisung für 2012 voraussichtlich 42.500 € betragen (452 Einwohner x 94,24 €). Die Gemeinde Pölich erhält damit gegenüber dem Vorjahr einen höheren Anteil an Schlüsselzuweisungen in Höhe von 29.200 €, obwohl die Steuerkraftmesszahl (2011 = 222.582 €, 2012 = 230.110) gegenüber dem Vorjahr gestiegen ist. Die Mehreinnahmen ergeben sich, durch die deutliche Anhebung des Schwellenwertes des Landes von 537,50 € auf nunmehr 603,33 €. Die Umlagegrundlagen für die Kreis- und die Verbandsgemeindeumlage sind gegenüber dem Vorjahr von 235.962 € um 36.744 € auf 272.706 € gestiegen.

Der Hebesatz für die Kreisumlage wurde von 40 % auf 41 % angehoben. Bedingt durch die gestiegene Umlagekraft der Gemeinde bedeutet dies in absoluten Zahlen eine Steigerung von rd. 17.600 €. Die Kreisumlage beträgt somit voraussichtlich 112.000 €.

Die Verbandsgemeindeumlage wurde von bisher 25,0 % um 2,5 %-Punkte auf nunmehr 22,5 % gesenkt. Da auch hier die höhere Umlagekraft relevant ist, sind somit absolut rd. 2.400 € weniger - nämlich 61.400 € - aufzubringen. Hier ist anzumerken, dass neben der Verbandsgemeindeumlage noch die „Sonderumlage Grundschulen“ zu entrichten ist.

Der Hebesatz hierfür beträgt voraussichtlich 7,42% und sinkt somit gegenüber dem Vorjahr um 0,18 %-Punkte. Somit beträgt der Gesamtumlagesatz der Verbandsgemeindeumlage für das Jahr 2012 = 29,92 % und sinkt insoweit gegenüber dem Vorjahr um 2,68 %-Punkte.

Die Zinsausgaben an den Kreditmarkt werden für das Jahr 2012 rd. 8.170 € betragen, während für ordentliche Tilgungen 15.600 € aufzubringen sind.

Der Schuldenstand betrug zu Beginn des Jahres 2011 164.938,08 €

Durch die in 2011 geleisteten ordentlichen Tilgungen von ./. 14.829,99 € und die Neuaufnahme eines Darlehens für 2010 + 9.900,00 € hat sich der Schuldenstand zum

Jahresbeginn 2012 verringert auf 160.008,09 € Dieser Schuldenstand entspricht einer Pro-Kopf-Belastung von 354 € (Einwohnerzahl per 30.06.2011: 452 Einwohner). Die Gemeinde Pölich liegt damit in der Verbandsgemeinde Schweich auf Platz 14 in einer Scala von stark verschuldet bis nicht verschuldet.

Im Jahr 2012 ist für das Haushaltsjahr 2011 die Aufnahme von Fremdmitteln in Höhe von 28.700 € vorgesehen. Somit erhöht sich die Pro-Kopf-Verschuldung um 63,50 € auf 417,50 €.

Die Steuerhebesätze bleiben für die

- Grundsteuer A	300 %
- Grundsteuer B	338 %

gegenüber dem Vorjahr unverändert.

Der Steuerhebesatz für die Gewerbesteuer wurde von bisher 330 % auf 352 % erhöht.

Die Hundesteuer wird wie folgt festgesetzt:

- für den ersten Hund	46,00 €
- für den zweiten Hund	60,00 €
- für jeden weiteren Hund	80,00 €
- für jeden Kampfhund	620,00 €

und bleibt damit gegenüber dem Vorjahr unverändert. Im Stellenplan ergeben sich keine Änderungen gegenüber dem Vorjahr.

**Nach kurzer Beratung stimmt der Ortsgemeinderat der Haushaltsatzung und dem Haushaltsplan und den darin enthaltenen Übertragungen von Haushaltsmitteln für das Haushaltsjahr 2012 zu.**

#### 4. Verschiedenes

Unter diesem Tagesordnungspunkt wurden folgende Themen angesprochen:

##### Ortsbürgermeister Clüßerath

betreffend Überlegungen des Elternbeirates des Kindergartens, einen Barfußpfad anzulegen und einen alten Bauwagen aufzustellen, um den Kindern eine neue Spielmöglichkeit zu bieten. Im Zusammenhang mit dem Bauwagen wurde auf Verletzungsgefahren hingewiesen.

##### Ratsmitglied Schömann

- betreffend Internetpräsenz der Ortsgemeinde
- betreffend Aufstellung von Schildern an kombinierten Rad-/Wirtschaftswegen, die dem landwirtschaftlichen Verkehr Vorrang vor dem Radverkehr einräumt.

##### Ratsmitglied Maringer

betreffend Instandsetzung eines Wirtschaftsweges

#### Ratsmitglied Berg

betreffend Pflaster am Dorfplatz: Bei der Vorstellung des Projektes wurden keine konkreten Angaben zur Farbe der Pflastersteine gemacht.

Nach kurzer Beratung beschloss der Rat, zwecks Anpassung an vorhandenes Pflaster die Pflasterart Germania Antik, rot/antrazitnuanciert, für die Ausführung zu verwenden.



Riol

buergermeister@riol.de

Tel. 06502/930707

Sprechzeiten:

Die. 8.00-9.00 Uhr, Sa. 10.30-12.00 Uhr

## Bekanntmachung

Am **Dienstag, dem 3. April 2012 findet um 20.00 Uhr** im Rathaus in Riol eine Sitzung des Ortsgemeinderates Riol statt.

### Tagesordnung

#### öffentlich

1. Mitteilungen
2. Beratung und Verabschiedung der Haushaltsatzung und des Haushaltsplanes 2012
3. Sportstättenförderprogramm 2013, Anmeldung von Maßnahmen der VG Schweich
4. Verschiedenes

#### nicht öffentlich

1. Mitteilungen
2. Grundstücksangelegenheiten
3. Bauanträge
4. Personalangelegenheiten
5. Verschiedenes

Riol, 26.03.2012

Arnold Schmitt MdL, Ortsbürgermeister

## Bürgerversammlung

Der Gemeinde liegt ein Angebot vor, Windräder auf der Rioler Gemarkung auf dem Rioler Berg zu installieren. Da wir alle die Energiewende wollen, müssen auch alle bis hin zu den Ortsgemeinden ihren Anteil dazu leisten.

Die Installation von Windrädern kann zu Veränderungen im Landschaftsbild von Riol führen, daher ist es dem Gemeinderat wichtig alle Bürger mit in das Projekt einzubinden. Dafür laden wir zu einer Bürgerversammlung ein.

Dabei wird die anbietende Firma auch die Windradstandorte aus verschiedenen Perspektiven aus unserem Ort heraus bildlich darstellen, so dass alle Rioler auch schon vorher sehen können wie diese Anlagen aussehen werden.

Ich lade deshalb hiermit für **Donnerstag, dem 04.04.2012 um 19.00 Uhr zu einer Bürgerversammlung** ins Bürgerhaus ein. Ich würde mich freuen, wenn aus jedem Haus in Riol mindestens eine Person teilnehmen wird, damit sich alle auch einen Eindruck von dem Projekt machen können.

Riol, den 26.03.2012

Arnold Schmitt, MdL, Ortsbürgermeister

## Unterrichtung der Einwohner über die Sitzung des

### Ortsgemeinderates Riol am 01.03.2012

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Arnold Schmitt fand am 01.03.2012 im Rathaus in Riol eine Sitzung des Gemeinderates statt. In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

#### Beratung und Beschlussfassung

#### öffentlich

##### 1. Mitteilungen

Ortsbürgermeister Schmitt teilt folgende Termine mit:

19.03.2012	Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses mit Beratung des Haushaltsplanes 2012
25.03.2012	Altennachmittag mit Wahl der neuen Weinkönigin 2012/2013
03.04.2012	nächste Ortsgemeinderatsitzung
04.04.2012	Bürgerversammlung im Bürgerhaus

##### 2. Entwicklung Seeprojekt

###### a) Anlegesteg

Wegen Vorliegen von Sonderinteresse gem. § 22 GemO nimmt Ratsmitglied Günter Becker an der Beratung und Beschlussfassung nicht teil und rückt vom Sitzungstisch ab.

Zu diesem Tagesordnungspunkt begrüßt der Vorsitzende Herrn Landschaftsarchitekt E. Sonntag, dem einstimmig Rederecht erteilt wird.

Sachverhalt	Beschreibung Km 173,990 (Nähe Weinstand)	Beschreibung Km 173,400 (am 2. Kreisel)	Wertung 173,990	Wertung 173,400
Herstellung Wasser- u. Abwasseranschluss	Kosten 23.000 €, von OG vollständig zu tragen	für die OG keine	-	+
Herstellung Elektrizitätsanschluss	Kosten 109.000 €, von OG vollständig zu tragen	Für die OG keine	-	+
Wasser- u. Abwassergebühren	werden von Werken an die OG berechnet	Berechnung an die Becker Freizeitsee GmbH	-	+
Stromkosten	werden an die OG berechnet	Berechnung an die Becker Freizeitsee GmbH	-	+
Gebührenbewirtschaftung	für die OG schwierig, Personal?	für die OG keine erforderlich	-	+
Lärm	Risiko besteht für den Ortsrand bei laufenden Schiffsaggregaten (Nachtlärm!!)	Kein Risiko, da Stromanschluss über TRIOLAGO möglich ist	-	+
Abgase	Risiko besteht für den Ortsrand bei laufenden Schiffsaggregaten (Tallage!!)	Kein Risiko, da Stromanschluss über TRIOLAGO möglich ist	-	+
Attraktivität Hotellschiffahrt	gering	hoch	-	+
Kooperation mit Eurostrand	keine	mit Becker Freizeitsee GmbH	-	+
Baukosten	deutlich höher als in der Förderung beantragt auf Grund des größeren Mosel-Abstandes und wegen zusätzlicher Busparkbuchten	geringer oder gleich da sich Synergien mit dem Ausbau des Seerundweges ergeben	-	+
Nähe zu Straußwirtschaften	gut zum Weingut B. Weich, sonst kein Angebot vorhanden	Weingut Weich bleibt über vorh. Wege gut erreichbar	+	+/-
Weinproben auf dem Schiff	gut möglich	gut möglich	+	+

Landschaftsarchitekt Sonntag gibt einen kurzen Überblick über die Entwicklung des Seeprojektes.

In 2006 kam von der Ortsgemeinde Riol der Wunsch an die Verwaltung der Verbandsgemeinde, Möglichkeiten zur Beantragung von Zuwendungen zur Förderung der Infrastruktur und touristischen Entwicklung zu prüfen. Gleichzeitig war bereits die Aufstellung eines Bebauungsplanes in Arbeit. Im Verlauf des Bebauungsplanverfahrens kam von der Ortsgemeinde und der Verbandsgemeinde der Wunsch an die Planer, die von der VG Schweich gewünschte Inlineskaterbahn in die Erschließung mit einzuplanen.

Erste Anfragen der Ortsgemeinde und Verwaltung in Mainz wurden negativ beantwortet. Vom Land würden keine Inlineskaterbahnen gefördert.

Im Sommer 2008 gab es daraufhin Grundsatzgespräche zur Förderung in der Verbandsgemeinde Schweich und in Mainz mit Fr. Dr. Leonhardt und Vertretern der Verwaltung sowie der Ortsgemeinde Riol. Auf Anraten des Ministeriums für Wirtschaft ist der Anlegesteg bei Fluss-km 173,400 in die öffentliche Verkehrsplanung aufgenommen worden. Auf dieser Grundlage wurde der Zuwendungsantrag eingereicht.

In den Gesprächen, die sämtlich unter Anwesenheit von Vertretern der Ortsgemeinde stattfanden, sowohl in der VGV Schweich als auch im Ministerium in Mainz, wurde von Fr. Dr. Leonhardt mehrfach klargestellt, dass vom Land die Vernetzung der Fahrgast-Moselschiffahrt mit dem Projekt TRIOLAGO an zentraler Stelle von Bedeutung sei. Es wurde von Seiten des Ministeriums auch deutlich gemacht, dass die Mittelzusage nur gewährt wird, wenn alle drei beantragten Maßnahmen (Seerundweg, gewerbliche Erschl. und Schiffsanleger) umgesetzt werden. Entfällt eine Maßnahme wird die gesamte Zuwendung hinfällig. Dies war der Ortsgemeinde bekannt. Die Planungsgrundlagen zur Beantragung der Förderung wurden mehrfach im Ortsgemeinderat vorgestellt. Dabei wurde aus dem Rat der Wunsch an die Planer herangetragen, den Steg näher an die Ortslage zu verlegen.

In weiteren Abstimmungen mit der Ortsgemeinde, Verbandsgemeindeverwaltung und dem Ministerium wurden die Planunterlagen zur Beantragung der Förderung wieder geändert. Dem Wunsch der Ortsgemeinde, den Steg näher in Richtung Ortslage zu verlegen, wurde mit Planung vom 05.01.2009 teilweise entsprochen, in dem der Steg flussaufwärts an Fluss-km 173,550 verlegt wurde.

Im Oktober 2011 hat der Ortsgemeinderat entgegen den Vereinbarungen mit dem Ministerium und entgegen dem Zuwendungsbescheid beschlossen, den Steg noch weiter flussaufwärts an Fluss-Km 173,990 zu verlegen. Der Beschluss erfolgte, obwohl Landschaftsarchitekt Sonntag in der Septembersitzung 2011 auf den in der bewilligten Förderung festgelegten Standort hingewiesen hat.

Nachdem das Planungsbüro am 07.11.2011 über den neuen Standort informiert wurde, wurden vom Landschaftsarchitekt nochmals

mündlich bei der Ortsgemeinde und Verwaltung Bedenken bezüglich der Vereinbarkeit mit dem Zuwendungsbescheid vorgebracht. Am 01.02.2011 wurde das Ministerium für Wirtschaft von Landschaftsarchitekt Sonntag auf die Verlegung des Steges nach Fluss-Km 173,990 hingewiesen. Von Fr. Dr. Leonhardt wurde daraufhin klargestellt, dass dies nicht der Bewilligung entspricht und eine Förderzusage in Frage gestellt wird. Die Ortsgemeinde muss daher damit rechnen, dass im Falle einer Prüfung entsprechende Fördermittel zurückgezahlt werden müssen.

Im gleichen Gespräch wurde auch eine sinnvolle zusätzliche Förderung für Ver- und Entsorgung des Steges mit Wasser, Abwasser und Strom angefragt. Eine Förderung von Ver- und Entsorgungseinrichtungen des Anlegesteges ist nicht möglich, so Dr. Leonhardt.

Auf Grundlage dieser Ergebnisse wurde von der Verwaltung in Schweich zu einem Gespräch am 13.02.2012 eingeladen. Die Verwaltung hat darin der Ortsgemeinde empfohlen, den Beschluss vom 25.10.2011 rückgängig zu machen und den Steg an Fluss-Km 173,400 zwecks optimaler Ver- und Entsorgung über die vorhandenen Einrichtungen des TRIOLAGO-Bereiches zu gewährleisten und damit die Förderung nicht zu gefährden.

#### Sachliche Standortbewertung

Landschaftsarchitekt Sonntag empfiehlt dem Ortsgemeinderat, den Schiffsanleger an Fluss-Km 173,400 zu errichten.

Im Rat wird eine rege Diskussion bezüglich der Förderung geführt. Es bestehen Bedenken, dass die Ortsgemeinde die Fördergelder zurückzahlen muss, wenn der Steg wie am 25.10.2011 beschlossen, bei Mosel-km 173,990 errichtet wird.

Landschaftsarchitekt Sonntag weist darauf hin, dass der Förderzeitraum in 2012 abläuft und es keine Verlängerung gibt. Der Steg muss bis Oktober 2012 abgerechnet sein.

Ratsmitglied Ulrich Rohr wendete ein, dass es in vorangegangenen Ratsitzungen lange Diskussionen über den Standort des Anlegesteges gab und der FWG bei diesen Diskussionen weder ein festgeschriebener Standort in den Förderrichtlinien, noch eine Förderschädlichkeit bei einer anderen Standortwahl bekannt war.

Des Weiteren wurde weder durch den Planer, noch durch den Ortsbürgermeister auf diese Förderschädlichkeit hingewiesen. Die Fraktion der Freien Wählern fühlt sich durch die neuen Erkenntnisse und den Zeitdruck zu einer Entscheidung gezwungen und hält ein weiteres Vorbringen des Anliegens beim Ministerium für angebracht.

Der Ortsbürgermeister weist nochmals daraufhin, dass die eventuelle Förderschädlichkeit weder ihm, noch dem Planer, noch der CDU-Fraktion noch der SPD-Fraktion bekannt waren. Die CDU-Fraktion und die SPD-Fraktion weisen daraufhin, dass Schaden der durch die Rückzahlung der Förderungen entstehen könnte auf jeden Fall von der Ortsgemeinde abgewendet werden muss.

Aus der Mitte des Rates wird eine Stellungnahme des Investors, Herr Becker, gefordert.

Herrn Becker wird einstimmig Rederecht erteilt und rückt wieder an den Sitzungstisch.

Dieser gibt folgende Stellungnahme ab:

Sofern der Anlegesteg bei Mosel-km 173,400 vom Investor gebaut wird, dann wird sich dies verzögern. Der Anlegesteg kann nicht direkt gebaut werden. Außerdem habe er sowieso keinen Einfluss darauf, wo der Anlegesteg errichtet wird.

Zur weiteren Beratung und Beschlussfassung rückt Herr Becker wieder vom Sitzungstisch ab.

Ortsbürgermeister Schmitt macht den Vorschlag, den Anlegesteg bei Mosel-km 173,400 zu errichten, damit die Fördergelder nicht zurückgezahlt werden müssen.

Der Vorsitzende weist in der Sitzung mehrmals darauf hin, dass der Schiffsanleger gebaut werden muss, da er zum Gesamtkonzept gehört. Es muss dringend eine Entscheidung getroffen werden, da die Zeit sehr knapp ist. Die Mittel müssen bis August 2012 abgerufen werden. Ihm war bis zum Termin am 01.02.2012 beim Ministerium für Wirtschaft in Mainz nicht bewusst, dass die Fördergelder zurückgezahlt werden müssen, wenn der Anlegesteg nicht gebaut oder an Mosel-km 173,990 errichtet wird.

Ratsmitglied Ulrich Rohr macht den Vorschlag, dass Frau Dr. Leonhardt noch einmal gefragt werden soll, ob die Fördergelder tatsächlich zurückgezahlt werden müssen, wenn der Steg nicht bei Mosel-km 173,400 errichtet wird. Danach soll erst im Ortsgemeinderat über den Standort beschlossen werden. Die Verwaltung soll das Ministerium für Wirtschaft anschreiben mit der Bitte um Prüfung der Fördergelder.

Beigeordneter Bruno Christmann weist darauf hin, dass er am 19.01.2012 eine schriftliche Nachfrage per E-Mail an Ortsbürgermeister Schmitt gestellt hat. Er führt darin an, dass es Unstimmigkeiten bezüglich des Schiffsanlegers gibt. Er erhielt jedoch bis zum Sitzungstermin keine Antwort auf diese Nachfrage.

Ratsmitglied Ulrich Rohr stellt folgenden Antrag:

Der einstimmige Ortsgemeinderatsbeschluss vom 07.02.2012, mit zum Ort näherem Standort des Schiffanleger (Mosel-km 173,990), soll Bestand haben.

Dieser Antrag wurde jedoch mit 8 Nein-Stimmen und 6 Ja-Stimmen abgelehnt.

Ortsbürgermeister Schmitt macht folgenden Beschlussvorschlag:

Der Anlegesteg soll bei Mosel-km 173,400 errichtet werden um auf jeden Fall Schaden von der Ortsgemeinde Riol abzuwenden. Zumal es nur um eine Verschiebung von 500 Metern geht.

**Der Ortsgemeinderat beschließt, dass der Anlegesteg bei Mosel-km 173,400 gebaut wird.**

**Abstimmungsergebnis: 8 Ja-Stimmen, 6 Nein-Stimmen**

#### b) Widmung der Zufahrtsstraßen

Wegen Vorliegen von Sonderinteresse gem. § 22 GemO nimmt Ratsmitglied Günter Becker an der Beratung und Beschlussfassung nicht teil und rückt vom Sitzungstisch ab.

Der Vorsitzende teilt mit, dass die Widmung der Zufahrtsstraße dringend vorgenommen werden muss. Zur Zeit liegt die Zufahrt zur Sommerrodelbahn an einem Wirtschaftsweg. Aus Sicht des Ministeriums für Wirtschaft wurde in einer Sitzung am 01.02.2012 in Mainz ausgeführt, dass im Rahmen der gewährten Förderung eindeutig keine Wirtschaftswege gefördert würden und bei einem Status der ausgebauten Zufahrt als Wirtschaftsweg, die diesbezüglich gewährten Zuschüsse von der Ortsgemeinde zurückgezahlt werden müssten.

Im Rat wird eine rege Diskussion bezüglich der Widmung der Zufahrtsstraße zur Sommerrodelbahn geführt.

Dieser Tagesordnungspunkt wird vertagt. Ein Beschluss wird nicht gefasst.

#### 3. Verschiedenes

##### Ratsmitglied Wener:

Asphaltierung Seerundweg

##### Ratsmitglied Rohr:

Aus dem 2. Beachvolleyballfeld wurde vor längerer Zeit den Sand herausgenommen. Das Feld muss dringend aufgefüllt und eingesäht werden. Ortsbürgermeister Schmitt schlägt vor, die Fa. Schnorpfel zu beauftragen den Sand zu entfernen.

##### Ratsmitglied Reis:

Verbrennen von Plastikabfällen; hier sollten die Einwohner unterrichtet werden, da dies nicht erlaubt ist.



**Schweich**

buergermeister@stadt-schweich.de

Tel. 06502/9338-25 o. 9338-26,  
Sprechzeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.30 Uhr,  
Di. 14.00-16.30 Uhr, Do. 14-18 Uhr  
**Schweich-Issel:** Tel. 06502/3474  
Sprechzeiten nach tel. Vereinbarung

## Die 12-jährige Schweicherin Muriel Hertert holt sich schon zum 6. Mal den Titel der Rheinland-Meisterin im Tennis

Bei ihrer achten Rheinland-Meisterschaftsteilnahme holte sich die erst 12-jährige AVG-Schülerin und Neu-Schweicherin Muriel Hertert bereits ihren sechsten Titel. Die aktuelle Nr. 10 der Deutschen Rangliste dominierte eindrucksvoll bei der diesjährigen Rheinland-Meisterschaft, die beim Anderner TC ausgetragen wurde. In ihren 3 Matches gab sie insgesamt nur 3 Spiele ab und sicherte sich damit erneut überlegen den Titel. Der Jugendwart des Tennisverbands Rheinland, M. Montada, sprach bei der Siegerehrung von „einer alten Bekannten, die wie ein Hamster Titel sammelt“. Der mittlerweile 60. Pokal (!) ihrer jungen Laufbahn bekommt einen Ehrenplatz auf dem Bücherregal über ihrem Bett, und das aus guten Grund: alle anderen Stellflächen sind schon mit Pokalen vollgestellt. Zu diesem tollen Erfolg gratuliert die Stadt Schweich ihrer jungen Neubürgerin ganz herzlich und wünscht für die Zukunft alles Gute.

Schweich, 23.03.2012

Otmar Rößler, Stadtbürgermeister

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Ortsbeirates Issel am 6. März 2012

Unter dem Vorsitz von Ortsvorsteher Kurt Heinz und in Anwesenheit von Stadtbürgermeister Rößler und des 2. Beigeordneten Achim Schmitt fand am 6. März 2012 in der ICV-Halle in Issel eine Sitzung des Ortsbeirates Issel statt.

In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

#### Mitteilungen des Ortsvorstehers

- Ortsvorsteher Heinz teilte mit, dass das leer stehende Gebäude in der Schulstraße mittlerweile abgerissen wurde.
- Ortsvorsteher Heinz führte aus, dass die maroden Bäume im Kapellenweg gefällt wurden.
- Herr Heinz teilte weiterhin mit, dass der Endstufenausbau Handwerkerhof dieses Jahr umgesetzt werde.
- Ortsvorsteher Heinz führte aus, dass man bezüglich Ausbaus des Fuß- und Radweges zwischen Firma Bojahr und Brücke mit dem Landesbetrieb Mobilität in Gesprächen stehe.
- Abschließend teilte er mit, dass der Beitragssatz für den wiederkehrenden Beitrag für öffentliche Verkehrsanlagen in der Stadt Schweich, Abrechnungseinheit Issel, für das Jahr 2011 auf 0,33 €/qm gewichtete Grundstücksfläche festgesetzt wurde.

#### Bepflanzung K 35, Ortsdurchfahrt Issel

Ortsvorsteher Heinz teilte mit, dass die Bepflanzung der K 35 laut Landesbetrieb Mobilität zusammen mit anderen Maßnahmen erfolgen solle. Am 14.03.2012 soll mit der durchführenden Firma ein Ortstermin stattfinden, anschließend könne zügig bepflanzt werden. Laut Herrn Heinz soll darauf geachtet werden, dass die Beete nicht überpflanzet werden.

#### Verschiedenes

- Ortsvorsteher Heinz teilte mit, dass die Bäume am Moselufer zwischen Schulstraße und Kapelle stark gewachsen seien. Vor wenigen Jahren habe eine Fachfirma die Bäume beschnitten. Mittlerweile seien die Äste wieder stark gewachsen. Auch stehe zu befürchten, dass die Wurzeln die Teerdecke sprengen könnten. Hierzu teilte Stadtbürgermeister Rößler mit, dass die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich momentan alle Wege diesbezüglich überprüfe.

Ortsbeiratsmitglied Johannes Lehnert regte an, sich bereits jetzt um eine Neuanpflanzung zu kümmern, falls irgendwann die alten Bäume gefällt werden müssten.

- Der Stadtrat hatte am 15.12.2011 beschlossen, bei der Verkehrsbehörde für die gesamte Ortslage eine Tempo-30-Zone sowie eine Rechts-vor-Links-Regelung zu beantragen. Dieser Beschluss wird vom Ortsbeirat Issel mehrheitlich unterstützt.
- Ortsbeiratsmitglied Karrenbauer wies darauf hin, dass die Teerdecke auf dem Radweg durch Wurzeln beschädigt wurde. Außerdem befinde sich im Teer auf der Kreisstraße ein großes Loch.
- Ortsbeiratsmitglied Johannes Lehnert sprach den Querriss beim Isseler Hof/ K 35 an. Mit der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich soll die Ursache abgeklärt werden.



**Schleich**

buergermeister@schleich-mosel.de

Tel. 06507/3322

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Schnelles Internet in Schleich

Schleich ist nun an das schnelle Internet angeschlossen worden. Die ersten Kunden sind bereits online, weitere werden in den kommenden Wochen folgen.

Die Firma inxio wird in Schleich eine weitere Beratungs- und Vertragsveranstaltung durchführen, bei der sich die Bürgerinnen und Bürger über das Leistungsangebot von inxio informieren können. Der Termin findet statt am **Dienstag, 17.04.2012 von 16.00 bis 19.00 Uhr** im Hotel „Zum Schleicher Kuckuck“

Von Vorteil ist es, wenn Sie zur Beratungsveranstaltung entweder ihre jetzigen Vertragsunterlagen mitbringen oder sich vorher über Ihre Kündigungsfristen informieren.

Falls Sie sich vorab schon informieren möchten, können Sie das im Internet unter [www.myquix.de](http://www.myquix.de) oder unter der kostenlosen Rufnummer 0800-7849375 tun.

Schleich, 26.03.2012

Rudolf Körner, Ortsbürgermeister

## Eröffnungswanderung

### Einladung

Die Ortsgemeinden Mehring, Pölich, Ensch und Schleich laden alle Bürgerinnen und Bürger ein zur offiziellen Eröffnungswanderung des mit dem deutschen Wandersiegel ausgezeichneten Premiumwanderweges „Extratour Zitronenkrämerkreuz“ **am 31.03.2012 um 11.00 Uhr** an der Grillhütte Schleich. Nach einer kurzen Begrüßung erwartet Sie eine ca. zweistündige Wanderung (7,5 km) auf einem schönen Teilabschnitt der „Extratour Zitronenkrämerkreuz“ zum Martinkreuz oberhalb von Ensch. Nach einem Zwischenstopp mit Erfrischungsgetränken führt Sie die Wanderung weiter durch das Kautenbachtal zum Backhaus in Ensch, wo die Ortsgemeinden Sie zum Abschluss der Wanderung zu einem rustikalen Imbiss einladen.



# Thörnich

buergermeister@thoernich.de

Tel. 06507/3567  
Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Grenzabstände bei der Rebepflanzung

Ich erinnere an die Grenzabstände bei der Rebepflanzung, die unbedingt einzuhalten sind. Grenzabstand zu den Wirtschaftswegen: mindestens 1,00 m. Grenzabstand zum Nachbargrundstück: mindestens 0,75 m, aber mindestens halbe Gassenbreite.

Bei der Drahtrahmenunterstützung gilt der Grenzabstand auch für die äußerste Verankerung. Ich bitte, die Grenzabstände unbedingt einzuhalten.

Thörnich, den 26.03.2012

Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister

## Touristinformation Leiwien

Auf die Mitteilung unter Leiwien wird hingewiesen.



# Trittenheim

buergermeister@trittenheim.de

Tel. 0175/2661826, o. Tourist-  
Info: 06507/2227, Sprechz.:  
Di.: 9-11 Uhr, Do.: 19-20 Uhr  
oder nach Vereinbarung

## Sprechstunde des Ortsbürgermeisters

Die Sprechstunde des Ortsbürgermeisters Franz-Josef Bollig findet ab dem 1. April wieder **Dienstag, 09:00 - 11:00 Uhr und Donnerstag, 19:00 - 20:00 Uhr** im Gemeindebüro Moselweinstr. 55, 54349 Trittenheim, Tel. 06507 2907, statt. In dringenden Fällen erreichen Sie Herrn Bollig telefonisch unter 0172 6874689.

## Weinbergverpachtung Trittenheim

Die Ortsgemeinde Trittenheim sucht einen Pächter für einen Weinberg auf der Gemarkung Trittenheim, Flur 6; Flurstück 11/15, Größe 1225 qm, Rebsorte Kerner. Wer Interesse hat, meldet sich bitte bei Ortsbürgermeister Franz- Josef Bollig, Tel. 0172/6874689, E-mail: buergermeister@trittenheim.de.

Trittenheim, den 26.03.2012

Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister

## Festsetzung

**von Vorausleistungen im Zusammenhang mit der Erhebung wiederkehrender Beiträge für den Ausbau von öffentlichen Verkehrsanlagen in der Ortsgemeinde Trittenheim für das Jahr 2012**

Für die im Jahre 2012 in der Ortsgemeinde Trittenheim entstehenden Investitionsaufwendungen wird der Vorausleistungssatz zur Erhebung wiederkehrender Beiträge für öffentliche Verkehrsanlagen gemäß Beschluss des Ortsgemeinderates Trittenheim vom 12.03.2012 auf **0,15 Euro je qm** gewichteter Grundstücksfläche festgesetzt. Die Vorausleistung ist für den Ausbau der Gehweganlage entlang der Ortsdurchfahrt Trittenheim (B 53) bestimmt.

Trittenheim, den 23.03.2012

Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister

## Öffnungszeiten

### der Postagentur und Touristinformation Trittenheim

Moselweinstr. 55, 54349 Trittenheim, Tel. 06507 2227

vom 1. April bis 24. Dezember 2012

Montag bis Samstag

09.00 - 12.00 Uhr

Mo., Die., Do., Fr.

14.30 - 16.30 Uhr

Mittwochs- und Samstagnachmittag

geschlossen

## Kirchliche Nachrichten

## Dekanat Schweich-Welschbillig

Klosterstr. 1b, 54338 Schweich

**Dechant:** Pfr. Berthold Fochs, Welschbillig, Tel.: 06502/93745-0

**Stellv. Dechant:** Pfr. Hermann Zangerle, Trierweiler, Tel.: 0651/88370

**Dekanatsreferentin:** Beate Barg, Schweich, Tel.: 06502/93745-11

**Pastoralreferent:** Matthias Schmitz, Schweich, Tel.: 06502/93745-13

**Pastoralreferent:** Roland Hinzmann, Schweich, Tel.: 06502/9371600

**Dekanatskantor:** Johannes Klar, Schweich, Tel.: 06502/7775

**Dekanatssekretärin:** Marion Thömmes, Schweich, Tel. 06502/937450

E-Mail: dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de

**Öffnungszeiten: Mo. - Do. 08.30 bis 11.30 Uhr**

## Gottesdienstzeiten vom 31.03.12 bis 06.04.12:

**Bekond:** Sa., 31.03.: 19.00 Uhr Palmsegnung am Dorfbrunnen  
anschl. Vorabendmesse

**Detzem:** Sa., 31.03.: 18.30 Uhr Palmweihe auf dem Kirchenvorplatz  
anschl. Vorabendmesse

**Ensch:** So., 01.04.: 09.00 Uhr Palmweihe vor der Kirche  
anschl. hl. Messe

**Fell:** So., 01.04.: 10.30 Uhr Palmsegnung an der Friedhofskapelle  
anschl. Hochamt, Do., 05.04.: 19.00 Uhr Messe vom letzten Abendmahl  
anschl. Anbetung vor dem Allerheiligsten bis ca. 21.00 Uhr

**Föhren:** So., 01.04.: 10.30 Uhr Palmsegnung am Feuerwehrhaus  
anschl. Hochamt, Do., 05.04.: 19.00 Uhr Messe vom letzten Abendmahl  
anschl. Anbetung vor dem Allerheiligsten bis 22.00 Uhr

**Kenn:** Sa., 31.03.: 17.45 Uhr Palmsegnung vor dem Friedhof  
anschl. Vorabendmesse, So., 01.04.: 10.30 Uhr Kleinkindergottesdienst, Do.,  
05.04.: 19.00 Uhr Messe vom letzten Abendmahl  
anschl. Anbetung vor dem Allerheiligsten

**Klüsserath:** Sa., 31.03.: 17.00 Uhr Palmweihe in der Taufkapelle  
anschl. Vorabendmesse, Do., 05.04.: 18.30 Uhr hl. Messe vom letzten  
Abendmahl

**Köwerich:** So., 01.04.: 09.00 Uhr Palmweihe am Kreuz neben der  
Kirche  
anschl. hl. Messe

**Leiwien:** So., 01.04.: 10.30 Uhr Palmweihe vor der Kirche  
anschl. Wortgottesdienst für Kinder im Pfarrheim, Hochamt, Do., 05.04.:  
20.00 Uhr hl. Messe vom letzten Abendmahl

**Longuich:** So., 01.04.: 09.15 Uhr Palmsegnung vor der Kirche  
anschl. Hochamt

**Mehring:** So., 01.04.: 10.30 Uhr Hochamt mit Palmweihe, Do., 05.04.:  
20.00 Uhr hl. Messe vom letzten Abendmahl

**Pölich:** Sa., 31.03.: 18.30 Uhr Palmweihe vor der Kirche  
anschl. Vorabendmesse, Do., 05.04.: 18.30 Uhr hl. Messe vom letzten  
Abendmahl

**Riol:** Sa., 31.03.: 19.00 Uhr Palmsegnung am Pfarrhaus  
anschl. Vorabendmesse

**Schweich:** So., 01.04.: 10.30 Uhr Festhochamt mit Palmweihe u.  
Palmprozession, 18.30 Uhr hl. Messe, Do., 05.04.: 20.00 Uhr Messe  
vom letzten Abendmahl  
anschl. Stille Betstunde bis 22.00 Uhr

## Kath. Pfarrgemeinde Trittenheim

### Gottesdienstzeiten

**Sonntag, 1. April 2012**

09.15 Uhr Hochamt mit Palmweihe (Beginn an der Friedhofstreppe)

14.30 Uhr Kreuzweg zur Laurentiuskapelle

## Evangelische Kirchengemeinde in Schweich

**Sonntag, 1. April 2012**

10.15 Uhr Gottesdienst mit Kirchenkaffee in Schweich

**Gründonnerstag, 5. April 2012**

09.00 Uhr Gottesdienst in Hetzerath (Pfarrer Wermeyer)

19.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Schweich (Pfarrer Wermeyer)

**Karfreitag, 6. April 2012**

10.15 Uhr Gottesdienst in Schweich

### Osterwerkstatt für Kinder in Schweich

Die Evangelische Kirchengemeinde Ehrang veranstaltet eine Osterwerkstatt für Kinder in Schweich am **Freitag, 30. März 2012**, dem ersten Tag der Osterferien. Eingeladen sind Kinder ab 6 Jahren. Der Nachwuchs erfährt einiges über das Fest der Auferstehung und seine Bräuche in aller Welt, macht Musik, rätselt, bastelt, und mehr. Die Veranstaltung beginnt um 11.00 Uhr und endet um 14.00 Uhr. Für Bastelmaterial und Verpflegung wird ein Teilnehmerbeitrag von 3 € erhoben.

**Weitere Informationen und Anmeldung:** Jugendmitarbeiter Christoph Schaan, Tel: 0178-6344591, Mail: christophschaan@aol.com.

## Parteien / Wählergruppen

## Europa-Union Kreisverband Trier

Der Europa-Union Kreisverband Trier lädt am **9./10. Mai 2012** zu einer **Fahrt nach Brüssel** ein:

**Programmablauf:**

1. Tag: Abfahrt Trier: ca. 07.00 Uhr

**Vormittag:** Besuch des Europäischen Parlaments, Treffen mit unserem Mitglied Norbert Neuser, MdEP, Mittagessen im Europäischen Parlament gegen Bezahlung.

**Nachmittag:** Besuch der Rheinland-Pfälzischen Vertretung in Brüssel, Stadtrundgang/-führung/-fahrt, Übernachtung in Brüssel mit reichhaltigem Frühstücksbuffet, Hotel befindet sich unweit des Grand Place.

2. Tag: **Vormittag:** Besuch der Europäischen Kommission

**Nachmittag:** auf der Rückfahrt Besuch des Klosters Stavelot in der Nähe von Malmedy.

**Preis:** 120 € /Einzelzimmerzuschlag von 78 €. Anmeldungen bitte bei Günter Densborn Tel.: 06502-996563, Mobil: 0178-8767719 oder Email: lutfaia@aol.com.

## Nachrichten und Kurzmitteilungen aus dem Gemeinde- und Vereinsleben

### Bekond

#### Gem. Chor „Cäcilia“ Bekond

Achtung: Terminänderung am **Dienstag, dem 10.04.2012 um 20.00 Uhr** findet in unserem Proberaum unsere diesjährige Jahreshauptversammlung statt.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch die 1. Vorsitzende, 2. Bericht der Schriftführerin, 3. Bericht der Kassiererin, 4. Bericht der Kassenprüfer, 5. Entlastung des Vorstandes, 6. Verschiedenes.

Alle Aktiven und Inaktiven sowie die Eltern unserer Kinder- und Jugendchor Mitglieder sind hierzu recht herzlich eingeladen.

#### Kath. Pfarrgemeinde St. Clemens Bekond

Am **Sonntag, dem 8. April 2012** nach der Auferstehungsmesse findet im Bekonder Bürgerhaus ein Osterfrühstück statt. Hierzu sind alle Pfarrgemeindemitglieder, auch aus Föhren und Naurath/Eifel, herzlich eingeladen. Zur besseren Planung liegen Listen in den Kirchen aus. Wer möchte kann sich auch telefonisch bei Silvia Lamberti, 065027171 oder Anneliese Görgen, 065025673 melden.

#### Sportverein Bekond 1921 e.V.

##### Abteilung Fußball

**Sonntag, 01.04.2012**

12.30 Uhr SG Bekond-Klüsserath II (9er) - SV Sirzenich III, Bekond, KR

14.30 Uhr SG Bekond-Klüsserath I - SV Leiwen-Köwerich II, Bekond, KR

##### Abteilung Jugendfußball

**Samstag, 31.03.2012**

E-Jugend 14.00 Uhr JSG Sehlem - JSG Hetzerath, RP

D-Jugend 13.00 Uhr Spvgg. Bernkastel-Kues (7er) - JSG Hetzerath, KR

C-Jugend 15.00 Uhr JSG Breit (9er) - JSG Hetzerath (9er) II, Berglicht, RP

**Mittwoch, 04.04.2012**

A-Jugend 19.30 Uhr JSG Newel - JSG Bekond, Butzweiler, RP, Pokalspiel

### Detzem

#### Verein für Bewegungsspiele Detzem 1927

Am kommenden Sonntag muss unsere Mannschaft auswärts antreten. Das Spiel beim TuS Schillingen II wird bereits um 12.30 Uhr auf dem Hartplatz in Schillingen angepfeifen. Wir bitten um guten Besuch des Spiels.

**Im Jugendbereich wird am Samstag wie folgt gespielt:**

**Samstag, 24.03.2012**

C-Jugend JSG Mehring I (Bezirksliga)

15.15 Uhr in Ayl (Rasenplatz) gegen JSG Schoden

Die Kinder und Jugendlichen freuen sich auf ihren Besuch.

##### Jahreshauptversammlung

Der Vorstand lädt alle Mitglieder zur ordentlichen Generalversammlung ein. Sie findet am **Sonntag, dem 1. April 2012 um 16.00**

**Uhr** im Gasthaus und Hotel „Zum Anker“ statt.

**Tagesordnung:** 1. Eröffnung und Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, 2. Berichte der Abteilungen, 3. Kassenbericht und Bericht der Kassenprüfer, 4. Aussprache zu den Berichten, 5. Entlastung des Vorstandes, 6. Wahl eines Versammlungsleiters, 7. Wahlen zum Vorstand, 8. Wahl der Kassenprüfer und Festsetzung der Mitgliedsbeiträge, 9. Verschiedenes

Wegen der Wichtigkeit der Tagesordnung (u.a. Wahlen zum Vorstand), bitten wir um zahlreiches Erscheinen.

### Ensch

#### Winzerkapelle Ensch

Die diesjährige Jahreshauptversammlung findet am **Sonntag, dem 01.04.2012 um 20.00 Uhr** im Gasthaus Moselland statt. Hierzu sind alle Musiker/innen und fördernden Mitglieder recht herzlich eingeladen.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung, 2. Bericht Schriftführer, 3. Bericht Kassierer, 4. Kassenprüfungsbericht, 5. Verschiedenes

### Fell

#### Katholische Erwachsenenbildung Fell Impressionen einer Reise auf den Spuren der Bibel

Bei diesem Vortrag in Wort und Bild werden die wichtigsten Stätten des Heiligen Landes vorgestellt. Achtung: wegen der Pfarrwallfahrt zum Heiligen Rock muss der Vortrag erneut verschoben werden: **neuer Termin: Freitag, 4. Mai 2012** um 20.00 Uhr im Pfarrheim Fell Referent: Hermann Gorges

##### Traben-Trarbach - Stadt des Jugendstils

Geführter Stadtrundgang unter dem Motto „Kultur auf Schritt und Tritt“

Termin: **Sonntag, 6. Mai 2012** um 15.00 Uhr

Treffpunkt: Tourist Information Traben-Trarbach, Am Bahnhof 5

Anmeldung: G. Gorges Tel.: 3904

##### Bibel teilen

Nächster Termin: **Dienstag, dem 3. April**, 20.00 Uhr, Pfarrheim

#### Skatclub Herz-Bube

Der Skatclub Herz-Bube veranstaltet am Karfreitag, im Gasthaus Friedensklausen in Fell, die 26. Dorfmeisterschaft im Skat. Startberechtigt sind nur Bürger aus Fell und Fastrau. Spielbeginn 17.00 Uhr. Startgeld 5 €.

#### SV „Fortuna“ Fell 1924 e.V.

Am **Karsamstag, dem 7. April** findet in Fell das Mountainbikerennen des Eifel-Mosel-Cup 2012 statt. Zum ersten Mal macht die überregional bekannte Mountainbike-Rennserie des EMC damit Station in Fell. Zu der spannenden Rennveranstaltung werden auch Spitzenfahrer aus Rheinland-Pfalz, Nordrhein-Westfalen, Hessen, dem Saarland, Luxemburg und Belgien erwartet.

Das Rennen findet rund um das Besucherbergwerk statt. Es handelt sich um ein Rundstreckenrennen, bei dem das Fahrerfeld alle 15 Minuten den Zielbereich durchfährt, so dass die Zuschauer ein spannendes Rennen und packende Rennszenen erleben. Um 15.00 Uhr starten die jungen Fahrer. Anschließend um 16.00 Uhr findet das Hauptrennen mit großem Teilnehmerfeld statt.

Die Strecke im Hauptrennen ist anspruchsvoll, aber auch für Neueinsteiger im Mountainbikerennsport geeignet. Moderate und knackige Anstiege wechseln sich mit prickelnden Abfahrten ab. Die Streckenabschnitte sind für Zuschauer sehr gut zu erreichen und gut einsehbar. Zuschauen ist kostenlos! Beim Hauptrennen handelt sich um eine ca. 4,5 km lange Runde, die von den Fahrern maximal sieben mal durchfahren wird. Jede Runde hat ca. 130 Höhenmeter. Beim Jugendrennen wird es eine kleine Runde von ca. 1,8 km Länge geben, die mehrmals befahren wird. Veranstalter wird das Mountainbikerennen vom SV Fortuna Fell in Zusammenarbeit mit dem SV Vecunda Bekond und dem Eifel-Mosel-Cup e.V. Bei der Streckensicherung helfen die Freiwillige Feuerwehr Fell und das Rote Kreuz, Ortsgruppe Fell. Die Verpflegung der Gäste wird durch den Kioskbetreiber am Bergwerk gesichert. Die Anmeldung, Start und Ziel befinden sich am Besucherbergwerk. Die Parkplätze liegen in unmittelbarer Nähe des Veranstaltungsgeländes. Die Mountainbiker können vor dem eigentlichen Rennen eine Proberunde fahren. Online-Anmeldungen und weitere Infos unter [www.eifel-mosel-cup.de](http://www.eifel-mosel-cup.de).

## Abteilung Fußball

Unsere Senioren-Mannschaften spielen wie folgt:

**Sonntag, 01.04.2012**

Kreisliga A

14:30 Uhr SV Udelfangen - SV Fortuna Fell (in Trierweiler)

Kreisliga C

14:30 Uhr SV Kell - SV Fortuna Fell II (in Kell)

## SV Fell

### Abteilung AH

Am **Samstag, 31. März 2012** findet unser erstes Spiel in 2012 statt. Gegner ist um 18.00 Uhr in Fell der AH aus Schillingen. Treffpunkt Sportanlage 17.30 Uhr.

# Föhren

## Arbeiterwohlfahrt Föhren e.V.

Zu unserer diesjährigen Jahreshauptversammlung am **Freitag, dem 13. April 2012** im Bürger- und Vereinshaus Föhren, AWO-Raum, um 20.00 Uhr, laden wir recht herzlich ein.

**Tagesordnungspunkte:** 1. Begrüßung, 2. Bericht des 1. Vorsitzenden, 3. Kassenbericht, 4. Bericht der Kassenprüfer, 5. Aussprache zu Top 2 bis 4, 6. Entlastung des Vorstandes, 7. Wahl des Wahlleiters, 8. Neuwahl des Vorstandes, 9. Neuwahl der Kassenprüfer, 10. Wahl der Delegierten für den AWO-Kreisverband, 11. Verschiedenes.

Anträge zur Erweiterung der Tagesordnung können bis spätestens Mittwoch, dem 11.04.12 an den Vorsitzenden Volker Schöller gestellt werden. Um rege Teilnahme wird gebeten.

## Förderverein des

### Musikvereins Meulenwald Föhren e.V.

Unsere diesjährige Jahreshauptversammlung findet am **Freitag, dem 30. März 2012 um 19:00 Uhr** im Proberaum des Musikvereins im Bürger- und Vereinshaus statt. Wir laden alle Mitglieder recht herzlich hierzu ein.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, 2. Bericht der letzten Generalversammlung, 3. Tätigkeitsbericht 2011, 4. Kassenbericht, 5. Bericht der Kassenprüfer, 6. Aussprache zu den Berichten, 7. Ausblick 2012, 8. Verschiedenes.

Wir freuen uns auf rege Beteiligung.

## Freunde und Förderer des Sports in Föhren e.V.

Die Jahreshauptversammlung findet am **06.04.2012 um 17.00 Uhr** in der Gaststätte Erlenhof statt. Hierzu laden wir alle Mitglieder und Interessenten ganz herzlich ein.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung und Bericht des 1. Vors., 2. Kassenbericht, 3. Bericht des Kassenprüfers, 4. Aussprache zu Top 1 - 3, 5. Wahl des Versammlungsleiters, 6. Entlastung des Vorstandes, 7. Neuwahl des Vorstandes, 8. Neuwahl des Kassenprüfers, 9. Verschiedenes  
Anträge an die Versammlung bis zum 05.04.2012 an Geschäftsführer Thomas Weyer einbringen.

## Gesangverein Föhren 1906 e.V.

Der Gesangverein Föhren lädt alle Mitglieder, Freunde und Gönner zum großen Frühlingsfest am Samstag, dem 31.03.2012 ins Bürger- u. Vereinshaus Föhren ein. Ein buntes Programm mit viel Gesang erwartet die Besucher beim 1. Frühlingsfest des Vereins. Sie dürfen gespannt sein auf die Liedbeiträge des Gemischten Chores wie auch des Männerchores, die im Mittelpunkt des Abends stehen. Auch die Solo-Darbietungen von unseren Gästen Helmut Kuhn und Günter Mannebach werden großes Gehör finden. Sportlich tänzerische Elemente der Schautanzgruppe Föhren bereichern ebenso die Veranstaltung wie die reichhaltige Tombola mit wertvollen und ausgewählten Preisen.

Auch für das leibliche Wohl unserer Gäste ist bestens gesorgt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

## Heimat- und Verkehrsverein Meulenwald Föhren e.V.

Zu unserer Mitglieder- und Jahreshauptversammlung am **Freitag, dem 30. März 2012, 20.00 Uhr** im Gasthaus Erlenhof laden wir hiermit alle Mitglieder recht herzlich ein.

**Tagesordnung:** 1. Jahresbericht, 2. Kassenbericht, 3. Bericht der

Kassenprüfer, 4. Entlastung des Kassenwarts und des Vorstandes, 5. Wahl des Vorstandes und der Kassenprüfer, 6. Ausblick auf 2012, 7. Evtl. vorliegende Anträge, 8. Verschiedenes.

Über eine rege Teilnahme vieler Mitglieder würden wir uns freuen.

## Donnerstagswanderung

Die nächste Donnerstagswanderung ist am 05.04.2012. Ziel der Wanderung: Richtung Eitzenbach, vorbei an der Dicken Lärche, über Arnoldsbrücke nach Erlenbach, mit anschließender Einkehr im Gasthaus Hauprich. Treffpunkt: 14:00 am Heimatmuseum

## KAB Föhren

**Palmsonntag, 01.04.2012 - Kreuzweg am Heilbrunnen**

Wie schon seit vielen Jahren lädt auch in diesem Jahr die KAB Föhren zum Beten des Kreuzweges am Heilbrunnen an Palmsonntag um 15.00 Uhr mit Pastor Andreas Noster ein. Die Fußgruppe trifft sich bereits um 14.00 Uhr am Kapellchen (Müllenberg).

**Mehtagesfahrt nach Friesland vom 21. bis 25. Mai 2012**

Zu dieser Fahrt, die von der KAB angeboten wird, sind noch einige Plätze frei. Auf dem Programm stehen: Aufenthalt in Bad Zwischenahn am Zwischenahner Meer, Ostfrieslandrundfahrt, Überfahrt auf die Insel Norderney, Ausflüge nach Leer und Emden. Auf der Rückfahrt ist ein Zwischenstopp in Münster vorgesehen. Diese Mehrtagesfahrt erfolgt in einem modernen Reisebus, Unterbringung im gepflegten Hotel mit Hallenbad und Sauna in Harlesiel an der Nordsee. Anmeldung umgehend und weitere Information bei: Agnes Follmann, Tel.: 06502/8376

Alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer erhalten nach der Anmeldung ein ausführliches Programm und weitere Einzelheiten.

## Kath. Pfarrgemeinde Föhren

Zu unserem nächsten Senioren-Treffen am **Mittwoch, dem 04.04.2012 - 14.30 Uhr**, laden wir alle Seniorinnen und Senioren herzlich ins Bürger und Vereinshaus ein. Mit Pastor A. Noster „gehen“ wir den Kreuzweg und hoffen, dass Sie sich in der Karwoche von diesem Thema gerne anrühren lassen. Selbstverständlich ist wie immer das Kaffeestündchen vorgesehen. Wir freuen uns auf Sie!

## LG Meulenwald Föhren e.V.

Am **Samstag, dem 31. März 2012** findet der 4. offizielle Bendersbachtallauf statt. Knapp 600 Höhenmeter auf 25km Strecke bietet der Hauptlauf für alle Teilnehmer. Die Strecke besteht aus mehr als 90% Waldwegen. Zwei Verpflegungsstationen sorgen dafür, dass alle Teilnehmer gut versorgt sind. Wem dies alles zu weit und zu steil erscheinen mag, bieten wir eine wunderschöne ca 10,8 km Runde mit etwa 310 Höhenmetern oder eine 7,6 km Walkingstrecke an. Denn nicht nur Läufer, sondern auch Walker sind in Föhren herzlich willkommen.

Das Besondere am Bendersbachtallauf ist der unkonventionelle Charakter der Veranstaltung: Keine Zeitmessung, kein Startgeld, kein Wettkampf und doch findet sich alles, was ein offiziell genehmigter Volkslauf ausmacht. Das Ambiente stimmt und für das „Drumherum“ ist bestens gesorgt. Wer dennoch einen Obolus beisteuern möchte, darf gerne einen Beitrag in die Spendenbox werfen. Der Start erfolgt in Föhren an der Viezkelterstation in der Nähe des Föhrener Schlosses für alle Strecken um 15.00 Uhr. Duschen und gemütliches Beisammensein in der Turnhalle. Weitere Informationen und auch den Link zur Anmeldung gibt es unter: <http://lg-meulenwald-foehren.de/page4.php>

## Malteser Hilfsdienst Föhren e.V.

Am **Samstag, dem 21.04.2012 von 09.00 bis 16.00 Uhr** findet im Malteserhaus Föhren ein Kurs „Lebensrettende Sofortmaßnahmen“ (Erste Hilfe) statt. Dieser kann für die Führerscheinklassen A, A1, B, BE, L, M und T verwendet werden. Anmeldung: Markus Follmann 06502/6860 (AB besprechen) oder [info@malteser-foehren.de](mailto:info@malteser-foehren.de).

## Musikverein „Meulenwald“ Föhren 1955 e.V.

Hiermit laden wir alle Mitglieder des Musikvereins Föhren zu unserer Jahreshauptversammlung am **Freitag, dem 30. März 2012 um 20.00 Uhr** ins Bürger- und Vereinshaus in Föhren ein.

**Vorgesehene Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch den Vorsitzenden, 2. Gedenken der verstorbenen Mitglieder im Jahre 2011, 3. Berichte (Protokoll der Mitgliederversammlung 2011, Geschäfts- und Jahresbericht des Geschäftsführers, Bericht der Jugendvertreterin, Bericht des Dirigenten, Bericht des 1. Kassierers, Bericht der Kassenprüfer), 4. Entlastung des Vorstandes, 5. Wahl eines Versammlungsleiters, 6. Neuwahl des Vorstandes, 7. Vorausschau 2012, 8. Verschiedenes.

## SV Föhren 1920 e.V.

### Abteilung Fußball

Unsere Jugendmannschaften spielen wie folgt:

**Samstag, 31.03.2012**

#### D-Junioren

Svvg. Bernkastel-Kues - JSG Föhren II 13:00 Uhr

#### C-Junioren

JSG Föhren - JSG Buchholz 15:00 Uhr in Hetzerath

JSG Breit - JSG Föhren II 15:00 Uhr

#### A-Junioren

JSG Newel - JSG Föhren 19:30 Uhr

Unsere Seniorenmannschaften spielen wie folgt:

**Freitag, 30.03.2012**

SV Föhren - SV Morbach II 20:00 Uhr

**Sonntag, 01.04.2012**

SG Ruwertal Kasel II - SV Föhren II 12:30 Uhr

**Donnerstag, 05.04.2012**

SG Beuren - SV Föhren II 19:30 Uhr

Über zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung würden sich die Mannschaften freuen!

### Jahreshauptversammlung

Der Sportverein Föhren lädt alle Mitglieder recht herzlich zur diesjährigen Jahreshauptversammlung ein. Sie findet am **Freitag, dem 06.04.2012 um 18.00 Uhr** in der Gaststätte Erlenhof statt. Wir hoffen auf eine rege Beteiligung.

**Tagesordnung:** 1. Eröffnung und Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, 2. Berichte des Vorstandes und der Abteilungen, 3. Kassenbericht, 4. Bericht der Kassenprüfer, 5. Aussprache zu den Tagesordnungspunkten 2 - 4, 6. Entlastung des Vorstandes, 7. Anpassung der Mitgliederbeiträge, 8. Beschlussfassung über vorliegende Anträge, 9. Verschiedenes, 10. Schlusswort

Anträge an die Versammlung müssen dem Vorstand 7 Tage vor der Versammlung vorliegen.

### Abteilung Karate

**31. März Samstag:** Training bereits um 13.00 Uhr, wegen Laufveranstaltung in der Halle

**8. April Sonntag:** Ostersonntag, hier fällt das Training aus.

## Kenn

### Angelclub Kenn 1975 e.V.

Die bestellten geräucherten Forellen können an **Karfreitag, dem 06.04.2012 ab 11.00 Uhr** im Rathaussaal abgeholt werden. An diesem Tag bieten wir außerdem gebackene Rotaugen zum sofortigen Verzehr oder zum Mitnehmen an, (solange Vorrat reicht).

### Katholische

#### Kirchengemeinde Kenn

Alle Eltern, Großeltern mit kleinen Kindern (bis 6 Jahren) sind herzlich eingeladen zum Kleinkindergottesdienst am **Sonntag, dem 1. April 2012 um 10.30 Uhr** in der Pfarrkirche in Kenn. Die Kinder möchten bitte einen Palmzweig oder Palmstecken mitbringen.

### Turn- und Sportverein Kenn 1924 e.V.

Neues Sportangebot Fitnessgruppe Ü-40 Männer! Wir laden alle interessierten Männer zu unserer neuen Übungsstunde beim TuS Kenn ein. Als Übungsleiter konnten wir Herrn Jörg Müllen (lizenzierter Trainer) gewinnen. Die Übungsstunden beginnen am **Donnerstag, dem 19.04.2012 um 20.00 Uhr** in der Turnhalle in Kenn. Wir laden alle Männer, die etwas für ihre körperliche Leistungsfähigkeit tun wollen herzlich ein. Bei Rückfragen wenden sie sich bitte an Herrn Gerd Göbes, Tel.: 06502/5760.

## Klüsserath

### Viezclub Klüsserath e.V.

Am kommenden **Sonntag, dem 1. April 2012 um 20.00 Uhr** findet die diesjährige Jahreshauptversammlung in Bernis Stübchen statt.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch den ersten Vorsitzenden, 2. Jahresbericht, 3. Kassenbericht durch den Kassenprüfer, 4. Entlastung des Vorstandes, 5. Neuwahlen, 6. Viezparty 2012, 7. Verschiedenes  
Um zahlreiches Erscheinen wird gebeten.

## Leiwen

### ASC 1965 Leiwen e.V.

Am **Freitag, dem 30.03.2012 findet um 20.00 Uhr** im Gasthaus Schu, Mühlenstr. Leiwen, die diesjährige Jahreshauptversammlung statt.

**Hierzu ist folgende Tagesordnung vorgesehen:** 1. Begrüßung durch den Vorsitzenden, 2. Jahresbericht des Vorsitzenden, 3. Kassenbericht, 4. Kassenprüfbericht, 5. Aussprache zu den Berichten, 6. Entlastung des Vorstands, 7. Neuwahlen: Wahl des Vorsitzenden, Wahl des stellv. Vorsitzenden, Wahl des Schriftführers, Wahl des Kassenschatzes, Wahl eines Beisitzers, Wahl des Jugendwartes, Wahl von 2 Kassenprüfern, 8. Termine 2012, 9. Verschiedenes.

Es wird um pünktliches und vollzähliges Erscheinen gebeten.

### Pastor Kenez Zeltlager Leiwen

Die Anmeldung zum Zeltlager in Kisselbach für Leiwener Kinder findet am **03.05.2012 zwischen 18.00 und 19.00 Uhr** im Jugendheim statt. Die Anmeldung zum Zeltlager in Kisselbach für Kinder aus anderen Gemeinden findet am 10.05.2012 zwischen 18.00 und 19.00 Uhr statt. Die Eltern der Kinder Jahrgang 1999 und älter mögen Ihr/e Kind/er bitte persönlich anmelden.

### Sportschützen Leiwen 1968 e.V.

Zu unserer Jahreshauptversammlung am **Samstag, dem 31.03.2012 um 19.30 Uhr** im Schützenhaus Leiwen laden wir Sie hiermit recht herzlich ein.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung, 2. Totengedenken, 3. Bericht des Vorsitzenden, 4. Bericht des Sportleiters, 5. Bericht des Schatzmeisters und der Kassenprüfer, 6. Entlastung des Vorstandes, 7. Ehrungen von Vereinsmitgliedern, 8. Verschiedenes, 9. Wahl des Vorstandes und der Kassenprüfer

### SV Leiwen-Köwerich 2000 e.V.

Am kommenden Wochenende finden die folgenden Spiele unserer Mannschaften statt:

**Samstag, 31. März 2012**

Bezirksliga West 17.00 Uhr SV Krettnach 1 - SV Leiwen-Köwerich 1, Niedermennig, Rasenplatz

**Sonntag, 1. April 2012**

Kreisliga C Mosel-Hochwald 14.30 Uhr SV Bekond 1 - SV Leiwen-Köwerich 2, Bekond, Kunstrasenplatz

Wir bitten um guten Besuch der beiden Auswärtsspiele unserer Mannschaften.

### JSG Mittelmosel

**Samstag, dem 31. März 2012**

C-Junioren 15.15 Uhr JSG Mehring 1 - JSG Schoden in Ayl (RP)

### Verein gegen Atomkraft

Zur Gründung unseres Vereins gegen Atomkraft (Cattenom) laden wir alle Interessierten zur Informationsveranstaltung am **Sonntag, dem 1. April 2012 um 14.00 Uhr** in den Vorraum der Turnhalle in Leiwen ein.

## Longuich

### KFD Longuich-Kirsch

Das Wort Meditation kommt vom lateinischen Verb „meditari“: „nachdenken, nachsinnen überlegen; üben“. Meditation ist eine in vielen Religionen und Kulturen ausgeübte spirituelle Praxis.

In unserer christlichen Tradition wurden die Übungen der Geistlichen meditatio (gegenstandsfree Anschauung), lectio (aufmerksame Lesung), oratio (Gebet) und contemplatio (gegenständliche Betrachtung) zur Sammlung des Geistes überliefert. Es sollten damit der Verstand und das Denken zur Ruhe komme, um an die „Ursache allen Lebens“ zu gelangen und diese im Alltag zu entfalten. Genau das sind auch heute noch die Gründe, warum Menschen nach Meditation suchen: ... um zur Ruhe zu kommen, um Kraft für den Alltag zu haben, um aufmerksamer und konzentrierter zu sein, um sich selbst im Inneren zu erleben, um das innerer Gebet zu erleben, um Gott zu finden oder auch dem Gefühl ihrer Sehnsucht in sich nachzugeben.

Sie sind herzlich eingeladen das Meditieren näher kennen zu lernen und zu üben. Prüfen Sie selbst, ob dies ein Weg ist, der Ihnen gut tut. Es sind keinerlei Vorkenntnisse nötig. Die Abende werden von

Frau Marita Sorgen, Heilpraktikerin in Longuich, geleitet.  
Termine: jeden 2. Dienstag im Monat, Beginn: 10. April 2012, 5 Abende, Uhrzeit: 17.30 Uhr - 19.00 Uhr, Ort: Longuich, Gemeindehaus, Kosten: pro Abend 3,00 EUR für Mitglieder der kfd, ansonsten 5,- EUR pro Abend  
Anmeldung: Frau Rosi Schmitt, Longuich, Tel. 5950 oder Frau Marita Sorgen, Tel. 06502/938934.

## TuS Longuich-Kirsch e.V.

### Abteilung Fußball

**Sonntag, 1. April 2012**

12.30 Uhr:

SG Longuich/Riol/Ruwer II - SG Rodt/Schleidweiler II (in Ruwer)

14.30 Uhr:

SG Longuich/Riol/Ruwer I - SG Beuren/Bescheid I (in Ruwer)

### Abteilung Jugendfußball

Für alle Trainer, Betreuer und interessierten Eltern, die sich im Jugendbereich engagieren möchten findet am Samstag, dem 09.06.2012, Sportplatz Longuich, eine Kurzschulung Modul 1 Fußballausbildung G- bis E-Junioren statt. Die Teilnehmer werden mit den Grundregeln der Trainingsgestaltung und praxisorientierten Tipps versorgt. Schwerpunkte sind die Bewegungs- und Technikschiulung und das Fußballspielen. 6 Lernheiten in Theorie und Praxis kostenlose Unterlagen stellt der Fußballverband Rheinland zur Verfügung

Referent: Thomas Repplinger (Fußballverband Rheinland)

Kostenlos für Mitglieder, Teilnahmegebühr Nicht-Mitglieder: 5 Euro

Weitere Infos, Anmeldung: Frank.Borkam@tus-longuich.de

### Lehrgang Teamleiter Kinder

Freitag, 1. Juni bis 16. Juni, Sportanlage Tarforst

Zielgruppe: Kindertrainer

Ziel: Erwerb der Teamleiter Lizenz, Grundlage zur DFB-Trainer-C Breitenfußball Lizenz

Voraussetzungen: Lehrgang Basiswissen, Vollendung des 15. Lebensjahres, Mitglied in einem Verein des FVR (Lehrgang Basiswissen ab 27.04. in Piesport möglich), weitere Infos: Frank.Borkam@tus-longuich.de

## Mehring

### Kindertagesstätte St. Medardus Mehring

Die Kindertagesstätte St. Medardus in Mehring begrüßt den Frühling am **Freitag, dem 30.03.2012 von 15:00 Uhr bis 18:00 Uhr** und lädt zum Frühlingscafé ein. Es sind alle Freunde vergnügter Gespräche dazu eingeladen, bei Kaffee und Kuchen mit uns in den Frühling durchzustarten. Wir freuen uns auf euer Kommen. Es findet eine Vorführung der Tanz-AG statt.

### St. Seb. Schützenbruderschaft 1636 Mehring e.V.

Für alle Bürger, Freunde und Gäste führen wir an Palm- und **Ostersonntag, dem 01.04.2012** das Ostereierschießen in der Schießsport-halle „Am Kniebrecht“ durch. Geschossen wird mit dem Luftgewehr auf der 10m-Bahn. Auf jede Scheibe werden 3 Schuss abgegeben. Mit einem Schuss im Schwarzen, gewinnt der Schütze ein Osterei oder ein Überraschungsei.

### SV Mehring 1921 e.V.

#### Abteilung Fußball

**Folgende Meisterschaftsspiele unserer Seniorenmannschaften finden statt:**

**Samstag, 31.03.2012**

Rheinlandliga SG Malberg - SV Mehring I, 16.30 Uhr Kp

**Sonntag, 01.04.2012**

**Bezirksliga**

FC Bitburg - SV Mehring II, 14.30 Uhr Rp

**Kreisliga D**

SV Udelfangen II - SV Mehring III, 12.30 Uhr Kp

Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

#### Abteilung Jugendfußball

**Nachstehende Meisterschaftsspiele unserer Jugendmannschaften finden statt:**

**Samstag, 31.03.2012**

**C-Junioren-Bezirksliga**

JSG Schoden - JSG Mehring/Leiwen/Fell I, 15.15 Uhr in Ayl Rp  
Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich unsere Jugendmannschaften freuen.

### Kinderturngruppe

Wir möchten nach den Osterferien eine und nach den Sommerferien eine weitere Turngruppen anbieten. Kinderturnen steht für Bewegen, Üben, Spielen, Mitmachen, Erleben und Können - Bewegung ist nicht nur gesund, sondern sehr wichtig für die gesamte Entwicklung des Kindes. Beginn der Gruppe „Eltern-Kind-Turnen 1- bis 2-Jährige“ ist ab April, nach den Osterferien und findet mittwochs von 15.30 Uhr - 16.15 Uhr statt. Die Gruppe „Eltern-Kind-Turnen 2- und 3-Jährige“ beginnt nach den Sommerferien und findet mittwochs von 14.30 Uhr - 15.15 Uhr statt. Übungsleiterin beider Gruppen ist Iris Herber-Cordier. Das Turnen findet in der Turnhalle Mehring statt. Anmeldungen bitte bei Iris Herber-Cordier: Tel. 06502/402262, Handy 0176/21241204. Wir freuen uns, wenn Du dabei bist.

## Pölich

### SV Pölich/Schleich

**Spiel am Sonntag, 01.04.2012**

Kreisliga A SG Zerf I - SV Pölich/Schleich I

14.30 Uhr

## Riol

### Förderverein der

### Grundschule Longuich-Riol e.V.

Der Vorstand lädt alle Vereinsmitglieder zur diesjährigen ordentlichen Mitgliederversammlung recht herzlich ein am **Dienstag, dem 17. April 2012 um 20.00 Uhr** im Bürgerhaus „Alte Schule“ in Longuich, MaximinstraÙe.

**Tagesordnung:** 1. Eröffnung und Begrüßung, 2. Feststellung der Stimm- und Anwesenheitsberechtigung, 3. Ergänzung zur Tagesordnung (falls vorhanden), 4. Bericht der Schulleiterin Frau Guillaume, 5. a.: Bericht des Schatzmeisters, b.: Bericht der Kassenprüfer, 6. Aussprache, 7. Entlastung des Vorstandes, 8. Vorschau auf Aktivitäten/Planungen für 2011/2012, 9. Verschiedenes.

Anträge zur Ergänzung der Tagesordnung bitte bis spätestens eine Woche vor der Mitgliederversammlung schriftlich einreichen (Vors. M. Hübner, Bachstr.16, 54340 Longuich) oder an unsere e-Mail-Adresse fvgsrl@yahoo.de senden. Nutzen Sie die Jahresversammlung, um sich über die Tätigkeit des Fördervereins zu informieren und Ihr Interesse an der Grundschule Longuich zu zeigen! Über Ihr zahlreiches Kommen würden wir uns sehr freuen!

### KFD - Katholische

### Frauengemeinschaft Riol

Am **Karfreitag, dem 06.04.2012** findet der Blumenverkauf zur Kreuzverehrung statt. Wir möchten auch dieses Jahr den Brauch der Blumenniederlegung zur Kreuzverehrung beibehalten. Der Verkauf der Nelken findet wie jedes Jahr vor der Freitagsliturgie im Eingangsbereich der Kirche statt. Mit den Blumen wird unsere Kirche zu Ostern festlich geschmückt. Wir freuen uns auf eure Unterstützung.

### Musikverein Riol e.V.

Der Musikverein Riol e.V. veranstaltet am **Ostersonntag, dem 08.04.2012** im Bürgerhaus Riol seinen traditionellen Konzert- und Unterhaltungsabend. Um 20.00 Uhr wird der Konzertteil von unserem Jugendorchester unter der Leitung von Katharina Schmitt eröffnet. Anschließend wird Lothar Klink den Dirigentenstab des Hauptorchesters an den neuen Dirigenten Markus Benk übergeben, der sich Ihnen mit einem abwechslungsreichen musikalischen Programm, das von modernen Stücken über flotte Märsche bis hin zu schwungvollen Polkas reicht, vorstellen möchte. Auch für den Unterhaltungsteil hat der Verein ein abwechslungsreiches Programm zusammengestellt. Unter anderem wird das Männerballett sein Können zeigen. Und auch die Theatergruppe hat wieder fleißig geübt. Beim Gewinnspiel locken tolle Preise. Für das leibliche Wohl ist wie immer bestens gesorgt. Zu dieser Veranstaltung laden wir Sie recht herzlich ein. Wir würden uns freuen, wenn Sie diesen Abend in geselliger Runde mit uns verbringen würden.



**OSTERN  
KANN KOMMEN!**

**Buchen Sie schon jetzt Ihre  
Osteranzeige!**

Sprechen Sie mich an – ich halte einen  
Musterkatalog für Sie bereit!

**Cathrin Thomas**  
Gebietsverkaufsleiterin

Tel.: 06502 / 9147-269  
Mobil: 0151 / 16305405  
E-Mail: [c.thomas@wittich-foehren.de](mailto:c.thomas@wittich-foehren.de)

**VERLAG + DRUCK  
LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen



**SCHREINERMEISTER**  
**Christian Karrenbauer**



- Fenster
  - Haustüren
  - Innenausbau
  - Trockenbau
  - Möbelbau
  - Treppen

**Büro:**  
Schweicher Straße 43a  
54338 Schweich  
Telefon 06502 / 93369-73  
Telefax 06502 / 93369-74

**Werkstatt:**  
Im Handwerkerhof 12  
54338 Schweich

E-Mail: [c.karrenbauer@freenet.de](mailto:c.karrenbauer@freenet.de)  
[www.schreinerei-karrenbauer.de](http://www.schreinerei-karrenbauer.de)

## Der Stellenmarkt...

*...wir suchen unser ergänzendes Puzzleteil!*



**Sanitätshaus  
medekon**  
GmbH

**zugelassen  
bei allen  
Krankenkassen!**

Wir suchen zur Erweiterung  
unseres Teams  
baldmöglichst eine

**Sanitätshaus-  
fachkraft**

in Vollzeit

### Industriepark Föhren

Sanitätshaus Medekon GmbH  
Europa-Allee 6  
54343 Föhren

Tel. 06502/9969920, Fax 9969923

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr: 08<sup>00</sup> Uhr bis 16<sup>00</sup> Uhr

# Der Stellenmarkt...

...wir suchen unser ergänzendes Puzzleteil!

Wir suchen ab sofort einen

## Erzieher/Sozialpädagogen

für Gruppendienst in unserer Jungenwohngruppe Laeisenhof  
in Ferschweiler (Eifel)

Wir erwarten Erfahrung in der praktischen Jugendhilfe sowie Freude an der Arbeit auf einem Bauernhof (Tierhaltung, Landwirtschaft).

Wir bieten eine interessante Tätigkeit, flexible Arbeitszeiten, Einbindung in ein engagiertes Team, regelmäßige Supervision, Möglichkeit zur Fortbildung. Die Vergütung erfolgt nach TVL.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an unsere Personalabteilung per Post oder per E-Mail (personal@geso-jugendhilfe.de). Weitere Stellenangebote finden Sie auf unserer Internetseite.

GeSo Jugendhilfe · Bismarckstraße 9 · 54292 Trier · Tel. 0651 710290  
www.geso-jugendhilfe.de

## FRICK

backt in Natur

**Mitarbeiter(in)**  
für unser neues Backmobil  
auf 400-€-Basis gesucht,  
ca. 3-4 Tage pro Woche

[www.backstube-frick.de](http://www.backstube-frick.de)

ZUM  
REB  
STOCK  
MITTLER'S LANDHOTEL

Salmstrasse 8, Klüsserath Tel. 06507 93510  
[www.rebstock-kluesserath.de](http://www.rebstock-kluesserath.de)

**Wir suchen**  
**freundliche, motivierte Servicekraft**  
in Teilzeit-/Festanstellung oder auf 400-Euro-Basis  
und **engagiertes Zimmermädchen**  
auf 400-Euro-Basis

Hier ist  
eine Stelle **frei.**

Für Ihre Anzeige  
im **Stellenmarkt** aktuell.

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen



## K R Ä M E R D R U C K

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen und haben uns auf die Produktion von Etiketten spezialisiert. Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir Mitarbeiter/innen für die folgenden Bereiche:

• **Offsetdrucker/in:**

Für die Produktion von selbstklebenden Rollenhaftetiketten suchen wir einen Drucker/in. Sie arbeiten an modernen Druckmaschinen, haben eine abgeschlossene Berufsausbildung und gute handwerkliche Fähigkeiten.

• **Farbmischabteilung:**

Im Rahmen der Arbeitsvorbereitung unserer Druckjobs erfolgt das Farbmischen mit Hilfe von moderner Hard- und Software. In diesen Aufgabenbereich, der genaues und gewissenhaftes Arbeiten erfordert, werden wir Sie einarbeiten. EDV-Kenntnisse sowie ein Gefühl für Farbe bringen Sie mit.

• **Fahrer:**

Als Fahrer sind Sie zuständig für die termingerechte Anlieferung unserer Produkte. Sie sind mit verantwortlich bei der Zusammenstellung der zu liefernden Waren. Sie sind im Besitz einer gültigen Fahrerlaubnis der Klasse B (3).

Falls wir Ihr Interesse geweckt haben und Sie in einem modernen dynamischen Unternehmen mit sicheren Arbeitsplätzen arbeiten wollen, dann freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung. Bitte senden Sie diese an:

Krämer Druck GmbH · z. Hd. Herrn Franz-Josef Kappes  
Cusanusstraße 19 · D-54470 Berncastel-Kues

# ImmobilienSeite

www.weyer-immobilien.de

präsentiert von

unsere Angebote

# weyer

ivd  
Immobilien

**Wir suchen** im Kundenauftrag und zur Komplettierung unseres Angebotes Wohnungen, Häuser, Anlageobjekte sowie Grundstücke. Gerne schauen wir uns auch Ihr Objekt einmal **unverbindlich** und **kostenlos** an!



Frau Claudia Tobtschall  
Verwaltung / Vermietung



Herr Bernhard Weyer  
Geschäftsleitung / Verkauf



Frau Gertrud Clark  
Verwaltung / Vertragswesen

**Wir suchen** dringend Mietobjekte für vorgemerkte, solvente Kunden. **Kostenlose** und **professionelle** Gesamtabwicklung bis zur **Schlüsselübergabe.**

**06502-9384480** Hauptstr. 13, Föhren - Brückenstr. 50, Schweich

STUCKATEUR MEISTERBETRIEB



WÄRMEDÄMMFASSADEN  
INNEN- & AUSSENPUTZARBEITEN  
TROCKENBAU



AUF DEM STEINHÄUFCHEN 16 • D-54343 FÖHREN  
TEL: +49 (0) 65 02 - 93 56 - 0 • INFO@STUKKATEUR-SAHLER.DE  
**WWW.STUKKATEUR-SAHLER.DE**

## Longuich • Appartement

ca. 20 m<sup>2</sup>, mit sep. Kellerraum und Einstellplatz zu vermieten.

Telefon: 0 65 02 / 41 43

## Suche Lagerplatz

zum Mieten für Weinbaumaschinen in Leiwen oder Umgebung.  
100 bis 300 m<sup>2</sup>, abschließbar.

Mobil: 0171 / 4507345

## Wohnung in Trittenheim

Renovierte DG-Wohnung, schönes Bad, EBK, 2 1/2 Zimmer, ab 01.06.2012 frei, mit Parkplatz. KM 320,- €.

Telefon: 0 63 73 / 89 11 44

## Baugrundstück in Schweich von privat zu kaufen gesucht.

Angebote bitte unter Chiffre-Nr.: 16078638 an den Verlag + Druck Linus Wittich KG, Postfach 1154, 54343 Föhren

## Kenn-Neubau

OG: 108 qm, 3 ZKB, Fußbodenhzg., Abstellraum, G-WC, Balkon, Wasch- und Kellerraum, Stellplatz, zum 1. Juli oder später (ohne Haustiere) zu vermieten. KM 659,00 € + NK EBK: Übernahme möglich.

Telefon 0172 / 2184271

## Ensch & Schmitz GmbH

Flachdach- + Bauwerksabdichtungen



... ist Vertrauenssache!

Flachdachabdichtungen • Bauklempnerei  
Garagen-, Balkon- und Terrassenabdichtung  
Boden- und Wandisolierung • Dachbegrünung

Im Handwerkerhof 1 • 54338 Schweich-Issel  
Tel. 06502/939585 • Fax 06502/939586  
www.ensch-schmitz.de • info@ensch-schmitz.de

## Freistehendes neues EFH

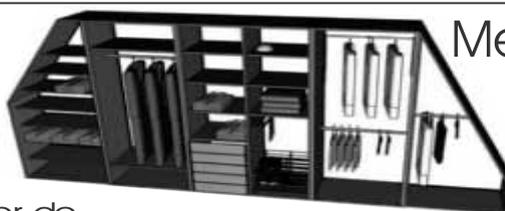
für sofort oder später in Schweich zu kaufen gesucht von privat.

Zuschriften unter Chiffre-Nr. 16078639 an:  
Verlag + Druck Linus Wittich KG, Postfach 11 54, 54343 Föhren



54346 Mehring Tel.: 06502 / 4974

www.schreinerei-epper.de



## Mein Schrank nach Maß

- Ankleidezimmer - Kleiderschränke
- Dachschrängenschränke - Kniestockschränke
- Haustüren - Innentüren

**Fragen kostet nix!**



**schiffmann & partner**  
immobilienberatung

Ⓞ vor dem Hauskauf ...

Fon +49 6534 949860 · mail@schiffmannpartner.de · www.schiffmannpartner.de

**Sebastian Brittner**  
Fliesenfachbetrieb  
Meisterbetrieb

Zur Festung 10 · 54318 Mertesdorf

Tel.: 0651 - 995 60 76 1 info@brittner-fliesen.de  
Fax: 0651 - 995 48 61 7 www.brittner-fliesen.de  
Mobil: 0176 - 322 99 78 7

**Traumhaus an der Müritz**

Expose der Immobilie bitte per E-Mail unter:  
**aga-mueritz@web.de**

Verhandlungsbasis • Kauf von Privat.

5-köpfige Familie aus Österreich sucht ab Juni  
**ein modernes EFH mit Garten**  
zur Miete in Schweich und Umgebung.

Ca. 200 m<sup>2</sup>, mind. 4 Schlafzimmer.

**Telefon: 01 78 / 7 77 45 43**



**Ausdrucksstarker Osterschmuck**  
Kreative Tischaccessoires und Deko-Elemente aus natürlichen Materialien

(djd/pt). Warme, erdige Töne und zarte Blütenfarben geben dieses Jahr zu Ostern den Ton an. Ergänzt werden sie durch kesse Farbtupfer, die ganz nach Geschmack für eine verspielte, märchenhafte oder edle Note sorgen. Ein beliebter Klassiker bei der Designerin mimimorgenstern zum Beispiel ist das Osternest, das aus groben Wollfäden geflochten und innen flauschig mit Federn ausgeschmückt ist. Hübsch und stylisch sind Osternester, die ganz aus Federn in leuchtendem Rot, reinem Weiß oder edlem Schwarz gefertigt sind.

Wie ein Frühlingshauch wirkt dagegen die Kombination aus Blüten und Federn in zarten Fliederfarben, die in ihrer filigranen Anmutung zum Höhepunkt jeder romantisch gedeckten Ostertafel werden.

Frühlingshafte Akzente setzen auch die Kreationen aus Blüten und Moos in frischem, satten Grün, das an die ersten zarten Blätter der Bäume denken lässt.

Die Osternester bieten den idealen Rahmen für viele süße Köstlichkeiten. Alternativ kann das Nest mit den Deko-Eiern der neuen Kollektion gefüllt werden, die auf www.mimimorgenstern.de zu entdecken sind. Die aus echten Blättern in aufwendiger Handarbeit gefertigten Kunstwerke wurden in einem speziellen Verfahren, das auch Floristen anwenden, getrocknet, eingefärbt und anschließend mit einer Schutzschicht versehen. Sie sind in verschiedenen Farben erhältlich und genau auf das Design der Nester abgestimmt.

**Erweitern Sie Ihren Kundenstamm**  
mit einer Anzeige in Ihrem Mitteilungsblatt.

**Pia Jakobs**  
Permanent Make up  
Gutscheine...  
...eine tolle Geschenkidee

Im Paesch 12  
Im Hause Treppen Leisen  
54340 Longuich  
Telefon 0170 67 38 38 4



Ob in zarten Fliedertönen oder stylischem Schwarz oder Weiß: Diese Osternester setzen ungewöhnliche Akzente.

# Kulinarisches Osterfest

## Fleischerei Berens

Inh. Sven Tonner

54341 Fell • Kirchstr. 102 • Tel.: 0 65 02 / 21 92  
54340 Leiwen • Römerstr. 7 • Tel.: 0 65 07 / 93 98 09

### Osternangebote

gültig von Donnerstag, 05.04. bis Samstag, 07.04.2012



**frisches Kalbfleisch** aus eigener Schlachtung  
nur auf Vorbestellung

#### Schweizer Filet

mit Käse und Rauchfleisch umwickelt 1 kg **13,50 €**

**Sauerbraten** nach Hausfrauenart 1 kg **8,95 €**

#### Spinatrollbraten

aus dem Schweinerücken 1 kg **8,90 €**

**Roher Schinken** 100 g **1,29 €**

**Feine Leberwurst** 100 g **0,79 €**

**Rindervesperwurst** 100 g **1,07 €**



**Das Team der Metzgerei Berens  
wünscht allen Kunden  
ein frohes Osterfest !!!**

## Heimat ist in

Der Deutsche Hotel- und Gaststättenverband (DEHOGA) ist regelmäßig aktuellen Trends auf der Spur. Zur Zeit steht die regionale Küche laut DEHOGA hoch im Kurs: „Man isst und trinkt wieder „Heimat“ – in der Krise mehr denn je. Die Gäste legen Wert auf frische, saisonale Angebote und regionale Herkunft“, so vermeldet der Verband. Dabei sei die einheimische Küche inzwischen sogar beliebter als die italienische. Entscheidend sind Qualität, Geschmack und ein attraktives Preis-Leistungs-Verhältnis. Einhergehend mit der Rückbesinnung auf heimische Produkte und regionale Spezialitäten lässt sich auch bei der Einrichtung von Gastronomiebetrieben ein Trend zum „Heimatlichen“ feststellen –

back to the roots. In Zeiten, in denen immer mehr Menschen die Globalisierung kritisch hinterfragen, haben regionale Küche und eine gemütliche Wohnzimmer- oder Hüttenatmosphäre – möglichst mit frischen Blumen – Konjunktur. Gefragt sind Wohlfühlorte zur Kommunikation, Inspiration und Entspannung. Neben qualifizierter Beratung zählen mehr denn je eine ehrliche, aufrichtige Zuwendung und herzliche Gastfreundschaft. Die Gäste wollen verwöhnt, nicht versorgt werden.

Der Hunger nach Gesundheit ist groß. Dabei schließen sich gesunde und genussvolle Ernährung nicht aus. Also auf ins regionaltypische Restaurant: Hier warten echte kulinarische Abenteuer.



## Oster-Angebot

Sonntag + Montag geöffnet

### Buffet

**12 Gänge 11,80 €**

Kinder unter 13 Jahren 5,90 €

**RESTAURANT HOANG'S REISHAUS  
ASIA SPEZIALITÄTEN**

54523 Hetzerath, Hauptstr. 57, ☎ 06508/9172077

E-Mail: [info@hoang-reishaus.de](mailto:info@hoang-reishaus.de) [www.hoang-reishaus.de](http://www.hoang-reishaus.de)

### Unsere Öffnungszeiten

Mo. - So. ab 11.00 Uhr durchgehend geöffnet.

**Nette, freundliche Bedienung gesucht!**

Wir freuen uns auf Sie: das Waldsee-Team

*Pizzeria-Eiscafe*  
**Waldsee**

Am Campingplatz Riol  
Telefon  
0 65 02 / 65 79

**Wir haben ab dem  
01.04.2012  
wieder für Sie geöffnet!**

*Café am Moselufer*

54340 Detzem am Moselufer, Tel. 06507/802080

E-Mail: [Cafe-am-Moselufer@gmx.de](mailto:Cafe-am-Moselufer@gmx.de)



## Die kulinarische Herausforderung

Gut Essen und Trinken sind seit Jahren Megatrends, die immer mehr Fans finden. Neben dem variantenreichen Kochen zu Hause stehen auch originelle Außer-Haus-Erlebnisse hoch im Kurs. Für einen spannenden Abend im Freundes- und Bekanntenkreis ist ein gemeinsamer Kochabend in einer Profiküche ein tolles Event. Hierbei meldet man seine Gruppe rechtzeitig an und vereinbart mit den Küchenprofis ein Menu, das dann gemeinsam unter Anleitung gekocht wird. Der Spaß ist

riesig, wenn in Gruppen die Gänge des Menus zubereitet werden. Neben dem Lerneffekt durch die Profitipps ist ein solcher Abend zudem ein tolles Gruppenerlebnis. Dieses endet dann beim gemeinsamen Festmahl in fröhlicher Runde. Fragen Sie bei Restaurants in Ihrer Umgebung nach solchen Events und planen Sie einen Kochabend mit Ihren Freunden. Es erwartet Sie ein lehrreiches, amüsantes Erlebnis im Zeichen der Kulinarik. Adressen guter Restaurants finden Sie im Mitteilungsblatt.

## Kulinarisches Osterfest

Einkaufen  auf dem Bauernhof

<b>Spießbraten</b> vom Schweinenacken	100 g	<b>0,84 €</b>
<b>Brasilianischer Rahmbraten</b> vom Schinken von der Lende	100 g	<b>0,82 €</b> <b>0,98 €</b>
<b>Tessiner Rahmsteak</b> backofenfertig	100 g	<b>1,02 €</b>
<b>Sauerbraten</b>	100 g	<b>1,19 €</b>
<b>Schweinefilet „Schweizer Art“</b> gef. mit Kochschinken und Käse	100 g	<b>1,48 €</b>

**Bauernhofladen**  
Rosemarie Leinen  
Leinenhof-Aussiedlung  
54338 Schweich  
Tel. 06502 / 5162

**Gründonnerstag  
ganztags geöffnet**  
**Öffnungszeiten:**  
Di - Do 14 - 18.30 Uhr  
Fr 9 - 18.30 Uhr  
Sa 8 - 13.00 Uhr

**Wir wünschen ein frohes Osterfest!**



### Regelmäßige Inspiration

Beim Besuch im Restaurant ist es oft die Tages- oder Wochenkarte, die den spontanen Leckerbissen ermöglicht. Denn hier bietet der Koch zur üblichen Speisekarte saisonale Besonderheiten oder Gerichte, die ihm bei seinem Einkauf spontan einfallen, da er für diese Gerichte besondere Zutaten oder besonders gute Konditionen vorfindet. Wer also Spaß am Auswärtsessen hat und gerne auch Ungewöhnliches probiert, ist zumeist mit der Zusatz-Speisekarte gut be-

raten. Oft zeigen Köche auch gerade bei den Leckereien auf der Tageskarte ihr wahres Talent. Um aber auch informiert zu sein, wenn man nicht sowieso gerade im Lieblingsrestaurant sitzt, sollte man sich die Tages- oder Wochenkarten regelmäßig per Fax oder E-Mail zusenden lassen. Wenn Sie im Restaurant nach diesem Service fragen, wird Ihnen dieser Wunsch garantiert erfüllt. So verpassen Sie keinen Leckerbissen, der Sie schon lange interessiert.

**UMWELTPREIS 2011**  
Unsere besten Ideen für ein nachhaltiges Rheinland-Pfalz

# QUINT Marktplatz der Region

In unserem Marktplatz der Region finden Sie sowohl QUINT Fleisch- und Wurstwaren in gewohnter Qualität und Frische, als auch zahlreiche Bio- und Premiumprodukte renommierter Produzenten direkt aus unserer Region.



**Knackige Bockwurstchen** € **0,69** / 100g

**Alter Hunsrücker** € **1,59** / 100g  
Hinterschinken handgerollt im Kräutersud gegart

**Bauernschinken** € **1,59** / 100g  
roh, mild geräuchert zart im Geschmack

**Rinderrouladen** € **0,99** / 100g  
aus der Oberschale

**Tafelspitz** € **1,29** / 100g  
zum Kochen oder Braten

**Heisse Theke Schnitzel mit Brötchen** € **2,00** pro Stück

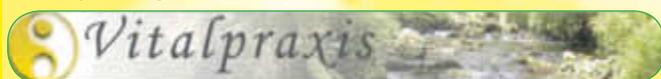
**Öffnungszeiten:**  
mo-fr: 8-18 uhr  
sa: 8-16 uhr

**QUINT – Marktplatz der Region**  
Gewerbegebiet am Kenner Haus  
54344 Kenn | Tel 06502-912 137

Sonderangebote gültig bis 14.04.2012 Freibleibend solange Vorrat reicht.



- Naturheilkundliche Schmerztherapie
- Bio-Lifting mit Ultraschall
- Ultraschall-Therapie
- Fußreflexzonen-therapie
- Magnetfeld-"Hybridfeld"-Therapie
- Blutegeltherapie
- Dorn-Therapie
- TDP Wärmetherapie
- Akupunktur
- Spenglersantherapie
- Spagyrik
- TENS (Reizstromtherapie)
- Schröpfmassage mit Kräuterölen
- Gewichtsreduktion



Andrea Scherf • Heilpraktikerin

Zum Ehranger Wald 18 · Trier · Telefon 06 51 / 7 10 37 46  
www.vitalpraxis-scherf.de

## Schmerztherapie

### Therapiemöglichkeiten aus der Naturheilkunde

Kopfschmerzen, Nackenschmerzen, Schulter-Arm-Beschwerden, Rückenschmerzen, Ischiassyndrom. Chronische Schmerzen oder Langzeitschmerzen sind einschränkend für den Betroffenen und eine Belastung für Körper und Seele. Oft ist auch das Berufs- und Familienleben belastet. Naturheilkundliche Therapien eignen sich sehr gut zur Behandlung. Als Behandlungsbausteine stehen u.a. zur Verfügung:

- Dorn-Therapie: Mit dieser Therapie lassen sich Wirbel- und Gelenkfehlstellungen auf sanfte Art wirkungsvoll behandeln. Es wird mit leichtem Druck auf Dorn- und Querfortsätze der Wirbelsäule gearbeitet (die Wirbel werden in ihre ursprüngliche Position gelenkt) und mit Eigenbewegungen des Patienten (z.B. das Pendeln von Armen und Beinen). Die Muskeln müssen in Bewegung sein. Mit der Methode der Dorn können auch durch Fehlstellung der Gelenke verursachte Folgen positiv beeinflusst werden, z.B. Schwindel.
- Akupunktur zur gezielten Behandlung akuter und chronischer Schmerzen
- Ausleitungstherapien zur Giftstoffausleitung/Entschlackung des Gewebes, wie z.B. Schröpfmassagen, Schröpfen, Bauscheidtieren, Blutegelbehandlung.
- Infrarot-, Ultraschall-Therapien wirken schmerzlindernd, durchblutungs- und heilungsfördernd.

**PFLEGE, DIE UNTER DIE HAUT GEHT**  
 ANTI-AGE | COLLAGEN-VLIES | ESSENTIALS | CELL-TOX  
 AROMA-THERAPIE | A.H.A.-GLYCO-THERAPIE ...

»Schöne Haut schafft Selbstvertrauen.«

**KOSMETIKSTUDIO christineschmitz**

Neukunden-Rabatt: **20%**

Talstr. 26 | 54309 Newel-Beßlich | Tel. 06 51/49 36 81 20 | www.kosmetikstudio-schmitz.de

## Das Kosmetikstudio mit dem „Verwöhnkonzept“ für SIE & IHN

### Pflege und Entspannung

Schnell mal dem Alltag entfliehen bei einer wohltuenden Gesichts- und Dekolletébehandlung mit meinen hochwertigen MILA D'OPIZ-Produkten. Genießen Sie die angenehme Gesichts-, Hals- und Dekolletémassage oder eine der vielen Spezialbehandlungen zur Hautstraffung und Faltenreduktion. Entspannung pur bieten auch die Massagen aus meinem Wellness-Programm. Ständig aktuell unter „kosmetikstudio-schmitz.de“ finden Sie alle Angebote, viele Tipps und jeden Monat neue Aktionen.

### Hochwertige Produkte, gutes Preis-Leistungsverhältnis

MILA D'OPIZ-Kosmetikprodukte haben einen sehr hohen Anteil an Wirkstoffen. Die Verwendung natürlicher Rohstoffe, die Herstellung nach neuesten wissenschaftlichen Erkenntnissen sowie die sehr gute Hautverträglichkeit auch bei Allergikern zeichnen die Produkte aus. Dass dabei hochwertig und günstig prima zusammenpassen, zeigt meine umfangreiche Preisliste zum Mitnehmen.

## Ultraschall-Therapie

Chronische Rückenschmerzen, Schmerzen an Ellenbogen, Knie, Schulter oder Ferse schränken die natürlichen Bewegungen und die Lebensqualität vieler Patienten ein. Die Behandlung mit Ultraschall (Ultraschalltherapie) ist eine moderne, sehr wirkungsvolle Methode, mit deren Hilfe krankhafte Veränderungen an Sehnen, Bändern, Kapseln, Muskeln und Knochen gezielt verbessert werden können. Die Ultraschallbehandlung ist eine Mikrovibrationsmassage mit Thermowirkung, die für den Patienten nicht schmerzhaft ist. Mit Ultraschall-Vibrationen können Weichteilgewebe wie mit „Mikromassagen“ behandelt werden. Gewebshormone werden freigesetzt, die Einfluss auf Stoffwechsel und Muskelzustand haben. Ultraschall wirkt schmerzlindernd und muskelentspannend, löst Verklebungen, steigert die Durchblutung, die Geweberegeneration wird angeregt. Ultraschall kann unterstützend bei der Heilung von Knochenbrüchen eingesetzt werden. Weil Knochen Ultraschall sehr gut aufnehmen, können beginnende Verkalkungen gelöst werden (z.B. Kalkschulter).

Gezielt können Präparate (Salben, Gele, Öle) eingearbeitet werden (Phonophorese genannt). Auch Hyaluronsäure kann gezielt bis in die Gelenke eingebracht werden. In Folge kommt es zu einer deutlichen Schmerzlinderung bei vielen Patienten.

Anwendung findet diese Therapieform z.B. bei

- Gelenkschmerzen (Finger-, Handgelenke, Wirbelgelenke...)
- Degenerationen von Gelenken (Arthrose der Hand- und Fingergelenke, des Hüft- oder Kniegelenkes)
- Tennisellenbogen
- Schulterschmerzen
- Knieschmerzen
- Schmerzsymptome an Sehnen, Sehnenansätzen
- Sehnencheidenentzündung, Fersensporn, Achillessehne.....
- Triggerpunkten
- Muskel- und Nervenschmerzen
- Arthritis, Arthrose, rheumatologischen Erkrankungen
- Fibromyalgie
- nach Knochenbrüchen, Verstauchungen
- bei Blutergüssen, Oedemen
- zur Narbenheilung (auch Akne-Narben)
- bei Hautproblemen
- Akne
- Couperose
- Dehnungsstreifen
- Straffung des Bindegewebes...

Aus der Kombination mit anderen Behandlungen (Akupunktur, Schröpfmassage, Dorn-Therapie..) ergibt sich eine individuelle Behandlung für Schmerzpatienten.

Text: Vitalpraxis Andrea Scherf • Heilpraktikerin  
Tel. 0651 / 7103746 • www.vitalpraxis-scherf.de





**TANKEN SIE DIE KRAFT...  
...DES SALZES!**

**SALZGROTTE  
MARITIM AIR**



Die Luft in der Meersalzgrotte ist reich an wertvollen Mineralien und Spurenelementen. Jeder Atemzug liefert Ihnen wertvolle Mineralien und Mikroelemente wie u.a. Jod, Magnesium, Kalzium, Kalium, Brom, Eisen; steigert die geistige und körperliche Leistungsfähigkeit und stärkt die Abwehrkräfte.

Die Luftfeuchtigkeit von ca. 50-60% erleichtert die schnelle Aufnahme der salzigen Luft bei angenehmen 20-21° C Raumtemperatur. Angenehme Entspannungsmusik sowie Salinen mit zirkulierender Sole schaffen eine einzigartige Atmosphäre.

**NEU !!!- 4 MAL  
IN IHRER NÄHE**

Stengelstraße 12  
(Am Gesundheitsamt)  
66117 Saarbrücken

**Tel.: 06 81 / 9 88 46 48**

Adlerstraße 5  
(Am Rathaus)  
66740 Saarlouis

**Tel.: 0 68 31 / 9 86 64 33**

Kirrberger Straße 32  
(Vor dem Uniklinikum)  
66424 Homburg

**Tel.: 0 68 41 / 9 93 55 11**

Dietrichstraße 36  
(Am Gericht)  
54290 Trier

**Tel.: 06 51 / 99 46 96 93**

[www.maritim-air.de](http://www.maritim-air.de) • [www.maritim-air.com](http://www.maritim-air.com)

### Wellness pur aus der Natur

Die Salzgrotten der Maritim Air GmbH mit ihren vier Standorten in Homburg, Saarbrücken, Saarlouis und Trier sind eine einzigartige Einrichtung. Dabei handelt es sich um einen Raum, der mit drei natürlichen Salzarten – insgesamt ca. 20 Tonnen – ausgestattet ist. Das Salz, das den Boden bedeckt, stammt aus dem Toten Meer und enthält somit wertvolle Mikroelemente wie Jod, Kalzium, Magnesium, Eisen, Brom und Selen. Die Wände sind mit 250 Millionen Jahre alten Salzsteinen aus Pakistan verkleidet. Das Raumklima ist sehr ausgewogen und erleichtert so die Aufnahme der salzhaltigen Luft in besonderem Maße. Die Entspannung wird zusätzlich unterstützt durch beruhigende Musik, Meeresrauschen und Licht. Die Maritim Air GmbH bietet so eine leicht in den Alltag zu integrierende Alternative zum Meeresklima an.

Auch für Kinder ist der Besuch in der Salzgrotte ein besonderes Erlebnis. Sie dürfen hier in speziellen **Familiensitzungen** spielen und dabei ihr Immunsystem stärken. Ganz neu ist die so genannte „Sea-Climatic Totes-Meer-Salz-Vernebelung“. Dadurch wird der Salzgehalt in der Grotte durch den Einsatz hochwertiger Ultraschallvernebler mit medizinischer Zulassung deutlich erhöht.



### Salze und ihre Wirkung – gut für Atmung, Haut und Seele

Der Besuch in der Meersalzgrotte kann vorbeugend bei folgenden Krankheitsbeschwerden sinnvoll sein:

Atemwegserkrankungen (Asthma, Bronchitis, Nasennebenhöhlenerkrankungen)

Allergien (Heuschnupfen, Haut)

Hauterkrankungen (Neurodermitis, Akne, Schuppenflechte)

Stress, Ermüdung, Schlafstörungen,

Burn-out-Syndrom

Meeresklima wird von Ärzten und Heilpraktikern empfohlen.

**ACHTUNG!**  
**VORVERLEGUNG**

des Anzeigenschlusses in der KW 14 wegen  
**KARFREITAG, 06.04.12**

Der Anzeigenschluss für diese Wochenzeitung wird vorverlegt von Dienstag, dem 03.04. auf

**Montag,  
den 02.04.2012**

9.00 Uhr im Verlag.  
Wir bitten um Beachtung!



Verlag + Druck  
**LINUS WITTICH KG**  
Anzeigenabteilung

# Schweich

## A.S.V. „Fährturn“ Schweich 1956 e.V.

Die Saisonöffnungsfeier ist am **Sonntag, dem 01.04.2012 ab 11.00 Uhr** am Weiher. Der Vorstand lädt hierzu alle aktiven Mitglieder, mit ihren Frauen, zu einem gemütlichen Beisammensein ein. Die **Monatsversammlung April** ist am **02.04.2012 um 20.00 Uhr** im Vereinslokal „Ratskeller“.

## Arbeitsgemeinschaft Heilbrunnen

Wie in den vergangenen Jahren laden wir am **Karfreitag, dem 06.04.2012** wieder zu einem Lichter-Kreuzweg am Heilbrunnen ein. **Beginn: 19.00 Uhr.** Texte und Kerzen werden zur Verfügung gestellt.

## Laufftreff Schweich

Die Sommersaison beginnt und unsere Trainingszeiten ändern sich wie folgt: **dienstags und donnerstags um 19.00 Uhr.** Treffpunkt Meulenwald am Wald-Parkplatz Rothenberg. **Außerdem Bahntraining, dienstags 19.00 Uhr.** Anfänger und Neueinsteiger sind herzlich willkommen. Weitere Informationen auch auf unserer Internetseite unter [www.laufftreff-schweich.de](http://www.laufftreff-schweich.de)

## „Selbsthilfegruppe

### Diabetiker-Treff Schweich“

Unser nächstes Treffen ist am **Montag, dem 2. April um 20.00 Uhr** im Gasthaus Junges in Schweich. Thema: Bachblüten  
**Referent:** Herr Hoffmann. Apotheker, Heilpraktiker  
Nähere Informationen erhalten Sie bei: Klaus Opitz, Tel: 06502/8969

## Skatverein Gut Blatt Schweich

Der 13. Spielabend im Jahr 2012 findet am **02.04.2012** in unserem Vereinslokal im Alten Weinhaus Brückenstraße 46 (Schweich) um **20.00 Uhr** im Saal statt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Gäste sind herzlich willkommen.

## St. Josefs-Bruderschaft Schweich-Issel

Am **Mittwoch, dem 11. April 2012** findet um **15.00 Uhr** im Gasthaus Junges, Oberstift, Schweich, die diesjährige Jahreshauptversammlung statt.  
**Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch die Vorsitzende, 2. Kassenbericht, 3. Bericht der Kassenprüfer, 4. Entlastung des Vorstandes, 5. Neuwahl des Vorstandes, 6. Verschiedenes  
Wir laden alle Mitglieder herzlich ein und bitten um Teilnahme.

## TuS Mosella Schweich

### Abteilung Fußball

Am kommenden Wochenende stehen für unsere Mannschaften folgende Spiele bevor:

**Sonntag, 01.04.2012**

#### Rheinlandliga

15.00 Uhr TuS Mosella Schweich - FSV Trier-Tarforst

#### Kreisliga A Trier-Saarburg

17.00 Uhr TuS Mosella Schweich II - SG Ehrang/Pfalzel

#### Kreisliga C Trier-Eifel

12.30 Uhr TuS Mosella Schweich III - SV Gutweiler

Über die zahlreiche und lautstarke Unterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

### Abteilung Jugendfußball

**Samstag, 31.03.2012**

15.15 Uhr, C-Junioren Rheinlandliga:

Spvvg. EGC Wirges - JSG Schweich/I/K III

17.00 Uhr, B-Junioren Rheinlandliga:

JSG Schweich/I/K - FC Bitburg (KR Winzerkeller)

17.30 Uhr, A-Junioren Rheinlandliga:

Spvvg. EGC Wirges - JSG Schweich/I/K

Über die zahlreiche und lautstarke Unterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

### Abteilung AH

Am **Samstag, dem 31.03.2012, 19.00 Uhr**, haben wir unser erstes Saisonspiel gegen die AH Sirzenich. Treffpunkt ist um 18.30 Uhr am Sportplatz „Winzerkeller“.

### Volleyballmannschaft

Neugründung einer Volleyballmannschaft für Jungen (11-13 Jahre) in Schweich. Nach den Osterferien wird es in Schweich die Gelegen-

heit geben, unter fachkundiger Anleitung die Sportart Volleyball zu erlernen. Gesucht werden dafür 11-13 jährige Jungen, die Spaß an Bewegungen haben und die Faszination dieser Mannschaftsportart erleben wollen. Das Volleyballtraining findet nach den Osterferien immer **montags von 16.15 - 17.45 Uhr** in die Dietrich-Bonhoeffer-Halle in Schweich statt. Das Training beginnt am **16.04.2012**. Bei Interesse kann man einfach zu einem Probetraining vorbeischauchen oder sich unter [volleyball.schweich@web.de](mailto:volleyball.schweich@web.de) melden, um weitere Informationen zu erhalten.

## Wassersportclub Schweich-Issel e.V.

Der Wassersportclub Schweich-Issel führt einen 5 Abende Intensiv Kurs zum Erwerb des Motorboot-Führerscheines Binnen durch. Der Führerschein berechtigt zur Führung eines Wasserfahrzeuges mit einer Wasserverdrängung bis zu 15m und einer Motorleistung ab 3,68 KW. Die Ausbildung erfolgt in der vom deutschen Motor yachtverband anerkannten Ausbildungsstelle des WSC Schweich-Issel, das Clubschiff in Issel.

**Die Ausbildung erfolgt an fünf aufeinander folgenden Abenden jeweils um 19.30 Uhr. Beginn ist Montag, dem 07.05.2012. Vorgesehener Prüfungstermin ist Sonntag, der 13.05.2012. Anmeldeschluss ist Mittwoch, dem 11.04.2012.** An diesem Abend findet um 20.00 Uhr ein Informationsabend auf dem Clubschiff in Issel statt. Kurs teilnehmer, die keine ausreichende Fahrpraxis haben, können nach Wunsch Fahrstunden erhalten.

**Anmeldungen und Auskünfte unter:** Tel:0651/958050, e-mail [ulrike@feltes.de](mailto:ulrike@feltes.de), Ulrike Feltes, Fahrlehrer Herr Hoffmann, Tel: 06502 3683, Termine können am Info-Abend ausgemacht werden.

## Jahrgang 1927/28 Schweich und Issel

Wir treffen uns am **Mittwoch, dem 4. April 2012 um 15.00 Uhr** im Fischgeschäft Schmitz, Schweich, Richtstraße 20 (neben Metzgerei Herres) zu einem gemütlichen Beisammensein. Alle sind recht herzlich eingeladen.

## Jahrgang 1928/29 Schweich und Issel

Unsere nächste Zusammenkunft ist am **Mittwoch, dem 4. April 2012 um 15.00 Uhr** im Gasthaus Junges, Oberstiftstraße. Treffpunkt für Spaziergänger um 14.30 Uhr am Raiffeisenbrunnen. Alle sind herzlich eingeladen.

## Jahrgang 1930/31 Schweich und Issel

Unsere nächste Wanderung ist am **Dienstag, dem 3. April 2012**. Wir treffen uns um 14.00 Uhr am Brunnen, Oberstiftstraße. Den Wanderweg legen wir vor Ort fest. Einkehr ist im Weingut Marmann-Schneider, Corneliuspforte 63. Alle sind herzlich willkommen.

## Jahrgang 1933/34 Schweich und Issel

Zu unserem Ausflug auf die andere Seite der Mosel treffen wir uns wie üblich am **Donnerstag, 5. April 2012 um 14.30 Uhr** am Brunnen im Oberstift. Einkehr halten wir in der Weinstube Burg.

## Jahrgang 1936/37 Schweich und Issel

Am 04.04.2012 wollen wir durch die Weinberge nach Kirsch wandern. Wir treffen uns wie üblich um 14.00 Uhr am Raiffeisenbrunnen. Gemütliches Beisammensein ist bei unserer Schulkollegin Bäbby Burg.

## Jahrgang 1940 Schweich und Issel

Unser nächster Wandertag ist am **Montag, 02.04.2012**. Wir treffen uns um 14.00 Uhr am Raiffeisen Brunnen. Zum gemütlichen Beisammensein kehren wir in die Weinstube Annette und Manfred Thesen ein. Alle sind herzlich eingeladen.

## Jahrgang 1943/44 Schweich und Issel

Unsere nächste Wanderung findet am **Dienstag, dem 3. April 2012** statt. Wir treffen uns um 15.00 Uhr in Schweich am Edeka-Parkplatz in der Brückenstraße und wandern von dort aus nach Kenn. Gegen 16.00 Uhr kehren wir im Gasthaus „Kenner Haus“ zum gemütlichen Beisammensein ein. Alle Kolleginnen und Kollegen aus Schweich und Issel sind herzlich eingeladen.

# Trittenheim

## Sportverein Laurentius Trittenheim e.V.

Am kommenden **Sonntag, dem 01.04.2012** finden auf dem Rasenplatz Am Leienhaus folgende Meisterschaftsspiele statt.

12:30 Uhr SG Neumagen-Dhron-Trittenheim II - FC Hilscheid I

14:30 Uhr SG Neumagen-Dhron-Trittenheim I - SG Rivenich I

### Fitnessstag

Am **Samstag, dem 28.04.2012 findet von 10:00 - 16:40 Uhr** incl. Mittagspause und Kaffeepause im Pfarrheim in Trittenheim unser Fitnessstag statt. Die Kosten betragen 18,00 € für Mitglieder des Sportvereins Trittenheim, incl. Fitness-Salat und Getränk bzw. 23,00 € für Nichtmitglieder, incl. Fitness-Salat und Getränk

Anmeldung bei Petra Rauen-Clüsserath, Tel. 06507/6251 oder Christa Kaufmann, Tel. 06507/2992, Mindestteilnehmerzahl: 15 Personen. Anmeldeschluss ist Samstag, 21.04.2012. Bei Anmeldung bitte den Kursbetrag direkt an Christa oder Petra entrichten.

Es erwartet euch ein abwechslungsreiches Fitnessprogramm bestehend aus: Aerobic, Bodystyling mit dem Pezziball, Walking/Joggen, Pilates, Zumba - Tanz und Fitness kombiniert mit lateinamerikanischen Rhythmen, Entspannung.

Für individuelle Pausen steht unsere Ruhe-Ecke zur Verfügung. Wir hoffen euer Interesse geweckt zu haben und freuen uns auf einen sportlichen und erlebnisreichen Tag mit euch.

## Erwachsenenbildung

### Kath. Erwachsenenbildung im Dekanat Schweich-Welschbillig

Kath. Erwachsenenbildung im Dekanat Schweich-Welschbillig, Klosterstr. 1b, 54338 Schweich, Tel. 06502/93745-0,

E-Mail: dekanat.schweich-welschbillig@bistum-trier.de

KEB Bekond: Karl-Josef Schneider, Tel. 06502/2569

#### Gymnastik für Frauen I

mittwochs, 19-20 Uhr, Bürgerhaus Bekond, Ltg.: Marlene Bollig, Kursgebühr viertelj. 20,00 EUR

#### Gymnastik für Frauen II

mittwochs, 20-21 Uhr, Bürgerhaus Bekond, Ltg.: Marlene Bollig, Kursgebühr viertelj. 20,00 EUR

#### Gymnastik im Sitzen

mittwochs, 9-10 Uhr, Bürgerhaus Bekond, Ltg.: Frau Born KEB Klüsserath: Klaus Porten, Tel. 06507/993056

#### Lesung von und mit Ilona Klawitter

Termin: 04.04.2012, 19 Uhr, Ort: Krippenmuseum „Haus der Krippen“, Vortragsraum, Hauptstr. 83, 54340 Klüsserath, Thema: „Jesus der Menschensohn“, Eine Erinnerung an das Leiden Jesu in Versen, 1. Teil: Im Garten Gethsemane, 2. Teil: Das Martyrium, Eintritt: freiwillige Spende zugunsten des Kinderkrankenhauses in Bethlehem. Ilona Klawitter ist bildende Künstlerin, stammt aus Prag und lebt in Burgen an der Mosel. Zum Andenken an den größten Menschen und seine irdische Mission, für all jene, die guten Willens sind, schrieb Ilona Klawitter ihre Christus Passion. Der Unterschied zu Aufführungen der Passion Christi besteht zu einen darin, dass das Stück in Versform gehalten ist zum anderen aber aus der Sicht Jesus Christus gesehen und erzählt wird. Deutlich werden seine Empfindungen und seine Gefühlswelt hervorgehoben. Es ist eine sehr ansprechende und sicherlich emotionale Vorbereitung auf das Osterfest. Info's: Klaus Porten, Tel. 06507/993056, E-Mail: kporten@gmx.de

#### Modellierkurs

Erlernen einer Technik zu Aufbau und Modellieren von Krippenfiguren. Ltg.: Fr. Ilona Klawitter, Burgen, Termin: 11.-13.05.12, Fr. 15-21 Uhr, Sa. 9-16 Uhr, Ort: Grundschule Klüsserath

## KEB Schweich

### Rhythmische Gymnastik in Verbindung mit Rückenschule, Pilates und Elementen aus Qigong - 1410-500428

Vermittlung eines Rückenmuskeltrainings, um Verspannungen und Rückenschmerzen entgegenzuwirken! Unter Beachtung einer richtigen Atmung, soll das allgemeine Wohlbefinden der Teilnehmer/innen stabilisiert und erhalten werden.

dienstags, 19-19.45 Uhr und 20-20.45 Uhr, Ort: Stefan-Andres-Schulzentrum, Schweich, Neuanmeldungen möglich!, Ltg.: Margret Müller, Tel.: 06501/9471833

### Wirbelsäulengymnastik für Männer-1401-500428

montags, 18-19 Uhr, Mehrzweckhalle Bodenländchen, Neuanmeldungen möglich! Ltg.: Manfred März, Tel.: 06502/934934

### Heilgymnastik für Frauen- 1404-500428

montags, 19-20 Uhr, Ort: Mehrzweckhalle Bodenländchen, Neuanmeldungen möglich! Ltg.: Andrea Hellbrück, Info: Ursula Mader, Tel.: 06502/8810

### Heilgymnastik für Frauen- 1405-500428

montags, 20-21 Uhr, Ort: Mehrzweckhalle Bodenländchen, Neuanmeldungen möglich! Ltg.: Andrea Hellbrück, Info: Fr. Jonas, Tel.: 06502/20822

### Heilgymnastik für Frauen am Vormittag - 1408-500428

mittwochs, 8:30-9.30 Uhr, Alte Schule, Hofgarten, Ltg.: Fr. Regina Sohn, Infos Fr. Olejnzak, Tel.: 06502/5736

### Seniorengymnastik - 1402-500428

mittwochs, 9:30-10 Uhr, Alte Schule, Hofgarten, Ltg.: Fr. Regina Sohn, Infos Fr. Brass, Tel.: 06502/5908

### Yoga

Im Yogapraxis steht neben der methodischen Praxis von Körperübungen die Erfahrung, die Arbeit mit und an sich selbst im Vordergrund. Aufmerksamkeit und gelassene Konzentration in der Aktivität führen zur körperlichen, geistigen und emotionalen Integration, tiefe Entspannung und Ruhe werden erfahrbar und auch im Alltag umsetzbar. Alle Kurse sind sowohl für Anfänger/Innen als auch für Fortgeschrittene. Leitung der Yoga-Kurse: Brigitte Ludwig-Bassmann, Yogalehrerin BDY/EYU, Te.: 06502/994108, E-Mail: britluba@web.de

### Yoga für Frauen am Vormittag

Beginn: Dienstag, 17.04.2012, 9.30-11 Uhr, 8 x, Ort: Schweich, bitte ein großes Tuch mitbringen.

### Yoga

Beginn: Mittwoch, 18.04.2012, 18-19.30 Uhr, 8 x, Ort: Stefan-Andres-Schulzentrum, Schweich, Bitte Matte, Decke, kleines Kissen und dicke Socken mitbringen. Info und Anmeldung: Tel.: 06502-994108 oder E-mail: britluba@web.de

### Yoga

Beginn: Mittwoch, 18.04.2012, 19.45-21.15 Uhr, 8 x, Ort: Stefan-Andres-Schulzentrum, Schweich, Bitte Matte, Decke, kleines Kissen und dicke Socken mitbringen. Info und Anmeldung: Tel.: 06502-994108 oder E-Mail: britluba@web.de

### Yoga

Beginn: Donnerstag, 19.04.2011, 19.15-20.45 Uhr, 8 x, Ort: Stefan-Andres-Schulzentrum, Schweich, Bitte Matte, Decke, kleines Kissen und dicke Socken mitbringen. Info und Anmeldung: Tel.: 06502-994108 oder E-Mail: britluba@web.de

### Qigong (gespr. Tshi gung)

Ist eine sanfte Atem- und Bewegungslehre, die aus der TCM (Traditionellen Chinesischen Medizin (TCM) stammt. Durch die Kombination von Bewegung, Atmung und Vorstellungskraft, gelingt es, blockierte Lebensenergien wieder zum Fließen zu bringen. Da die weichen, runden Bewegungen fast im Zeitlupentempo ausgeführt werden, eignet sich Qigong für alle Altersstufen, ohne dabei sportliches Leistungsvermögen vorauszusetzen. Mit Qigong reduzieren Sie nicht nur wirksam Stress, sondern Sie verbessern auch gleichzeitig ihre Gesundheit und Fitness. Das Ziel ist es, die inneren Selbstheilungskräfte zu aktivieren und die Harmonie von Körper, Seele und Geist wieder herzustellen. Die Übungen werden im Sitzen, Stehen und Gehen ausgeführt. Bitte lockere Kleidung und leichte Schuhe oder Stoppersocken

### Qigong am Vormittag

Beginn: Donnerstag, 19.04.2011, 9.30-10.30 Uhr, 8 x, Ort: Schweich. Leitung: Brigitte Ludwig-Bassmann, Info und Anmeldung: Tel.: 06502-994108 oder E-Mail: britluba@web.de

### Qigong

Beginn: Donnerstag, 19.04.2011, 18-19 Uhr, 8 x, Ort: Stefan-Andres-Schulzentrum, Schweich. Leitung: Brigitte Ludwig-Bassmann, Info und Anmeldung: Tel.: 06502-994108 oder E-Mail: britluba@web.de

### Erlebnissommer 2012

Das Dekanat Schweich-Welschbillig bietet für Jugendliche ab 14 Jahren eine Ferienfreizeit auf die Nordseeinsel Ameland vom 13. - 20. Juli 2012 für 250 EUR an. Unsere Unterkunft ist ein Selbstverpflegerhaus. Im Preis enthalten sind:

Busfahrt für Hin- und Rückfahrt, Mahlzeiten und die Unterkunft. Falls die Teilnahme an finanziellen Schwierigkeiten zu scheitern droht, bitte bei uns melden. Anmeldung und Informationen: Dekanat Schweich-Welschbillig, Roland Hinzmann, Tel.: 06502/9374510, roland.hinzmann@bistum-trier.de

### „Übergeschnappt“ - Filmbeitrag

In dem mehrfach prämierten Film „Übergeschnappt“ geht es um Bonnie und ihre Mutter, die eine „ganz-oder-gar-nicht-Mutter“ ist: Weil die Mutter manisch-depressiv ist, liegt sie entweder lustlos im Bett und kümmert sich um nichts, oder sie ist ganz aufgedreht und übergeschnappt, könnte Bäume ausreißen und albert mit Bonnie rum. Der Film behandelt das schwierige Thema Depression auf eine sehr humorvolle und einfühlsame Weise, ohne das Problem zu verharmlosen. Im Anschluss an den Film (Dauer ca. 80 Minuten) besteht die Möglichkeit zum Gespräch. Termin: 18. April 2012, 20. - 22 Uhr, Ort: Pfarrheim St. Martin Schweich, Informationen: Beate Barg, Dekanatsreferentin, Tel. 06502/93745-0, dekanat.schweich-welschbillig@bistum-trier.de, Veranstaltung in Kooperation mit der KEB-Fachstelle Trier, dem Gemeindepsychiatrischen Zentrum Schweich und der VHS Schweich.

## VHS Schweich

Richtstraße 1- 3

54338 Schweich

Programm im Internet: [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de)

E-Mail: [vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de](mailto:vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de)

Tel.: 06502/ 2332 / Fax : 06502/937935

**Achtung: Unser Büro ist während der Osterferien nicht besetzt. Kursanmeldungen können per Mail, Fax oder Anrufbeantworter erfolgen.**

**Unser vollständiges Programm finden Sie im Internet unter [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de).**

### Auszug aus dem Weiterbildungsprogramm I. Semester 2012

Abkürzungen: Stefan-Andres-Schulzentrum = **SAZ**

Levana-Schule Schweich = **LevS**

#### Recht

##### Kündigungsschutzgesetz, Aufhebungs- und Abwicklungsvereinbarungen

Dieser Vortrag informiert über die Grundsätze der verhaltens-, personen- und betriebsbedingten Kündigungen nach dem Kündigungsschutzgesetz. Ferner über Inhalt und Zulässigkeit von Aufhebungs- und Abwicklungsverträgen sowie die Vermeidung von Sperrzeiten. Dienstag, 08.05.12, 20.00 Uhr, Dr. Margit Bastgen, Fachanwältin für Arbeitsrecht, SAZ.

#### Erziehungsfragen

##### Filmbeitrag: „Übergeschnappt“

In dem mehrfach prämierten Film „Übergeschnappt“ geht es um Bonnie und ihre Mutter, die eine „ganz-oder-gar-nicht-Mutter“ ist: Weil die Mutter manisch-depressiv ist, liegt sie entweder lustlos im Bett und kümmert sich um nichts, oder sie ist ganz aufgedreht und übergeschnappt, könnte Bäume ausreißen und albert mit Bonnie rum. Das Fürsorgeamt macht sich Sorgen um Bonnie und will sie in ein Heim geben, also muss Bonnie sich ganz schnell was einfällen lassen, um ihre verrückte Familie zusammen zu halten. Der Film behandelt das schwierige Thema „Depression“ auf eine sehr humorvolle Weise, ohne das Problem zu verharmlosen. Im Anschluss an den Film besteht die Möglichkeit zum Austausch und zur Nachbesprechung. Mi., 18.04.2012, 20:00 - 22:00 Uhr, Schweich, Pfarrheim.

##### Hilfe, mein Kind ist in der Pubertät

Schwierige Zeiten - verdrehte Welt. Sowohl für die Eltern als auch für die Kinder. Der Vortrag gibt Hilfestellung zum Thema Pubertät und bei der Bewältigung anstehender Probleme. Dienstag, 24.04.12, 19.30 Uhr, SAZ, Doris Peters, Dipl. Sozialpädagogin.

#### Botanik

##### Heilkräuter und Wildgemüse

Traditionelle Wanderung in den Meulenwald, Samstag, 05.05.12, Treffpunkt: Levana-Schule, 14.00 Uhr, Dr. Hans Reichert.

#### Kunstgeschichte

##### Die letzten Tage römischer Herrschaft im Trierer Land

Der Übergang Triers unter fränkischer Herrschaft ist trotz der verhältnismäßig guten Quellenlage schwer zu bestimmen. Je nachdem welche Kriterien man als die relevanten gelten lässt, kommt man zu unterschiedlichen Ergebnissen. Während Trier selbst in der ersten Hälfte des fünften Jahrhunderts mehrfach ausgeplündert worden ist, scheint es in der zweiten Hälfte einem fränkischen Adligen, dem comes Arbogastes gelungen zu sein, die Verhältnisse zeitweilig zu stabilisieren - aber für wen? Die innerrömischen Zerwürfnisse

um die Anerkennung des aktuell regierenden Kaisers erschweren weiterhin die politische Zuordnung dieses Franken. Do., 03.05.2012, 20:00 DBG Schweich, Anmeldeschluss: 30.04.2012, Robert Loscheider, Historiker

#### Gesundheit

##### Meditation

Stille ist eine Quelle der Kraft, Ruhe und Energie. Im Kurs werden verschiedene Meditationstechniken vorgestellt und praktiziert. Freitag, 27.04.12, 16.15 Uhr, 5 Termine, LevS., Anja Geishecker.

##### Ernährung ab 50: So bleiben Sie gesund!

Wer gesundheitsbewusst lebt, hat auch im Alter mehr Spaß am Leben! Mit diesem Vortrag bekommen Sie Informationen über eine altersgerechte Ernährung. Donnerstag, 26.04.12, 18.30 Uhr, LevS, Andrea Connelly

##### Gedächtnistraining - Konzentration mit Spaß

Kurs für Einsteiger und Fortgeschrittene  
Vergessen Sie häufig Geburtstage und Telefonnummern? Suchen Sie oft nach Namen und Worten? Dann kann Ihnen dieser Kurs helfen, Gedächtnislücken zu schließen und neue Informationen zu verarbeiten und behalten. Erlernen Sie einfache Techniken und Übungen, wie Sie Ihre Merkfähigkeit verbessern können, um Ihrem Gedächtnis wieder auf die Sprünge zu helfen. Mittwoch, 25.04.12, 16.30 - 17.30 Uhr, 9 Termine, LevS, Anette Zimmer, Fachkraft f. Hirnfunktionstraining.

#### Kochen

##### Indonesische Küche

Mittwoch, 25.04.12, 18.15 - 21.00 Uhr, 3 Termine, LevS, Emil Negelen

#### Junge Seite

##### Ferien-Filzworkshop für Kinder

Beim Filzworkshop lernen Kinder von 6 bis 12 Jahren das alte Handwerk des Filzens kennen. Mittwoch, 11.04.12 - Freitag, 13.04.12, 9,00 - 11.30 Uhr, Schweich, Alte Schule, Jugendraum. Für Materialbestellung bitte die Kursleiterin bis 26.03.12 telefonisch kontaktieren, Telefon: 06502/404433. Roswitha Kranzeder

##### Flotte Nähte, coole Klamotten

Feriennähkurs für Jugendliche ab 12 Jahren  
Di., 03.04.12 - Mi. 04.04.12, 9,00 - 12.00 Uhr, Schweich, Altes Weinhaus, Ulrike Otter-Isik

##### Schreiben macht Spaß

Aufsatzspiele für Kinder der 3. und 4. Klasse  
Montag, 23.04.12, 16.15 - 17.45 Uhr, 3 Termine, LevS, Karin Groß, Grundschullehrerin

##### Was tummelt sich im Teich?

Gewässerexkursion für Kinder von 8 bis 12 Jahren, Sa., 05.05.12, 12.15 - 14.30 Uhr, Schweich, Parkplatz am Heilbrunnen, Naturerlebnis-Pädagoge.

##### Hexenzauber im Meulenwald

Die Hexen sind los! Eine spannende Veranstaltung für Mädchen von 6 bis 10 Jahren, 05.05.12, 10,00 - 12.15 Uhr, Parkplatz am Heilbrunnen, Naturerlebnis-Pädagoge.

#### Sprachen

Bitte entnehmen Sie unser vollständiges Programm dem aktuellen Programmheft bzw. dem Internet unter [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de).

##### Englisch für Anfänger ohne Vorkenntnisse

Mittwoch, 18.30 Uhr, SAZ, Tatjana Ullrich

##### Französisch für Anfänger

Dienstag, 20.00 Uhr, SAZ, Petra Bauer

##### Spanisch für die Reise

Montag, 20.00 Uhr, SAZ, Emilia Breitbach



**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell, Föhren, Kenn, Klüserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring, Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen der Kreisverwaltung Trier-Saarburg**

**Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/4070, Fax 06502/407180

**Herausgeber der Kreisnachrichten:** Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150

Druck und Verlag: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee 2,

Tel. 06502/9147-0 oder -240, Telefax 06502/9147-250, Internet: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**Postanschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154**

Verantwortlich für Nachrichten und Hinweise: Christine Lentes, Schweich, Verbandsgemeindeverwaltung,

Tel. 06502/4070, Telefax 06502/407180, Internet: <http://www.schweich.de>

Verantwortlich für Anzeigen: Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

Erscheinungsweise: wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,50 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

**Darüber hinaus bieten wir zahlreiche weitere Sprachkurse für Fortgeschrittene an. Bitte wenden Sie sich an unser Büro, wir helfen Ihnen gerne weiter.**

### Beruf

#### Erfolgreich kaufen und verkaufen bei EBAY

Dienstag, 24.04.12, 18.30 - 20.45 Uhr, 4 Termine, SAZ, Rainer Faldey, Dipl. Betriebswirt (FH)  
Anmeldungen: 06502/2332 /  
e-mail: vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de



## Junge Seite



### KINDER- UND JUGENDBÜRO der Verbandsgemeinde Schweich

Altes Weinhaus • Brückenstraße 46 • 54338 Schweich  
Telefon: (06502) 5066-450 • Fax: (06502) 5066-480 • www.KiJuB.net

**Servicezeiten: Dienstag und Mittwoch, 8:00 - 11:30 Uhr**

#### Jugendpflege / Gesamtleitung:

Dirk Marmann, Dipl.-Pädagoge

Telefon: (06502) 50 66-460

Mobil: (0173) 65 11 629

Email: jugendpflege@KiJuB.net



#### Sachbearbeitung:

Susanne Christmann

(Di. + Mi. 8:00 - 11:30 Uhr)

Telefon: (06502) 50 66-450

Email: info@KiJuB.net

#### Pädagogische Fachkräfte für offene Jugendtreffarbeit:

##### Ortsgemeinde Föhren

Martina Werre

Email: jr-foehren@KiJuB.net

##### Ortsgemeinde Longuich

Nicole Neibecker

Email: jr-longuich@KiJuB.net

##### Ortsgemeinde Klüsserath

Matthias Huberty

Email: jr-kluesserath@KiJuB.net

##### Stadt Schweich

Jan Kühn

Email: jr-schweich@KiJuB.net

Tel.: (0651) 99 83 736

Mobil: (0176) 61 64 04 52

Ihr findet uns auch bei Facebook unter:  
[www.facebook.com/KiJuB](http://www.facebook.com/KiJuB)

## Sonstige Mitteilungen

### Kreuzbund e.V. Selbsthilfeorganisation und Helfergemeinschaft für Suchtkranke Gruppe Salmtal

Haben Sie Probleme mit Alkohol oder Medikamenten?  
Hilfe ist möglich!

Der Kreuzbund e.V. (Helfergemeinschaft für Suchtkranke) bietet Hilfe an. Die Selbsthilfegruppe Salmtal hält bereits seit Jahren Gruppenabende ab. Zurzeit bestehen 3 Gruppen. Treffpunkt ist jeweils der neue Gruppenraum in der alten Schule in Salmtal-Dörbach. Bei Bedarf werden mit den Betroffenen zunächst Einzelgespräche geführt. Machen Sie den ersten Schritt, rufen Sie an. Info-Telefon 06578/7591 oder 06571/7667.

### Malteser Hilfsdienst e.V.

Einen Kurs Lebensrettende Sofortmaßnahmen für Führerscheinbewerber der Klassen A, A1, B, BE führt der Malteser Hilfsdienst am Samstag, 14. und 28. April jeweils von 09:00 bis 16:00 Uhr in der

Thebäerstraße 44 in Trier durch. Anmeldungen bitte bei Frau Ursula Leach unter 0651/146 48-14 oder per E-Mail unter [ursula.leach@malteser.org](mailto:ursula.leach@malteser.org)

### Erste Hilfe bei Kindernotfällen

In Notfällen gelten bei Babys und Kindern andere Regeln als bei Erwachsenen. Von A wie Atemnot bis Z wie Zeckenbiss. In acht Unterrichtseinheiten bieten die Malteser am 5. und 20. April von 18:00 bis 21:45 Uhr in der Thebäerstraße 44 in Trier in einen Kurs in Erste Hilfe bei Kindernotfällen an. Anmeldungen bitte bei Frau Ursula Leach unter 0651/146 48-14 oder per E-Mail unter [ursula.leach@malteser.org](mailto:ursula.leach@malteser.org).

### Schwesternhelferinnen/Pflegediensthelfer-Kurs

Die Malteser Konz bieten vom 16. April bis zum 30. Juni einen neuen für Schwesternhelferinnen/Pflegediensthelfer-Kurs in Konz an. Die Ausbildung findet dienstags und donnerstags von 19:00 bis 22:15 Uhr und samstags von 8:30 bis 11:45 Uhr statt. Der Preis für den Kurs beträgt 480,- €. Anmeldungen bitte bei Frau Juliane Heck unter der Telefonnummer 0651/146 48-17 oder per E-Mail unter [juliane.heck@malteser.org](mailto:juliane.heck@malteser.org).

## Verlagsmitteilungen



### Die Trierer Eintracht in der Fußball-Regionalliga West:

#### Gelingt nach 18 Jahren wieder ein Sieg an der Verler Poststraße?

Duelle des SC Verl und der Trierer Eintracht in der Regionalliga haben schon eine gewisse Tradition: Wenn die Blau-Schwarz-Weißen von der Mosel am Wochenende die weite Reise nach Ostwestfalen auf sich nehmen, um am Sonntag, ab 14.00 Uhr, beim Mittelfeldteam im Stadion an der Poststraße anzutreten, kommt es seit 1994 zum 20. Aufeinandertreffen der Teams beider Klubs. Bis 2000 begegnete man sich Jahr für Jahr sogar noch in der Drittklassigkeit, seit 2008 finden die Spiele auf vierthöchster Liga-Ebene statt. Mit sechs Siegen, acht Remis und fünf Niederlagen ist die Trierer Bilanz gegen Verl bis jetzt leicht positiv - und das soll natürlich auch nach der Partie am Sonntag so bleiben. „Verl ist eine robuste Mannschaft. Wir müssen kompromisslos dagegen halten“, weiß SVE-Cheftrainer Roland Seitz. An der Poststraße hängen die Trauben für die Eintracht traditionell sehr hoch. Erst ein Mal - am 30. Spieltag der 94/95er Saison - wurde beim SCV gesiegt. Es schlossen sich fünf Unentschieden und drei Niederlagen an. Das Auswärtsspiel am Sonntag ist in vier (!) aufeinanderfolgende Englische Wochen eingebettet. Weiter geht es für die Eintracht bereits am Mittwoch, 4. April 2012, 19.00 Uhr, mit dem Heimspiel gegen Fortuna Köln. Am Karsamstag, 7. April 2012, 14.00 Uhr, ist dann Borussia Mönchengladbach zu Gast im Moselstadion. Aktuelle Infos zum SVE unter [www.eintracht-trier.com](http://www.eintracht-trier.com) und unter [www.eintracht-trier-jugend.de](http://www.eintracht-trier-jugend.de)

### VERKAUF • VERMIETUNG • FINANZIERUNG

400 PKW-Anhänger lagernd

Mietanhänger  
in verschiedenen Größen zu  
Top-Konditionen!



[www.anhaenger-kirsten.de](http://www.anhaenger-kirsten.de)  
54516 Wittlich • Arnold-Janssen-Straße  
Telefon: 0 65 71 - 95 55 58

54340 Longuich  
Gewerbegebiet  
Im Paesch 8

Tel.: 0 65 02 - 92 12 - 0  
Fax: 0 65 02 - 92 12 - 5  
[www.longuicher-fliesenmarkt.de](http://www.longuicher-fliesenmarkt.de)

## LONGUICHER FLIESENMARKT GmbH

Fachgeschäft • Abholmarkt • Verlegung

Das erste Gefühl zur Fliesenbehaglichkeit

Profitieren Sie vom Ideenreichtum  
dieser Ausstellung.



## Sieben auf einen Streich beim Startschuss in Schleich

Durch Herrn Geschäftsführer Thorsten Klein von der Fa. Inexio aus Saarlouis wurde am vergangenen Montag in Anwesenheit von Frau Bürgermeisterin Horsch sowie der Ortsbür-

germeister aus Pölich, Schleich, Ensich, Klüsserath, Detzem, Thörnich und Köwerich der offizielle Startschuss für das schnelle Internet gegeben. Die ersten Kunden sind bereits online, wei-

tere werden in den kommenden Wochen folgen. In den genannten Gemeinden sind nunmehr Übertragungsgeschwindigkeiten von bis zu 50.000 kbit/s verfügbar. Vorangegangen waren lang-

jährige Verhandlungen mit der Deutschen Telekom, die jedoch zu keinem akzeptablen Ergebnis führten.

Ein Glücksfall für die Versorgung der Gemeinden war die Verlegung eines Hochleistungskabels entlang der Mosel durch die Wasserschiffahrtsverwaltung von Perl bis Koblenz sowie die Leerrohrförderung aus dem Konjunkturprogramm II im Jahr 2010. Ebenso hat sich die Verbandsgemeinde Schweich mit einem Zuschuss von 50.000 € an der DSL-Versorgung beteiligt. Dadurch konnten die durch die Gemeinden zu erbringenden Eigenanteile deutlich reduziert werden. Die anwesenden Ortsbürgermeister waren sehr darüber erfreut, dass ihre Bürger jetzt über schnelles DSL verfügen können. Lange Wartezeiten am PC gehören damit zur Vergangenheit.

Die Verbandsgemeinde Schweich ist seit letzten Montag nahezu flächendeckend mit schnellem Internet versorgt. Ein klarer Standortvorteil somit bei der Ansiedlung von Betrieben und Neubürgern.



Bürgermeisterin Horsch die Ortsbürgermeister Albin Merten, Walter Clüsserath, Beigeordneter Josef Longen, Lothar Schätter, Robert Linden, Norbert Friedrich und Rudolf Körner, sowie Geschäftsführer Klein beim neuen KVZ in der Ortsgemeinde Schleich.

## Biwer übergibt an Horsch



Am 22.03.2012 fand beim DRK Ortsverein im Rahmen einer ordentlichen Mitgliederversammlung turnusgemäß eine Vorstandswahl statt. Berthold Biwer, der seit 9 Jahren die Geschicke des Vereins lenkte, kandidierte nicht erneut als Vorsitzender. Zur neuen Vorsitzenden des DRK Schweich wurde die Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich Christiane Horsch gewählt.

Frau Horsch dankte dem scheidenden Vorsitzenden für sein langjähriges ehrenamtliches Engagement und das „gut bestellte Feld“, welches er ihr nun hinterlässt. Sie freue sich auf eine aktive und sehr motivierte Mannschaft und die nun anstehenden Aufgaben. Weiter gehören dem neuen Vorstand folgende Personen an: Sven Wiedemann (stellv. Vorsitzender), Dirk

Marmann (stellv. Vorsitzender), Karl-Heinz Köhnen (Schatzmeister), Lothar Gorges (Schriftführer), Michael Christ (Rotkreuz-Arzt), Carmen Badem (Bereitschaftsleiterin), Helmut Irmisch (Bereitschaftsleiter), Franz-Josef Reuter (Bereitschaftsarzt), Jennifer Theis (JRK-Leiterin), Petra Classen (Sozialdienstleiterin), Andreas Liewen (Beisitzer), Florian Mayr (Beisitzer) und Günther Münch.

# KREIS-NACHRICHTEN

INFORMATIONEN UND BEKANNTMACHUNGEN DER KREISVERWALTUNG TRIER-SAARBURG

AUSGABE 13/2012

## Feuerwehrenehrenzeichen verliehen Würdigung für langjährigen Dienst im Ehrenamt



Die geehrten Feuerwehrmänner mit Landrat Schartz im Kreis der Gäste

Wehrleute aus drei Verbandsgemeinden erhielten von Landrat Günther Schartz das Goldene Feuerwehr-Ehrenzeichen für 35 Jahre bzw. 45 Jahre ehrenamtliche Dienstzeit in der Feuerwehr. „Nicht allein diese lange Zeit im Dienst der Allgemeinheit verdient Dank und Respekt“, so Schartz in seiner Ansprache. „Mit Ihnen werden diejenigen in der Feuerwehr ausgezeichnet, die immer aktiv dabei waren - bei Einsätzen, Übungen und Lehrgängen.“

Die aktuelle Diskussion um eine neue EU-Richtlinie zur wöchentlichen Arbeitszeit kommentierte Schartz wie folgt: „Wenn Arbeit und Ehrenamt wöchentlich nicht mehr als 48 Stunden überschreiten dürfen, dann können wir hier zu machen. Das muss geändert werden.“

Im Beisein zahlreicher Ehrengäste, darunter die Bürgermeister Dr. Karl-Heinz Frieden (Konz), Michael Hülpes (Hermeskeil) und Leo Lauer (Saarburg), Kreisfeuerwehriinspekteur Stefan Sihr und den beiden Vorsitzenden des Kreis- und Kreisjugendfeuerwehrverbandes wurden die folgenden Feuerwehrleute

für ihren langjährigen Dienst und ihr Engagement geehrt:

### Für 35 Jahre Dienst in der Feuerwehr:

*VG Hermeskeil*

Uwe Ganz (Züsch), Gerhard Hoga (Grimburg), Heinz Marx (Bescheid), Armin Windhäuser (Muhl), Hans-Josef Weiler (Hinzert)

*VG Konz*

Udo Habschied und Michael Permesang (Filzen/Hamm), Erwin Meyer (Konz), Thomas Reuter (Niedermening), Adolf Fuchs (Oberemmel), Christian Bähr und Hubert Schartz (Ondorf)

*VG Saarburg*

Franz Pietruschka (Esingen) und Michael Sauerwein (Meurich)

### Für 45 Jahre Dienst in der Feuerwehr:

*VG Hermeskeil*

Albert Breit (Pöler)

*VG Konz*

Aloys Beck und Alex Gaspar (Nittel), Günther Scheuer (Rehlingen) und Wehrleiter Werner Jakobs (VG Konz)

*VG Saarburg*

Martin Esser (Saarburg)

**A.R.T.** Zweckverband  
Abfallwirtschaft  
im Raum Trier

### Müllabfuhr:

#### Terminverschiebungen Ostern

Wegen Karfreitag und Ostermontag verschieben sich die Termine für die Müllabfuhr

- von Montag, den 02.04. auf Samstag, den 31.03.,
- von Dienstag, den 03.04. auf Montag, den 02.04.,
- von Mittwoch, den 04.04. auf Dienstag, den 03.04.,
- von Donnerstag, den 05.04. auf Mittwoch, den 04.04.,
- von Freitag, den 06.04. auf Donnerstag, den 05.04.,
- von Montag, dem 09.04. auf Dienstag, den 10.04.,
- von Dienstag, den 10.04. auf Mittwoch, den 11.04.,
- von Mittwoch, den 11.04. auf Donnerstag, den 12.04.,
- von Donnerstag, den 12.04., auf Freitag, den 13.04.,
- von Freitag, den 13.04. auf Samstag, den 14.04.2012

Nicht von den Terminverschiebungen betroffen sind die Abholungen von Leichtverpackungen und Altpapier.

### Erinnerungsservice und Abfuhrkalender

Der Zweckverband Abfallwirtschaft im Raum Trier bietet im Internet unter [www.art-trier.de](http://www.art-trier.de) einen Erinnerungsservice sowie einen persönlichen Abfuhrkalender an. Drei Tage vor dem Abfuhrtermin erinnert die A.R.T. per E-Mail an den jeweiligen Termin.

### Weiteres:

- seite 2 | Fachtag Kindertagespflege
- seite 2 | Angebote für den Girls` Day
- seite 3 | Medaillen zur Wallfahrt
- seite 4 | Fahrradbusse starten in die Saison
- seite 5 | Amtliche Bekanntmachungen

### Kreis-Nachrichten

#### Redaktion

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier  
Pressestelle  
Verantwortlich  
Thomas Müller, Martina Bosch  
Tel. 0651-715 -240 / -406  
Mail: [presse@trier-saarburg.de](mailto:presse@trier-saarburg.de)

## Weiterbildungsangebote nutzen

### Kinderbetreuung: Fachtag für Tageseltern

Die Jugendämter der Kreisverwaltung Trier-Saarburg und der Stadt Trier sowie der Sozialdienst Katholischer Frauen hatten zu einem „Fachtag Kindertagespflege“ eingeladen, der im Bürgerhaus Trier-Nord stattfand. Begrüßt wurden die rund 90 Teilnehmer/innen durch den Jugendamtsleiter der Stadt Trier, Achim Hettinger, und den zuständigen Referatsleiter des Jugendamtes der Kreisverwaltung, Hubert Ludwig.

In der Veranstaltung ging es vor allem um „Aufsichtspflicht und Haftungsrecht“. Dazu sprach Doris Michell, Referatsleiterin im Landesjugendamt Mainz. Sie stellte das Thema anhand von alltagsnahen Fallbeispielen vor und machte deutlich, wie schwierig der Spagat zwischen dem Anspruch auf die Erziehung der Jungen und Mädchen zu einer eigenverantwortlichen Persönlichkeit und dem Gefährdungspotenzial für die zu betreuenden Kinder ist. Ganz wichtig sei es deshalb in diesem Aufgabenbereich, dass die Tagespflegepersonen in jedem Einzelfall das richtige „Gespür“ für die Fähigkeiten und Grenzen des jeweiligen Kindes entwickeln.

Um darüber hinaus eine gute Qualität in der Kindertagespflege bieten zu können, sind regelmäßige Weiterbildungen für die Tagemütter und -väter unabdingbar. Nur so kann sich die erforderliche Professionalität in diesem Berufsfeld etablieren. Den hohen Anforderungen an die Kindertagespflege wird zum einen durch die vorgeschriebene Qualifizierungsmaßnahme Rechnung getragen (160 Stunden-Seminar nach einem von Deutschen Jugendinstitut entwickelten Curriculum) und zum anderen durch die Teilnahme an regelmäßigen Weiterbildungsangeboten. Das macht

die Tageseltern sicher in ihrer Arbeit und bietet die Möglichkeit, sich mit Kolleginnen und Kollegen auszutauschen und bereits erarbeitete Themen zu vertiefen. „Die Kinder erhalten dadurch eine Chance auf altersgerechte Bildung und Eltern eine professionelle und verlässliche Betreuungsform“, so Birgit Pallien, Leiterin der katholischen Familienbildungsstätte in Trier. Sie stellte die Weiterbildungsangebote für Tagespflegepersonen für 2012 vor.

Die Zahl der Kinder, die dauerhaft oder zeitlich begrenzt in Kindertagespflege betreut werden, ist in den letzten Jahren erheblich gestiegen. Darum brauchen die Jugendämter und die beteiligten freien Träger engagierte und motivierte Frauen und Männer, die als Tagesmütter/-väter für Kinder Verantwortung übernehmen wollen. Mit der Bereitschaft zur Qualifizierung, Weiterbildung und zur Kooperation mit den Eltern ist die Kindertagespflege möglicherweise auch für Menschen, die dieses Feld bisher nicht im Blick hatten, eine neue berufliche Perspektive.

Bei Fragen rund um das Thema Kindertagespflege können Interessierte sich an die regional Verantwortlichen wenden:

Für den Landkreis Trier-Saarburg: Jugendamt der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Kindertagespflege, Bettina Kohn, Tel. 0651/715-374; Sozialdienst Katholischer Frauen: Herr Schmid-Stadtfeld, Tel. 0651/145578191

Für die Stadt Trier: Jugendamt der Stadt Trier, Kindertagespflege, Antonia Jung, Tel. 0651/718-2515; Sozialdienst Katholischer Frauen: Jutta Lengert, Tel. 0651/9496-114.

## Lokale Geschichte erhalten

### Workshop am Samstag in Trittenheim

Die Kreisvolkshochschule lädt in Verbindung mit dem Kreisarchiv geschichtlich Interessierte aus dem Bereich der Verbandsgemeinde Schweich zu einem Geschichts-Workshop in Trittenheim ein. Er findet am kommenden Samstag (31. März) von 10 Uhr bis ca. 14 Uhr im Pfarr- und Jugendheim, Spielesstraße 24, statt.

Wie geht man um mit alten Urkunden, sowie anderen Zeugnissen der Vergangenheit? Es geht darum, wie die lokale Geschichte zu erhalten ist. Referenten werden Beispiele nennen, was es schon gibt und was man machen kann. Die Teilnahme ist kostenfrei, Anmeldungen bei Rudolf Müller, Tel. 0651-715-427 oder Mail: rudolf.mueller@trier-saarburg.de



## Angebote für den Girls` Day

Am 26. April ist es wieder soweit: im Rahmen des Girls` Day - Mädchenzukunftstag öffnen eine Vielzahl von Betrieben, Verwaltungen, Forschungseinrichtungen und Organisationen ihre Türen. Der Girls` Day möchte interessierten Schülerinnen einen Einblick in die Arbeitswelt vermitteln, sie über ein breites Spektrum von handwerklichen, technischen oder naturwissenschaftlichen Ausbildungsmöglichkeiten und Studiengängen informieren.

In der Region Trier haben die Planungen begonnen und es wird auch in diesem Jahr wieder eine Vielzahl von Plätzen bereitstehen, in Handwerks- und Industriebetrieben, Universität, Fachhochschule, Polizei und Bundeswehr, in Verwaltungen oder verschiedenen Dienstleistungsunternehmen. In den Vorjahren haben bis zu 1.700 Schülerinnen an Girls`Day-Angeboten in der Region Trier teilgenommen.

Betriebe, die am 26. April Tagespraktika oder Besichtigungen anbieten möchten, sind willkommen. Sie können sich entweder bei der Koordinationsstelle des regionalen Aktionsbündnisses melden oder ihr Angebot direkt auf der Aktionslandkarte unter [www.girls-day.de](http://www.girls-day.de) online einstellen. Informationen darüber, wie Schülerinnen am Girls` Day teilnehmen können, finden sich unter [www.verbundsystem-trier.de](http://www.verbundsystem-trier.de). Dort ist auch die aktuelle Liste mit den Arbeitsstätten bzw. Plätzen für Betriebsbesichtigungen als Download abrufbar.

Weitere Informationen erhalten interessierte Schülerinnen, Eltern, Schulen und Unternehmen bei der Koordinationsstelle des regionalen Aktionsbündnisses, Tel. 0651-148009; [buero@verbundsystem-trier.de](mailto:buero@verbundsystem-trier.de) oder bei der Gleichstellungsbeauftragten Anne Hennen, [anne.hennen@trier-saarburg.de](mailto:anne.hennen@trier-saarburg.de), Tel. 0651-715-253.

## Medaillen-Sonderprägung zur Heilig-Rock-Wallfahrt

In 2012 jährt sich die Heilig-Rock-Wallfahrt zum 500. Mal. Aus der Kooperation zwischen Bistum Trier, Sparkasse Trier, Dominformation Trier, Buchhandlung Stephanus, Saarbrücker Zeitung und der Firma EuroMint ist zu diesem Anlass eine attraktive, streng limitierte Medaille als Sonderprägung in Feingold und -silber entstanden.

Bei der Vorstellung der Sonderprägung überreichte Vorstandsvorsitzender Remigius Kühnen die ersten beiden Medaillen in Feinsilber an die Vertreter des Bistums Trier, Domprobst Prälat Werner Rössel und Wallfahrtsleiter Msgr. Dr. Georg Bätzing, die sowohl die hohe Qualität als auch die ansprechende Gestaltung der Medaille lobten. Ob als ästhetisches Sammelobjekt, wertvolles Geschenk oder ganz persönliche Erinnerung - die Medaille wird viele Menschen ansprechen und einen bleibenden Wert verkörpern.

Kühnen: "Wir identifizieren uns mit den Menschen, die hier leben und überneh-



## Jugend trainiert für Olympia

### Sparkasse Trier übergab Preise



Jürgen Sihr, Filialdirektor der Geschäftsstelle Simeonstraße, Ulrich Kaurisch, betreuender Lehrer, und Armin Huber, Schuldirektor, (v.r.) mit den siegreichen Teams des Max-Planck-Gymnasiums Trier

"Jugend trainiert für Olympia" ist einer der Wettbewerbe, für die sich die rheinland-pfälzischen Sparkassen in den Bereichen Sport, Musik und Wissenschaft bereits seit vielen Jahren in besonderer Weise engagieren mit dem Ziel, die soziale Kompetenz von Kindern und Jugendlichen zu stärken und damit auch deren Chancen für die Zukunft. In den



Vorder- und Rückseite der Medaille zur Heilig-Rock-Wallfahrt

men gern gesellschaftliche Verantwortung. So war es nur ein kleiner Schritt, die Würdigung dieses besonderen Ereignisses mit einer Sonderprägung zu unterstützen und einen Akzent für die Heilig-Rock-Wallfahrt und damit auch für die Region zu setzen." Den Erlös aus dem Verkauf der Medaillen spendet die Sparkasse an das Bistum Trier.

Einen besonderen Grund zur Freude gab es dabei noch für Domprobst Prälat Werner Rössel: Die Sparkasse Trier spendet eine Heilig-Rock-Medaille in Feingold für den Trierer Domschatz.

Die auf insgesamt 2.012 Exemplare li-

mitierte Auflage in Feinsilber ist neben den übrigen Verkaufsstellen ab sofort auch in der Sparkasse in den Trierer Geschäftsstellen Simeonstraße, Viehmarkt und Theodor-Heuss-Allee erhältlich. Die Medaille in der Ausführung "Polierte Platte", die höchste Prägequalität entspricht, hat bei 8,5 Gramm Gewicht, einen Durchmesser von 30 Millimeter und kostet 49,90 Euro. Darin enthalten sind Schutzdose, Schmucktui und Zertifikat sowie ein Spendenanteil in Höhe von 2 Euro, der die Heilig-Rock-Wallfahrt fördert. Auf Anfrage sind die Medaillen auch in einer Ausführung als Feingoldprägung zum Preis von 799 Euro lieferbar.

## Naturpark bietet Frühlingssparziergang an

Am 15. April bietet der Naturpark Saar-Hunsrück in Kooperation mit der Kreisvolkshochschule Hermeskeil von 14 bis 17 Uhr einen Frühlingssparziergang zu den Schätzen der Heimat um Hermeskeil mit anschließender Bilderpräsentation im Naturpark-Informationszentrum Hermeskeil an. Treffpunkt: Naturpark-Infozentrum Hermeskeil, Kostenbeitrag 4 Euro. Anmeldung unter Tel. 06503-92140.

## Seminar zum Thema Schulverpflegung

Das DLR Mosel führt ein Seminar „Schulverpflegung professionell gestalten“ durch. Es findet am 24. April um 15 Uhr in der Staatlichen Weinbaudomäne Avelsbach in Trier statt. Es ist unter anderem gedacht für Schüler, Eltern, Lehrer, Caterer. Kosten: 10 Euro (inklusive Unterlagen und Kostproben), Anmeldung an pia.schmillen@dlr.rlp.de oder Tel. 0651-9776-268.

vorangegangenen Landesentscheiden Handball und Basketball in Würth und Koblenz waren drei Teams des Max-Planck-Gymnasiums Trier erfolgreich und belegten den ersten Platz. Damit qualifizierten sie sich für das bevorstehende Bundesfinale im Mai in Berlin.

Die Gewinner der Landesentscheide wurden jetzt geehrt. Den Sportlerinnen und Sportlern gratulierte auch Jürgen Sihr, Leiter der Filialdirektion Simeonstraße, und übergab im Namen der Sparkasse Trier Trikots an die erfolgreichen Teilnehmer.

Seit 1989 unterstützen die rheinland-pfälzischen Sparkassen den Schulwettbewerb „Jugend trainiert für Olympia“, der in Rheinland-Pfalz zu den größten seiner Art gehört. Landesweit nahmen im vergangenen Schuljahr nahezu 30.000 Schülerinnen und Schüler in etwa 3.000 Schulmannschaften teil.

## Fahrradbusse starten in die Saison

Ab 1. April sind die ersten vier Fahrradbus-Linien des VRT mit ihren Anhängern unterwegs. Dann bringen die RegioRadler MaareMosel, Vulkaneifel, Moseltal und Sauertal Radbegeisterte wieder zu einigen der beliebtesten Radfahrwege in Rheinland-Pfalz.

Die weiteren fünf RegioRadler starten dann ab Mai – darunter der erstmalig als RegioRadler Eifel-Ardennen fahrende Fahrradbus zwischen Prüm und St. Vith.

Der Rheinland-Pfalz-Takt und die Verkehrsunternehmen bieten damit auch 2012 mit ihrem Fahrradbus-Angebot viele attraktive Möglichkeiten für eine schöne Fahrradtour: Alle Busse sind mit einem Fahrradträger, einem Anhänger oder einer Fahrradhalterung im Fahrzeug ausgestattet und können so bis zu 25 Räder sicher mitnehmen. Diese werden an ausgewählten Haltestellen einfach nur noch auf- oder eingeladen.

RegioRadler-Busse sind unter anderem am Kylltal-Radweg, für den Ruwer-Hochwald-Radweg, im Moseltal sowie am Sauertal-Radweg unterwegs. Auf-

grund der großen Beliebtheit der RegioRadler kann es besonders an Wochenenden und rund um Feiertage schnell eng werden.



Um auf der sicheren Seite zu sein, können Fahrradplätze im RegioRadler unter [www.regioradler.de](http://www.regioradler.de) bis vier Stunden vor Abfahrt reserviert werden.

Alle wichtigen Informationen rund um die RegioRadler und die verknüpften Radwege enthält die „Raderlebniskarte Eifel-Mosel-Hunsrück 2012“, die wie gewohnt bei lokalen Tourist-Informationen, an Bahnhöfen in der Region oder in den Kundencentern der beteiligten Verkehrsunternehmen erhältlich ist sowie unter [www.regioradler.de](http://www.regioradler.de) heruntergeladen werden kann.

Außerdem kann die Raderlebniskarte kostenlos als Druckexemplar bei Hunsrückvelo (Tel. 06762-8750, Email: [hunsrueckvelo@gmx.de](mailto:hunsrueckvelo@gmx.de)) angefordert werden.

## Naturpark-Modellprojekt „Streuobstwiesen mit Zukunft“ im Saarburger Land

Streuobstwiesen gehören zu den artenreichsten Biotopen und sind zudem ein landschaftsprägender Bestandteil der Kulturlandschaft des Naturparks Saar-Hunsrück. Trotz ihrer vielfältigen Bedeutung stellt sich die Frage: Haben Streuobstwiesen eine Zukunftsperspektive? Ausschlaggebend ist das Engagement der Bürgerinnen und Bürger, die Freude an der Pflege der Bestände haben. Dazu zählt unter anderem auch ein fachgerechter Baumschnitt.

Der Naturpark Saar-Hunsrück hat sich ausdrücklich für die Zukunftsperspektive der heimischen Streuobstwiesen ausgesprochen. Hierzu hat der Verein in seinem vom Ministerium für Umwelt, Landwirtschaft, Ernährung, Weinbau und Forsten Rheinland-Pfalz gebilligten Naturpark-Handlungsprogramm Fördermittel für Projekte rund um die Streuobstwiese bereitgestellt. Im Auftrag des Naturparks und der Ortsgemeinde Fisch hat die Landschaftsökologische Arbeitsgemeinschaft Trier (LAT)

ein praxisorientiertes mehrjähriges Konzept zur Pflege von Streuobstwiesen im Naturpark Saar-Hunsrück ausgearbeitet. Am Beispiel des Naturpark-Dorfes Fisch im Saarburger Land wird die Konzeption einmalig durch fachgerechte Revitalisierungsmaßnahmen der Streuobstwiesenbestände praktisch umgesetzt. Ziel des Pilotprojektes ist eine nachhaltige Streuobstwiesennutzung, -bewahrung und -entwicklung. Im vergangenen Jahr wurden seitens des Naturparks Saar-Hunsrück rund 30.000 Euro Fördermittel für Maßnahmen wie die Entfernung von Misteln sowie Schnittmaßnahmen zur Erhaltung der vergreisten Baumbestände bewilligt.

Neben den Pflegemaßnahmen in Fisch werden auch Veranstaltungen, Workshops und Seminare rund um die Streuobstwiese im Rahmen der Naturpark-Akademie angeboten. Weitere Informationen: Naturpark Saar-Hunsrück, Trierer Str. 51, 54411 Hermeskeil, Tel. 06503/9214-0, [info@naturpark.org](mailto:info@naturpark.org)

## Wald im Klimawandel Jahreshauptversammlung des Kreiswaldbauvereins

Unter zahlreicher Beteiligung der Mitglieder fand die Jahreshauptversammlung des Kreiswaldbauvereins Trier-Saarburg e.V. statt. Der Vorsitzende Winfried Manns konnte außerdem viele Vertreter der Kommunen begrüßen.

In seinem Bericht gab Geschäftsführer Helmut Lieser einen Rückblick auf das vergangene Jahr. Alleine im Forstamt Saarburg sind in diesem Jahr 20 von 70 Hektar Wiederaufforstung nach dem Sturmwurf Xynthia vertrocknet. Ursache hierfür war das extrem trockene Frühjahr 2011.

Die Auswirkungen dieser klimatischen Umstände seien sicherlich auch noch 2012 und 2013 zu spüren, erläuterte Helmut Lieser.

Bezüglich der allgemeinen wirtschaftlichen Lage auf dem Holzmarkt kann Helmut Lieser eine gute Nachfrage nach Sägeholz und Industrieholz verzeichnen. „Alle Forstbetriebe konnten aufgrund der positiven Holzpreisentwicklung gute Betriebsergebnisse erzielen“ berichtete er.

Der Geschäftsführer sprach auch das Thema "Nationalpark" an und äußerte sich eher skeptisch, dass eine Realisierung im Bereich Trier-Saarburg erfolgen wird. Auch die geplante Aufstellung von Windrädern in Wäldern wurde thematisiert.

In seinem Referat "Der Wald im Klimawandel im Kreis Trier-Saarburg" ging Dr. Ulrich Matthes vom rheinland-pfälzischen Kompetenzzentrum für Klimawandelfolgen bei der Forschungsanstalt für Waldökologie und Forstwirtschaft in Trippstadt auf grundlegende Aspekte und Untersuchungen hinsichtlich des Klimawandels ein.

Rheinland-Pfalz sei besonders anfällig gegenüber Klimaveränderungen. Extreme Wetterereignisse wie zum Beispiel Sturm, Hagel oder Spätfröste, verstärkt auftretende und auch neue Schädlinge bedrohten den Wald auch im Landkreis Trier-Saarburg. So sei die Fichte wahrscheinlich besonders vom Klimawandel betroffen, führte der Referent aus.

# Amtliche Bekanntmachungen

## **Satzung des Landkreises Trier-Saarburg über die Benutzung und Gebühren für die außerschulische Nutzung der Schulgebäude und Schulanlagen (einschließlich Sportstätten) im Landkreis Trier-Saarburg**

Der Kreistag des Landkreises Trier-Saarburg hat aufgrund des § 17 der Landkreisordnung für Rheinland-Pfalz (LKO) vom 31. Januar 1994 (GVBl. S. 188), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 7. April 2009 (GVBl. S. 162, 163) sowie der §§ 1, 2, 3 und 7 Kommunalabgabengesetz (KAG) des Landes Rheinland-Pfalz in der Fassung vom 20. Juni 1995 (GVBl. 1995, S. 175), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 15.02.2011 (GVBl. S. 25), in der Sitzung vom 05.03.2012 folgende Satzung beschlossen, die hiermit bekannt gemacht wird:

### § 1 – Allgemeines

Der Landkreis Trier-Saarburg stellt, soweit schulische Interessen nicht beeinträchtigt werden und die Benutzung mit der Aufgabenstellung der Schule vereinbar ist, interessierten Personen, Sportorganisationen und -vereinen sowie den Einrichtungen der Jugend- und Erwachsenenbildung die in seiner Trägerschaft stehenden Schulgebäude und Schulanlagen zur außerschulischen Nutzung nach Maßgabe dieser Satzung zur Verfügung.

Ein Anspruch auf Überlassung besteht nicht. Der Landkreis Trier-Saarburg behält sich das Recht vor, die außerschulische Nutzung auf bestimmte Gebäude, Räume, Anlagen, Sporthallen oder Lehrschwimmbäder zu beschränken.

### Abschnitt 1: Allgemeine Vorschriften

#### § 2 – Benutzungserlaubnis

1. Soweit die Schulgebäude und Schulanlagen nicht von den Schulen genutzt werden, bedarf ihre Benutzung einer schriftlichen Erlaubnis durch den Landkreis.
2. Anträge auf eine Gestattung der Benutzung sind schriftlich an die Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Abteilung 3 (Gebäudemanagement und Schulen), zu richten. In dem Antrag müssen der Name des verantwortlichen Nutzers sowie Termin, Art und Dauer der beabsichtigten Nutzung genannt

werden. Ein entsprechendes Antragsformular wird auf der Internetseite der Kreisverwaltung Trier-Saarburg als Download zur Verfügung gestellt.

3. In der Benutzungserlaubnis werden Nutzungszweck, Nutzungszeit sowie ggfls. Nutzungsgebühr festgelegt. Mögliche Auflagen und Bedingungen werden vorbehalten. Die Satzung über die Benutzung und Gebühren für die außerschulische Benutzung der Schulgebäude und Schulanlagen ist vor Erhalt der Nutzungserlaubnis anzuerkennen und zu bestätigen.
4. Die Benutzer sind zur Einhaltung der Benutzungszeiten verpflichtet. Sie haben den Ausfall einer vorgesehenen Veranstaltung der Kreisverwaltung Trier-Saarburg bzw. den Hausmeistern/Hallenwarten rechtzeitig mitzuteilen.
5. Während der Schulferien stehen die Schulräume und Sportanlagen für außerschulische Nutzungen grundsätzlich zur Verfügung, sofern keine zwingenden Gründe (wie z.B. Durchführung von Sanierungsarbeiten, Grundreinigungsarbeiten oder Abwesenheit des Hausmeisters) dem entgegenstehen. Zur Vermeidung unnötiger Kosten haben die Vereine und sonstigen Veranstalter in den Schulferien dafür Sorge zu tragen, dass bei einer geringen Teilnehmerzahl (von unter 6) oder gänzlichem Ausfall der Trainingsstunden dies rechtzeitig der Kreisverwaltung Trier-Saarburg (Abteilung 3), den Hausmeistern oder Hallenwarten mitgeteilt wird.
6. Aus Gründen der Energieeinsparung bleiben die Schulgebäude, Sporthallen und Lehrschwimmbäder in den Weihnachtsferien für eine außerschulische Nutzung grundsätzlich geschlossen. In begründeten Einzelfällen können hiervon Ausnahmen erteilt werden.

#### § 3 – Einschränkung und Rücknahme der Benutzungserlaubnis

1. Aus wichtigem Grund kann die Benutzungserlaubnis eingeschränkt oder zurückgenommen werden. Wichtige Gründe sind insbesondere Verstöße gegen die Benutzungsordnung, dringender Eigenbedarf sowie eine vorübergehende Schließung der Räume (z.B. aus Gründen der Pflege und Un-

terhaltung).

2. Benutzer, die schwerwiegend oder wiederholt gegen die Benutzungsordnung verstoßen, können von der weiteren Nutzung ausgeschlossen werden.
3. Einschränkungen oder Rücknahme der Benutzungserlaubnis nach den Absätzen 1 und 2 haben keine Verpflichtung des Landkreises zu Schadenersatz oder Entschädigung zur Folge. Insbesondere wird für einen evtl. eintretenden Einnahmeausfall keine Haftung übernommen.

#### § 4 – Pflichten des Benutzers

1. Schulräume und Schulanlagen sind pfleglich und sachgemäß zu behandeln. Veränderungen dürfen nicht vorgenommen werden.
2. Die genutzten Räume und Sportanlagen sind nach Beendigung der Veranstaltung in sauberem und aufgeräumtem Zustand zu hinterlassen. Hierzu zählt auch eine ordnungsgemäße Abfallentsorgung. Der Abfall ist vom Veranstalter zu sammeln und auf eigene Kosten zu entsorgen. Sollten zusätzliche Sonderreinigungsarbeiten erforderlich werden, so sind die dadurch entstehenden Kosten vom Nutzer dem Landkreis zu erstatten.
3. Sollte die Verschmutzung des Sporthallenbodens so stark sein, dass eine Nassreinigung stattfinden muss, darf dies nur durch das für die sonst übliche Hallenreinigung zuständige Fachpersonal erfolgen. Die Beauftragung erfolgt auf Kosten des Veranstalters durch die Kreisverwaltung.
4. Zum Schutz des Sporthallenbodens ist bei nichtsportlichen Veranstaltungen vom Veranstalter ein geeigneter Hallenschutzboden auszulegen.
5. Entstandene Schäden sind unverzüglich dem Hausmeister/Hallenwart mitzuteilen. Fundsachen sind beim Hausmeister/Hallenwart abzuliefern.
6. Die schulische Nutzung hat absolute Priorität. Es ist daher dafür Sorge zu tragen, dass an dem der Veranstaltung folgenden Schultag die genutzten Schulräume, Schulanlagen und Sporthallen/Schwimmbäder in ihrem ursprünglichen Zustand für die schulische Nutzung bereitstehen.
7. In Schulen und Sporthallen herrscht allgemeines Rauchverbot. Der Veranstalter hat für die Einhaltung des

Rauchverbotes Sorge zu tragen und in geeigneter Weise darauf hinzuweisen.

8. Hunde (ausgenommen Blindenführhunde) dürfen nicht mitgeführt werden.
9. Das Mitbringen von explosiven oder gefährlichen Gegenständen ist nicht erlaubt.
10. Werbung und die Verteilung von Werbematerial auf dem Schulgelände sind nicht zulässig (§ 103 übergreifende SchulO vom 12.06.2009).
11. Werbemaßnahmen während einer außerschulischen Veranstaltung werden ausnahmsweise zugelassen, müssen jedoch nach Ende der Veranstaltung wieder entfernt werden. Nach Rücksprache mit dem Hausmeister können Plakate, die auf Veranstaltungen eines Sportvereins oder eines Sportverbandes hinweisen, im Eingangsbereich der Sporthalle angebracht werden.
12. Die außerschulische Nutzung von Schulräumen und Schulanlagen endet spätestens um 22<sup>00</sup> Uhr. Hiervon können im Einzelfall Ausnahmen zugelassen werden.  
In die Benutzungszeit sind die Zeiten für Aufräumen, Duschen und Umkleiden eingeschlossen. Die Übungseinheiten und Veranstaltungen sind so rechtzeitig zu beenden, dass die Einrichtungen mit Ablauf der erlaubten Benutzungszeit geräumt sind.
13. Die Erlaubnis zur außerschulischen Nutzung von Schulräumen und Sportanlagen entbindet den Nutzer nicht von der Einhaltung sonstiger Rechtsvorschriften und der Entrichtung sonstiger Abgaben (z.B. GEMA – Anmeldung und Gebühren, Konzession für den Verkauf von Getränken und Speisen etc.).
14. Der Verkauf von Speisen und Getränken ist vom Nutzer stets anzuzeigen und bedarf einer Genehmigung durch den Landkreis.
15. Insbesondere bei Discoververanstaltungen und Konzerten für überwiegend junges Publikum und vergleichbare Veranstaltungen sind die Bestimmungen des Jugendschutzgesetzes und dieses Gesetz ergänzende Vorschriften einzuhalten. Informationen zur Umsetzung des Jugendschutzes erteilen die Ordnungsämter sowie die Jugendpfleger.

#### § 5 - Sicherheitsvorschriften

1. Die Bestimmungen der Versammlungsstättenverordnung (VStättVO) in der jeweils gültigen Fassung sind zu beachten. Der Nutzer ist für die Einhaltung verantwortlich.
2. Je nach Anzahl der zu erwartenden Besucher bzw. des zu erwartenden Gefahrenpotenzials, das von der Veranstaltung ausgeht, hat der Veranstalter in eigener Verantwortung für die Bereitstellung eines geeigneten Sicherheits-, Sanitäts- und Brandsicherheitsdienstes zu sorgen.
3. Flure und Gänge müssen während der Dauer der Veranstaltung frei und ungehindert passierbar sein. Fluchtwege müssen freigehalten werden. Ausgänge und Notausgänge dürfen durch Stände, Wagen o.ä. nicht eingeengt oder zugestellt werden. Elektrische Leitungen, Kabel und dergleichen, sind zur Vermeidung von Unfällen sachgerecht zu verlegen. Der Umgang mit offenem Feuer im Innen- und Außenbereich ist untersagt.
4. Bei der Ausweisung von Parkflächen ist darauf zu achten, dass die für Feuerwehr- und Rettungsfahrzeuge erforderlichen Durchfahrten sowie Aufstell- und Bewegungsflächen jederzeit freigehalten werden, damit im Brandfall wirksame Lösch- und Rettungsarbeiten möglich sind (Durchfahrtsbreite mindestens 3,50 m). Löschwasserentnahmestellen (Straßenhydranten) sind freizuhalten.

#### § 6 – Hausrecht und Hausordnung

1. Zusätzlich zu dieser Satzung sind die Hausordnung der Schule und die jeweilige Hallenordnung zu beachten.
2. Das Hausrecht wird im Fall der außerschulischen Nutzung der Schulgebäude und Schulsportanlagen der Schulleitung sowie den zuständigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Kreisverwaltung Trier-Saarburg und den Hausmeistern/Hallenwarten übertragen. Ihren Anordnungen ist Folge zu leisten.

#### § 7 – Haftung

1. Die Schulräume, Sporthallen, Freisportanlagen und Lehrschwimmbäder, ihre Nebenräume, Einrichtungen und Geräte werden dem Benutzer in dem Zustand überlassen, in welchem sie sich befinden. Der Nutzer ist verpflichtet, die Räume, Einrichtungen, Sportstätten und Geräte jeweils vor

Benutzung auf ihre ordnungsgemäße Beschaffenheit für den vorgesehenen Verwendungszweck durch seine Verantwortlichen zu prüfen. Er muss sicherstellen, dass schadhafte Anlagen, Räume, Einrichtungen, Geräte nicht benutzt werden, soweit ihm diese Prüfung zuzumuten ist.

2. Der Landkreis übernimmt im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen keine Haftung für Unfälle oder Diebstähle (Entwendung von Kleidungsstücken, Wertgegenständen etc.).
3. Der Benutzer stellt den Landkreis von etwaigen Haftungsansprüchen frei, die im Zusammenhang mit der Benutzung der überlassenen Räume, der Geräte und der Zugänge zu den Räumen und Anlagen stehen. Dies gilt gegenüber Bediensteten, Mitgliedern oder Beauftragten, den Besuchern seiner Veranstaltungen und sonstigen Dritten.
4. Der Benutzer verzichtet auf eigene Haftungsansprüche gegen den Landkreis und für den Fall der eigenen Inanspruchnahme, auf die Geltendmachung von Rückgriffsansprüchen gegen den Landkreis oder seinen Bediensteten bzw. Beauftragten.
5. Der Benutzer, der nicht Mitglied des Landessportbundes ist, hat eine ausreichende Haftpflichtversicherung nachzuweisen, die das Haftungsrisiko abdeckt.
6. Die Haftung des Landkreises als Grundstückseigentümer für den sicheren Bauzustand der Schulgebäude, Schulanlagen und Sporthallen gemäß § 836 des Bürgerlichen Gesetzbuches (BGB) bleibt unberührt.
7. Die für die Sporthallen und die Tribünenanlagen höchst zulässige Besucherzahl (Sitz- und Stehplätze) darf nicht überschritten werden. Der Aufenthalt unterhalb der mobilen Tribünen ist verboten. Der Veranstalter haftet für die Einhaltung der Auflagen.
8. Der Benutzer haftet für alle Schäden, die dem Landkreis an den überlassenen Einrichtungen, am Gebäude, den Zugangswegen, den Einrichtungen und den Geräten durch die Benutzung entstehen. Dies gilt auch dann, wenn die einzelne Person, die den Schaden verursacht hat, nicht mehr festgestellt werden kann. Die Schadenersatzpflicht des Veranstalters umfasst den Ersatz des entstandenen Schadens in voller Höhe.

Abschnitt 2: Spezielle Vorschriften für die Benutzung von Sporthallen, Freisportanlagen und Lehrschwimmbädern

## § 8 – Benutzung

1. Die Sporthallen, Freisportanlagen und Lehrschwimmbäder stehen vorrangig den Schulen in der Trägerschaft des Landkreises Trier-Saarburg zur Durchführung des Sportunterrichtes zur Verfügung.
2. Der Wettkampfsport hat grundsätzlich Vorrang vor dem Übungssport.
3. Die Sporthallen dürfen nur in Anwesenheit einer verantwortlichen Person betreten und benutzt werden.
4. Diese ist für die reibungslose und ordnungsgemäße Durchführung des Sportbetriebs verantwortlich. Sie hat sich vor Benutzung der Sporthallen und deren Nebenräumen davon zu überzeugen, dass die Räumlichkeiten und Geräte sich in einem ordnungsgemäßen Zustand befinden. Sie hat dafür zu sorgen, dass schadhafte Geräte und Anlagen nicht benutzt werden. Schäden sind unverzüglich dem Hausmeister/Hallenwart zu melden.
5. Die Beleuchtungseinrichtungen und Fensteranlagen dürfen nur vom Verantwortlichen oder vom Hausmeister/Hallenwart bedient werden, die Heizungs- und Lüftungsanlagen nur durch den Hausmeister/Hallenwart.
6. Jede Nutzung ist vom Verantwortlichen in das Benutzerbuch einzutragen.

## § 9 – Ordnung des Sportbetriebes

1. Die Sportflächen dürfen nur in Sportkleidung betreten werden.
2. Vor dem Betreten des Innenraumes und des Trainingsfeldes der Sporthallen sind die Schuhe zu wechseln. Zugelassen sind nur Sportschuhe, die auf dem Hallenboden keine Streifen hinterlassen. Turnschuhe, die im Freien getragen werden, gelten als Straßenschuhe und sind in der Sporthalle nicht erlaubt.
3. Für das Wechseln der Kleider sind die vorhandenen Umkleieräume zu benutzen. Der Zutritt zu ihnen sowie zu den Wasch- und Duschräumen ist nur am Sport beteiligten Personen gestattet.
4. Die Spiel- und Sportgeräte dürfen nur ihrer Bestimmung gemäß benutzt werden.
5. Benutzte Sportgeräte oder sonstige

Gerätschaften sind nach Gebrauch an die für sie bestimmten Plätze zurückzubringen. Zur Schonung der Geräte und des Hallenbodens sind Geräte, die nicht mit Rollen oder Gleitvorrichtungen ausgerüstet sind, beim Transport zu tragen.

6. Die Trennvorhänge dienen lediglich der Aufteilung der Halle. Gegen die Vorhänge dürfen daher z.B. keine Maten oder sonstigen Sportgeräte gelehnt bzw. gestellt werden.
7. Die Benutzung von Haftmitteln bei Handballspielen in den Sporthallen ist untersagt.
8. In den Sporthallen ist der Trainings- und Wettkampfbereich besenrein zu hinterlassen und eventuelle farbige Streifen auf dem Fußboden sachgerecht (unter Verwendung eines Reinigungsmittels nach Vorgabe des Hausmeisters) zu entfernen.
9. Eine ordnungsgemäße Abfallentsorgung ist durch den Nutzer in eigener Zuständigkeit zu gewährleisten, d.h. der im Rahmen einer Veranstaltung in den Hallen und auf dem Schulgelände angefallene Abfall ist zu sammeln und auf eigene Kosten zu entsorgen.

## Abschnitt 3: Gebühren

### § 10 – Benutzungsgebühr

1. Für die außerschulische Nutzung der Schulgebäude, der Sportanlagen und Lehrschwimmbäder wird eine Benutzungsgebühr erhoben.
2. Die Höhe der Benutzungsgebühr ergibt sich aus der Gebührenordnung.
3. Die Sporthallen und Freisportanlagen einschließlich der Flutlichtanlagen stehen dem Schul- und Hochschulsport und den Sportorganisationen für den Übungs- und Wettkampfbetrieb kostenfrei zur Verfügung (§ 15 Abs. 2 Satz 1 Sportförderungsgesetz – SportFG).
4. Von der Kostenfreiheit ausgenommen sind Trainingslager von Sportorganisationen mit Sitz außerhalb des Landkreises Trier-Saarburg (siehe § 3 der Gebührenordnung).
5. Die kostenfreie Benutzung dieser Anlagen für gewerbliche Veranstaltungen und Veranstaltungen, bei denen Eintrittsgelder erhoben werden bzw. ein Verkauf von Speisen und Getränken stattfindet, ist grundsätzlich ausgeschlossen (§ 15 Abs. 2 Satz 2 SportFG).

## Abschnitt 4: Schlussvorschriften

### § 11 - Energieeinsparung

Der Energieverbrauch für die außerschulische Nutzung der Schul- und Sporthallen stellt einen wesentlichen Kostenfaktor dar. Es wird deshalb von allen Benutzern erwartet, dass insbesondere mit dem Verbrauch von Duschwasser, Heizung und Strom so sparsam wie möglich umgegangen wird. Zudem ist stets darauf zu achten, dass beim Verlassen der Räume das Wasser abzustellen und das Licht auszuschalten ist.

### § 12 - Änderungen

Ergänzungen oder Änderungen werden den Benutzern schriftlich bekannt gegeben.

### § 13 – Geltung, Inkrafttreten

Diese Benutzungs- und Gebührensatzung gilt für alle in der Trägerschaft des Landkreises stehenden Schulen, Sportanlagen, Sporthallen, Freisportanlagen und Lehrschwimmbäder.

Die Benutzungs- und Gebührenordnung tritt am 1. April 2012 in Kraft.

Die Gebührenordnung mit den detaillierten Gebührensätzen ist im Internet unter [www.trier-saarburg.de](http://www.trier-saarburg.de) einzusehen.

Trier, den 19. März 2012  
Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier  
Günther Schartz, Landrat

## Kreis-Nachrichten online lesen

Bereits dienstags können Sie die aktuelle Ausgabe der Kreis-Nachrichten im Internet lesen unter

[www.trier-saarburg.de](http://www.trier-saarburg.de)

Dort finden Sie auch ältere Ausgaben der Kreis-Nachrichten.



Hilfe und Beratung in Krisen- und Notsituationen unter der Tel.-Nr.: 0651 715517.

Samstags, sonntags und an Feiertagen von 12.00 bis 24.00 Uhr!

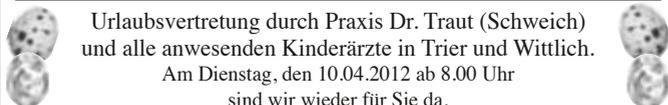
[www.psychosozialer-krisendienst-regiontrier.de](http://www.psychosozialer-krisendienst-regiontrier.de)



## Kinderarztpraxis Gottfried Lieschke

Schweich, Telefon 0 65 02 / 10 96

Wir machen Urlaub vom 02.04.2012 bis 06.04.2012.



Urlaubsvertretung durch Praxis Dr. Traut (Schweich) und alle anwesenden Kinderärzte in Trier und Wittlich.  
Am Dienstag, den 10.04.2012 ab 8.00 Uhr sind wir wieder für Sie da.

*Wir wünschen unseren Patienten und Eltern ein frohes Osterfest*

## Dr. med. dent. Petra Conrad-Born

– Zahnärztin –

Brückenstraße 29 • 54338 Schweich • Tel. 0 65 02 / 23 83



**Wir machen Urlaub vom 10.04. bis 13.04.2012**

Vertretung in dringenden Fällen: Dr. Reinhard Tietjen, Tel.: 0651-99366-13

## Wir machen Urlaub vom 04. bis 13.04.2012

**Zahnärzte-Gemeinschaftspraxis**

**Dr. Richard Derber • Dr. Stefanie Frese-Schwarz**

Hetzerath • Bahnhofstr. 6 • Tel. 06508-99090

Vertretung in dringenden Fällen:

04.04.2012: Praxis Dr. Arent, Klüsserath, Tel. 06507-993046

10.04.-13.04.2012: Praxis Dr. Sander, Neumagen-Dhron, Tel. 06507-2155

## WIR MACHEN URLAUB!

Vom **06.04. - 13.04.2012** bleibt unsere Praxis geschlossen.

Am **Montag, den 16.04.2012** sind wir wieder zu den gewohnten Sprechstundenzeiten für Sie da.

Vertretung erfolgt durch:

Herr Dr. Dohr, Föhren • Frau Dr. Wimmer, Schweich

## Praxis M. Guérin

Facharzt für Allgemeinmedizin

Bahnhofstraße 10a • 54523 Hetzerath  
Telefon: 0 65 08 / 9 15 20

## Zahnarztpraxis ZÄ Gabriele Waldschmidt

Im Pöhlen 1/Brunnenzentrum, 54338 Schweich  
Telefon: 0 65 02 / 99 42 77

**Wir machen Urlaub vom 10.04. - 13.04.2012**

Vertretung in dringenden Fällen:  
Dr. R. Mosebach, Fell, Telefon 0 65 02 / 69 44

Urolog. Praxis

**Dr. med. Andreas Bremm**

Schweich, Tel. 06502/95667

Wir sind vom 10.04. bis 13.04.12 im Urlaub!



*Wir wünschen frohe Ostern!*

Farbe macht  
gute Laune!!!



## HYUNDAI GETZ 1.1

Erstzulassung 06/08, 1. Hand, Garage, 9.800 km, krankheitshalber abzugeben. 5.300,- €.

Telefon: 01 77 / 6 56 42 55

## Sie suchen eine Tagesmutter?

Qualifizierte Tagesmutter mit offizieller Pflegeerlaubnis und Erfahrung hat ab sofort wieder Plätze frei (täglich, tage- und stundenweise).

Telefon 06502/1227

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Verkaufsoffener Sonntag"**

der Fa. Heinz GmbH.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

*Das Leben erleben.*



edith becker

PFLEGEDIENST  
UND TAGESPFLEGE

Moselweinstraße 7 • 54518 Minheim

0 65 07 . 93 99 53 • www.pflegedienst-edithbecker.de

Bestattungen  
**KIRCHEN** • Überführungen  
 • Erledigungen aller Formalitäten

Telefon: 06507-4560 • 06508-991030 • Mobil: 0171-7406406



# FAMILIENANZEIGEN

Vielen herzlichen Dank  
 sagen wir allen, die uns anlässlich unserer  
 goldenen Hochzeit

mit Glückwünschen, Geschenken und  
 Überraschungen viel Freude bereitet haben.  
 Besonders danken wir Herrn Pastor Meiser  
 und dem Kirchenchor für die festliche  
 Gestaltung des Gottesdienstes, dem  
 Musikverein und dem Männergesangverein  
 sowie den Vertretern der Gemeinde und der  
 Verbandsgemeinde.

Es war für uns ein schönes Fest und wir  
 haben uns sehr gefreut.

Rita u. Peter Weirich

Leizem, im März 2012

## Dank und Freude

erfahren wir mit den Glückwünschen, Blumen  
 und Geschenken anlässlich unserer

## Goldenen Hochzeit

Bedanken möchten wir uns bei den Familien  
 unserer Kinder für die Vorbereitungen und einen  
 extra Dank dem Herrn Pfarrer Michael Meiser,  
 dem Kirchenchor mit seinem Chorleiter Herrn  
 Hilgers, Frau Kaufmann und Frau Reissmann für  
 die schöne Gestaltung des Dankgottesdienstes.  
 Außerdem danken wir dem MGV und der Win-  
 zerkapelle sowie den Gratulanten der Orts-  
 und Verbandsgemeinde. Ein besonderer Dank gilt  
 den Nachbarsfrauen Marianne und Maria für den  
 herrlichen Hausschmuck.

Else und Josef Löwen

Detzem, im März 2012

Wir kümmern uns.



**peters**  
 BESTATTUNGEN

Fachgeprüfter Bestatter

Kasel 0651-52074 | Schöndorf 06588-7141  
 Mobil 0170-3406286 | info@peters-schreinerei.de  
 Schulstraße 12 · Kasel



Inh. Edgar Koster  
 Schreinermeister  
 54292 Trier-Ruwer  
 Kenner Weg 1

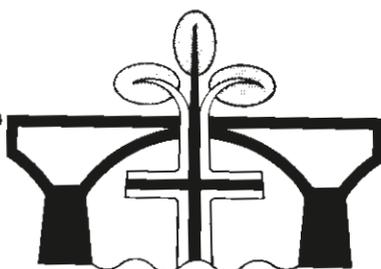
**Koster** seit 1834  
 BESTATTUNGEN

Tel. 0651 - 5 22 40  
 Fax 0651 - 5 36 67  
 www.koster-trier.de

ERD- und FEUERBESTATTUNGEN, ÜBERFÜHRUNGEN  
 ERLEDIGUNG ALLER FORMALITÄTEN

**Bestattungen**

Isseler Straße 14  
 Telefon: 0 65 02 / 10 66  
 Mobil: 01 60 / 8 46 08 78



**Schweich**

**Schommer**

Ihre Hilfe im  
 Trauerfall

Geschäfts Freunde



**Hildegardis Apotheke**

Wir sind für Sie da  
**Mo.-Fr. 7-21 Uhr,**  
**Sa. 8-14 Uhr.**

Rheinstraße 3, Trier-Ruwer,  
 Telefon 06 51- 5 20 12  
 info@hildegardis-apotheke-trier.de

**Pro Nr. 1**

Geschäftsstelle  
**Peter Kretzschmar & Ingo Roos**  
 Ruwerer Straße 47 • 54292 Trier  
 Telefon 0651 958090

**PROVINZIAL**  
 Die Versicherung der Sparkassen

**PEUGEOT Müller**

R. Müller GmbH  
 Ruwerer Str. 1b  
 (Verteilerkreis Richtung Ruwer)  
 Telefon 06 51 / 9 95 30  
[www.peugeot-mueller.eu](http://www.peugeot-mueller.eu)

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
 Heimat- und Bürgerzeitungen

**WERBEN SIE IN IHREN MITTEILUNGSBLÄTTERN**

VERLAG WITTICH

Telefon: 06502/9147253  
 Mobil 0151/16305406  
 m.schwind@wittich-foehren.de

**FLEISCHERMEISTER IS**

**HAAG Party-Service**

Ruwer+Schweich  
 Telefon 06 51 / 5 20 15

**CASA VERDE**  
 HOTEL RESTAURANT

Hermeskeiler Str. 1 • 54292 Trier  
 Tel. 0651 / 9954-300  
[www.hotel-casa-verde.de](http://www.hotel-casa-verde.de)  
 info@hotel-casa-verde.de

LEIDENSCHAFTLICH ANDERS

**EXKLUSIV:**  
**BEI UNS SCHON VOR DER DEUTSCHLAND-PREMIERE!**

**NEU**

**DER NEUE Mazda CX-5** schon ab **25.890,-**

Kraftstoffverbrauch kombiniert von 6,6 - 4,5 l/100 km.  
 CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert von 155 - 119 g/km.

**mazda by müller's**

**TRIER** Auto A Müller GmbH Verteilerkreis Richtung Ruwer  
 Ruwerer Straße 1b  
**Telefon (0651) 995460**  
[www.mazdabymuellers.de](http://www.mazdabymuellers.de)

**Elektro Hilsenbeck**

Ihr zuverlässiger Partner für Elektrotechnik

Elektroinstallationen EDV-Vernetzung  
 Beleuchtungstechnik Nachtspeicherheizungen  
 SAT-Anlagen

Christoph Hilsenbeck Tel. 0651/9954555  
 Elektromeister Fax 0651/9954557  
 Rheinstraße 64 E-Mail:  
 54292 Trier c.hilsenbeck@t-online.de

**FUSSBODEN**

**Reis**

Ruwerer Str. 24 54292 Trier-Ruwer  
 Ruf: 0651/52157 Fax: 0651/57311  
[www.Fussboden-Reis.de](http://www.Fussboden-Reis.de)

**mazda by müller's**

Auto A Müller GmbH  
 Ruwerer Str. 1b  
 (Verteilerkreis Richtung Ruwer)  
 Telefon 06 51 / 99 54 60  
[www.mazdabymuellers.de](http://www.mazdabymuellers.de)

Verputzen - creative Betonarbeiten  
 Spritzbeton - Landhaussanierung

**shotstone**

**EXKLUSIV:**  
 Fassadendämmung auch in Klinkeroptik oder Bruchsteinoptik!!!  
 Oliver Lenz-Trier-RUWER-  
 0651/9951406 od. 015201886427

seit 1834 BAU- und MÖBELSCHREINEREI  
 MODERNER INNENAUSBAU

Tel. 0651-52240  
[www.koster-trier.de](http://www.koster-trier.de)

**Koster**  
 SCHREINEREI & BESTATTUNGEN

54292 Trier-Ruwer - Kenner Weg 1

**RUWERER FELSENMÜHLE**

**VIEZ**  
 aus Ruwerer Streuobstwiesen

A. J. STEINBACH 54292 TRIER-RUWER  
 ZUR RUWERER FELSENMÜHLE  
 ☎ 0651-53338

**Gasthaus Zum Winzer**  
 Restaurant & Biergarten

Das familienfreundliche Restaurant mit Großmutter's Küche & wechselnden Themenwochen in Trier-Ruwer.

**Im Paulingsgarten 1 • Trier-Ruwer**  
 Telefon 06 51 / 5 23 25  
[www.gasthauszumwinzer.de](http://www.gasthauszumwinzer.de)

**BRAUNSHAUSEN**  
 BÄCKEREI • KONDITOREI

Rheinstraße 23  
 Trier-Ruwer  
 Telefon 0651 / 5 20 95

**SCHNITTWERK 34**  
 FRISEUR RESCH

Ruwerer Straße 34  
 Trier-Ruwer  
 Telefon 0651 / 99 50 170

**CREATIV**  
 Zülfchriften Schreibwaren-Tafel-Geschrenckler

Rheinstrasse 14  
 Trier-Ruwer  
 Telefon 0651/53943

**LOTTO** Deutsche Post **DHL**

**A****Telefon-Service****bis****Z****A**


Do. 10 - 12.30 und 14 - 19 Uhr  
Fr. 10 - 12.30 und 14 - 18 Uhr  
Sa. 10 - 13 Uhr

Anspruchsvolle Feinkostprodukte, houseigene Öle,  
Wohn-Accessoires, Geschenkideen und Kunsthandwerk

Reihstraße 18, 54344 Kenn, Tel. 06502-99 79 910

**C**

Bei Computer-Problemen:  
06502-9594800 • 0171/8020290

**C**

MOSEL-BEACH-WEINCAFFÉ  
Restaurant

Moselweinstr. 4 • Mehring • Tel. 06502 / 9969972

**D**

**Dorfcafé 0 65 07 / 70 30 58**

Ihr gemütliches Café im Herzen von Neumagen-Dhron  
Di.-So. von 6.30-18 Uhr • im Sommer bis 20 Uhr • Montag Ruhetag  
Römerstraße 61 direkt an der Kreissparkasse, Neumagen-Dhron

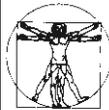
**D**

W&S Bedachungen

Ihr Fachmann für:

Zur Kieselkaul 1  
54317 Osburg-Gewerbegebiet  
info@ws-bedachungen.de  
www.ws-bedachungen.de  
Tel. 0 65 00 / 77 38

- Dacheindeckung inkl. Holzbau
- Dachreparaturen
- Dachsanierungen
- Dachfenster u. Beschattung
- Flachdächer
- Dachentwässerung
- Kamin- u. Fassadenverkleidung
- Kranarbeiten

**F**

**Podologische Fußpflege Kenn**

eigene Praxis und Hausbesuche

– Zulassung aller Kassen –

Kostenlose  
Parkplätze  
am Haus

**06502**

**6735**

Podologin Mechthild Kesselheim • St.-Margarethen-Str. 3

**F**

Fußpflege



54338 Schweich

Richtstraße 20

(1. Etage - gegenüber Schlecker)

Telefon: 0 65 02 / 9 31 78 08

TERMINE NACH VEREINBARUNG!

**Treinen-Fenster**.de

www.

Qualität für jeden Geschmack • PVC Holz Holz-Alu **0 65 02/**

◆ Türen ◆ Rollladen ◆ Wintergärten **99 41 13**

Ausstellung: Longuich, Gewerbegebiet

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.00-19.00 Uhr und Sa. 9.00-13.00 Uhr

**treiko@t-online.de**

**Finanz- u. Kreditberatung Peter Thesen**

■ Haus- u. Wohnungsfinanzierung

■ Grundstücksfinanzierung

■ Um- u. Anschlussfinanzierung

■ Privatkredit- u. Ratenkredit

■ Kostenanalyse / Optimierung

■ Darlehen in Fremdwährung

54344 Kenn Im Bungert 7 Tel.: 06502/91075

mail@finanzberatung-thesen.de

**www.finanzberatung - thesen.de**

**H**

**Hundestudio Trimm Dich**

**06502**

Gartenstraße 11 - 54344 Kenn

**938998**

**H**

**Hundeausbildung W. Kochnik, Föhren**

Einzel- oder Gruppentraining

Termine nach Absprache

**Telefon: 01 70 / 8 10 95 48**



**Küchenmeister W. Rieger auf der Burg**

ehemaliger Teamcaptain der deutschen Köche Nationalmannschaft

*Erleben Sie die frische, kreative Burgeküche*

www.alteburg-longuich.de • F. Josef Mertes, 06502/5587

**A**

**Anhängervermietung Schweich**

Anhängervermietung – ATV-vermietung – Wohnmobilvermietung



Tel.: 06502 / 995194



wohnmobil-reisen.eu

ATV-mieten.de



Ihr Toyota Service Partner

**Auto LiNN** GmbH

54472 Brauneberg • Tel. 06534/733  
www.autohaus-linn.de

Fahren Sie nicht so weit zu Ihrem Toyota Service - Wir sind ganz in Ihrer Nähe.

TESTEN SIE UNSERE WERKSTATTLEISTUNGEN!  
REPARATUREN ALLER ART - ALLE FABRIKATE



Verkauf von Mercedes  
Jahreswagen und  
Gebrauchtwagen  
aller Marken

Autohaus  
**HERGET**

AUF BOWERT 9

54340 BEKOND

TEL: 06502-9977820

www.autohaus-herget.de

**B**

**Fa. BSR Reuter**

Bautenschutz und Hausmeisterservice.

Renovieren und Reparieren. Malerarbeiten,  
Trockenbau, Bodenbelag und Deckenverkleidung.

Tel. 06502/6206, Mobil: 0163/1986843

**B**

**Bausparen – Baufinanzierung –  
Altersvorsorge – Versicherungen**

**W&W**

**wüstenrot**

Partner der Württembergischen

Michael Rohles ☎ 06502 / 988673

54341 Fell, Obere Ruwerer Str. 8, www.Rohles.eu

**E**

kompetent  
innovativ  
flexibel

**FLESCH**  
elektrotechnik

• Elektroinstallationen • Solarstromanlagen • Kundendienst • Reparaturen

Im Handwerkerhof 1 • 54338 Schweich

Fon +49 (0) 6502 958 97 50 • Fax +49 (0) 6502 958 97 49

s.flesch@flesch-elektrotechnik.eu • www.flesch-elektrotechnik.eu

**A****Telefon-Service**  
**bis****Z****H****IHR FACHUNTERNEHMEN FÜR  
HAUSAUSBAU UND RENOVIERUNG****Peter Grässer**  
Corneliusporfte 2 • 54338 Schweich  
<http://www.h-peg.de>Tel. 06502 / 93 86 09  
Mobil: 0151 / 127 127 07  
Lux-Gem: 03352 / 621 180 410**H****Hydraulikschläuche  
ROMAN BAUER** 01 60Die mobile Schlauchwerkstatt • 24 Stunden Vor-Ort-Service  
Weinbergstr. 20 • 54341 Fell **7 86 24 90****H****Hausmeisterservice**  
seit 01.05.2004**Achim Walther**  
Gerberstr. 6, MehringTel.: 06502/935164  
Handy: 0163/3677393*Gut & Günstig*  
• Handwerks-,  
Sanierungs- und  
Renovierungsarbeiten  
• Garten- und  
Landschaftspflege  
und vieles mehr  
• eigenes Baugerüst  
vorhanden**I**OBERSTIFTSTRASSE 8, 54338 SCHWEICH  
TEL.: 06502-9373720 FAX: 9373721  
MOBIL: 0170-7726090  
**VERMIETUNG & VERKAUF**  
FÜR VERMIETER U. EIGENTÜMER PROVISIONSFREI[www.moseltal-immobilien.de](http://www.moseltal-immobilien.de)**K***Atempause für die Seele*  
**chem. Kosmetikinstitut Blumann**Entspannung Pur für  
Sie + Ihn  
Kosmetikbehandlungen  
Aknebehandlungen  
Ganz- und Teilkörpersportmassagen  
Depilation  
Maniküre**(06502) - 2357**

Brückenstr. 44 • 54338 Schweich

**K****Kurzzeit- und vollstationäre Pflege –  
Ihr zuverlässiger Partner an der Mosel.**Seniorenresidenz St. Andreas  
Halfenstraße 5, 54340 Pölich  
Tel.: 0 65 07 / 9 38 70**K**Handgefertigtes aus Stoff, Filz & Wolle  
Ambiente für Innen & Außen, mosell. Spezialitäten**Kleinod** LONGUICH

Mo. - Fr. 10.30 - 17.30 Uhr • Sa. 10.30 - 16.00 Uhr

*Gerne fertigen wir auch  
nach Ihren Wünschen!*[WWW.SIEBENSCHOEN-WELLNESS.DE](http://WWW.SIEBENSCHOEN-WELLNESS.DE)ANWENDUNGEN  
BERATUNG  
ENTSPANNUNG  
GESCHENKE  
PARADEISE 13  
54338 SCHWEICH  
06502 - 93 64 48**L****Logopädische Praxis in Mehring** 06502/  
Claudia Schmitt, Brückenstr. 45 **995066**

In Schweich Praxis für



Sabine Altmeier, Madellstraße 1

**0 65 02  
93 97 90****L****LERNWERKSTATT  
NACHHILFE-INSTITUT**  
Richtstr. 1-3 • 54338 Schweich  
Tel. 06502/9979974  
[www.lernwerkstatt-schweich.de](http://www.lernwerkstatt-schweich.de)**L****DIE LOGOPÄDIE PRAXIS  
in Schweich  
ELKE KRONES**

- staatlich anerkannte Logopädin -

Therapie von Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen  
sowie auditiven Verarbeitungs- und Wahrnehmungsstörungen

- Bei Patienten jeden Alters -

Individuelle Therapien • Qualifiziertes Team • Stimm- und Ruhe-Raum  
Zentrale Lage • Praxis-Parkplätze • Termine und Hausbesuche nach Vereinbarung

Tel. 06502 / 934 834

Brückenstraße 65 • 54338 Schweich

**NACHHILFE & BILDUNGSINSTITUT**LERNFÖRDERUNG FÜR SCHÜLER, EINZEL- & GRUPPENTRAININGS FÜR  
STUDENTEN & AUSZUBILDENDE ERWACHSENE & HERANWACHSENDEPERSÖNLICHE BERATUNG & NÄHERE INFORMATIONEN JEDERZEIT GERNE!  
Christoph Maerz, Master of Science & Katrin März, Dipl.-PädagoginNachhilfe & Bildungsinstitut Maerz • Brückenstraße 9 • 54338 Schweich  
Telefon: 06502 9384038 • [www.nachhilfe-maerz.de](http://www.nachhilfe-maerz.de) • [www.bildungsinstitut-maerz.de](http://www.bildungsinstitut-maerz.de)**N****Nagelstudio Andrea Krewer** 0 65 02  
Schulstr. 1, 54344 Kenn **6 07 99 27****N****H.M. Nagelstudio** FÖHREN  
Kreuzstr.17Hausbesuche • Tel. 0 65 02 / 93 98 49  
Mobil 01 73 / 9 15 88 31**N****LernTreff***Ulrike Thul*  
[www.lerntreff-thul.de](http://www.lerntreff-thul.de)**Sprachkurse & Nachhilfe**  
schulamtlich anerkanntIsseler Str. 4 • 54338 Schweich  
Mobil: 0160 / 8 316 216 • Tel: 06502 / 83 35**Pädi Nachhilfe**

- ☺ Einzelnachhilfe zu Hause
- ☺ oder in kleinen Gruppen
- ☺ Vermittlung effektiver Lerntechniken

Auf Ihren Wunsch integrieren wir ein Konzentrationstraining  
und pflegen engen Kontakt zu Eltern und Schule. Sabine Schmitt (Diplom-Pädagogin)**Päd.** Institut für Lernförderung und Weiterbildung  
Telefon 0 65 02 / 98 81 64 • Schulamtlich gemeldet**P****PHOTOVOLTAIK-ANLAGEN****Verkauf + Montage**Ulli Ketter, Detzem  
Tel. 0151/12720026**0 65 07/  
93 93 49****R****Reifen- und Autoteile-Shop Schu**

Service Rund ums Auto

- Reifen - Felgen
- Räder und mehr!
- Gebrauchtwagen

Tel.: 06502-9329836  
Fax: 06502-9329837

Maximinstr. 5 - 54341 Fell

# A Telefon-Service bis Z

## [PlanB] Renovierung & Umbau - Ihr Projekt aus einer Hand

**Stefan Regnery**

In der Neuwies 4  
54344 Kenn

Mobil: 0172/9089200

- Trockenbau

- Boden legen

- Hausmeisterdienst

info@regnery-planb.de

- Detaillösungen rund um

Ihr Haus

- kleine & große Reparaturen

www.regnery-planb.de

**V** Immer da, immer nah.

## PROVINZIAL

Die Versicherung der Sparkassen

Geschäftsstellenleiter  
**Gerhard Trösch & Sascha H. Krewer**  
Brückenstraße 3 • 54346 Mehring • Telefon 06502 99220

**K** *Jetzt neu*

## All Woman Kosmetik & Nagelstudio

Iris Kraemer-Haubrich & Anna Nehren  
Vereinbaren Sie einen Termin!

Kosmetik • Aknebehandlung • Pediküre

Bodenländchen 10 • 54338 Schweich • Tel. 06502/2870 • www.all-woman.de

Wohnberatung, Stilberatung, Farbberatung  
J. Höllen, Tel.: 06500/7041 • www.wohnstilberatung-judithhollen.de

DKV Deutsche Krankenversicherung AG

**Service-Center Jörg Plein**

Wies'chenstraße 23, 54662 Speicher

Tel. 0 65 62 / 96 67 00, Mobil 01 72 / 6 83 37 00

**DKV**

## Krankenfahrten, Kleinbusse

# 06507 80 23 13

*Mosel Taxi Schuster*

Leiwien Flurgartenstr. 13

## KRANKENTRANSPORTE

LYDIA DIXIUS • Mehring

☎ 06502 / 6235 • Handy: 0171 / 6760286

Krankenfahrten, Großraumtaxen, Dialysefahrten und mehr...

**Rollstuhltaxi** **Druckenmüller**

Schweich

**6800**

*Subend-TAXI* **06502** oder **6900**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

### "Fahrzeugreparaturen"

der Fa. Fassian Kraftfahrzeuge.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

## Auszug aus unserem Reiseprogramm

29.04.-01.05.12 3 Tage PARIS  
Stadtrundfahrt, Versailles Besichtigung  
3\*+ Hotel, 2 Ü/F 179.- € p.P. /DZ



07.-13.06. SCHOTTLAND, 7 Tage, Ausflüge ab 659.- €  
12.-17.06. BERLIN & Potsdam, 5x Ü/F 469.- €  
16.-17.06. SPESSART, Räuberwaldtour, 1 Ü/F 149.- €  
21.-24.06. LOIRE, 4 Tage, 3x Ü/HP 398.- €  
27.06.-01.07. KARLSBAD, Schnupperkur 469.- €  
04.-08.07. CORNWALL, 5 Tage, Ü/HP 479.- €  
13.-15.07. NOORDWIJK/Holland, 2x Ü/F 159.- €  
02.-10.08. Plattensee/Ungarn, All Inklusive, 549.- €  
17.-19.08. NOORDWIJK/Holland, 2x Ü/F 159.- €  
23.-24.09. MÜNCHEN Oktoberfest, 1x Ü/F 149.- €  
29.-30.09. STUTTGARTER Wasen, 1x Ü/F 109.- €

### TAGESFAHRTEN

03.06./25.08. ELSASS, Riquewihir & Obernai 24.- €  
03.06./22.07./26.08. VENLO Floriade, inkl. Eintritt 49.- €  
10.06./02.09. ZDF FERNSEHGARTEN, Stehplatz 27.- €

**Jozi-Reisen** Gewerbegebiet Am Bahnhof  
54338 Schweich

Weitere Information und Buchung: Tel.: 06502 - 5090 - Fax: 06502 - 7583  
E-Mail: info@jozireisen.de

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

### "VRT Linienfahrplan"

der Fa. MB Moselbahn Verkehrsbetriebsgesellschaft.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

Geprüftes Pflanzenschutzgerät

Erstes  Halbjahr 2014  
Zweites  Halbjahr 2014

**Piesporter Landmaschinen**  
Meisterbetrieb  
06507 / 992096  
Am Kreisel 1 • 54498 Piesport

Amtlich anerkannte Kontrollwerkstätte

**Jetzt neu bei uns:**

Pflanzenschutzprüfung für Weinbaugeräte.

Vereinbaren Sie einen Termin zur Prüfung Ihres Gerätes mit uns.

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

### "Tempur Home"

der Fa. Wasserbetten Center.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

### "Die Gartensaison ist eröffnet!"

des Autohaus Lorenz Haubrich OHG.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

### "Römerstrom"

der Fa. Stadtwerke Trier.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

- Reparatur · Wartung · Installation von Heizungs- und Sanitäranlagen
- Notdienst
- Meisterbetrieb



RUDOLF  
**Tonner**

Butzengasse 2  
54343 Föhren



**KUNDENDIENST**  
HEIZUNG + SANITÄR

tonner-haustechnik.de

☎ (0 65 02) 99 44 75



Seit 1935



**sehr gut** ✓

Innungsfachbetrieb  
ausgezeichnet vom Kunden  
neutral überwacht

[www.malertest.de](http://www.malertest.de)

Malermeister Harald Kirsch  
Maximinstraße 15  
54340 Longuich

M A L E R  
**KIRSCH**



Telefon 0 65 02 / 55 04  
Mail [info@malerkirsch.de](mailto:info@malerkirsch.de)  
Web [www.malerkirsch.de](http://www.malerkirsch.de)

Fischabend in Thomm 

Francois Coignard  
kocht am 4.04.2012  
für Sie Frisches aus dem Meer !!

 Gasthaus zur Post  
54317 Thomm  
06500/918991

Aufgepasst! 

SCAMPIS ALL YOU CAN EAT  
Jeden 1. Mittwoch im Monat

*Alle Tage nur mit Vorbestellung!*

**VERLAG WITTICH**

**SONDERVERÖFFENTLICHUNG**  
Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Sonderveröffentlichung  
**"Verkaufsoffener Sonntag in Schweich".**  
WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
**„Frühlingsreife(n) Angebot!“**  
der Fa. Reifen Schäfer.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## Zu verkaufen:

60 Schnitzmesser, Schleifstein mit Filzscheibe,  
Werkbank und verschiedene Rohlinge.  
Telefon: 0 65 02 / 9 52 25

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
**„Camel“**  
der Fa. Primus.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## Amtsblatt Schweich



IHRE ANSPRECHPARTNERIN

*Cathrin Thomas*

Ich berate Sie gerne...

bei Anzeigenwerbung,  
Sonderbeilagen  
Privat- und Geschäftsanzeigen

Rufen Sie an unter 0151 / 16305405  
oder Telefon 0 65 02 / 91 47-269  
Telefax 0 65 02 / 91 47-249  
oder senden Sie mir eine E-Mail:  
[c.thomas@wittich-foehren.de](mailto:c.thomas@wittich-foehren.de)

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen



ERFOLGREICH DURCH WERBUNG



# Bestattungen Weyer

54343 Föhren · Wacholderberg 11  
Tel. 06502/6380 · Handy 0160/91701590



*Fahr mit ...* **TAXI**

**Helmut Kreuzsch**  
Privat- u. Krankenfahrten  
54347 Neumagen-Dhron  
**06507-2493**



**Mobile Krankenpflege**  
Pflegedienst  
seit 1996

06502-932617

Europaallee 6  
54343 Föhren

**VITAL**

www.pflegedienstvital.de

**Wir senken Heizkosten**  
Solaranlage, kostenlose Sonnenenergie nutzen  
Pelletsheizungen und Wärmepumpen  
sehr sparsam mit niedrigen Verbrauchskosten

**Herbert Schu GmbH**

**Heizung - Sanitär - Umwelttechnik**  
Notdienst rund um die Uhr  
**54340 Leiwen**  
Fon: 06507 / 3115 • Fax 06507 / 8199  
Internet: [www.schu-leiwen.de](http://www.schu-leiwen.de)  
E-Mail: [herbertschu@t-online.de](mailto:herbertschu@t-online.de)

Angebot nur gültig am 01.04.2012

**Verkaufsoffener Sonntag**  
am 01. April 2012



**1 Portrait**  
zum Sofort mitnehmen  
NUR **5€**

für Jung und Alt.

**LW-flyerdruck.de**  
Der einfache Weg zum Druck

Flyer - Falzflyer - Plakate - Office - Broschüren

Besuchen Sie uns auf [www.LW-flyerdruck.de](http://www.LW-flyerdruck.de)



**Metallbau Krier**  
Meisterbetrieb

*Die Schlosserei in Ihrer Nähe*



- Geländer / Fenstergitter
- Stahlbalkonanlagen
- Überdachungen u. Vordächer
- Treppen- u. Podestanlagen
- Sonderkonstruktionen • Toranlagen
- Edelstahlarbeiten • Stahlbauarbeiten

Schweicher Str. 12a Tel.: 0 65 02 - 98 82 49 od. 98 89 21  
54338 Schweich-Issel Fax: 0 65 02 - 99 46 13

**PicoPhoto**  
Brunnenzentrum Schweich  
Telefon: 06502 - 95503

Geben Sie Ihre Anzeige für

**Schweich**

schnell und einfach im Internet auf  
**WWW.WITTICH.DE**



Nach unserem Tod  
kommt das Ungewisse.  
Das Irdische  
lässt sich bestimmen.

**KIRSTEN**  
Bestattungen

[www.bestattungen-kirsten.de](http://www.bestattungen-kirsten.de)

Tel. 06502. 39 43 · Mobil 0171. 8 03 10 66



Mittelalterliches Markttreiben  
31.03. + 01.04.2012  
Messehalle Trier  
Info: [www.mercatus-treveris.de](http://www.mercatus-treveris.de)  
Händler, Handwerker, Spielleute, Gaukler, Zauberer, Tavernen

**Gebrüder Monz**  
**Zimmerei**  
Holzrahmenbau - Trockenbau  
Obere Ruwerer Str. 2a  
54341 Fell  
  
Telefon 06502/6592  
Fax 06502/931935  
[www.Zimmerei-Monz.de](http://www.Zimmerei-Monz.de)

**Banck & Schömann**  
Metallbau - Schlosserei  
Markisen  
Terrassenüberdachungen  
Geländer  
Tore  
  
Eichenstraße 54  
54516 Wittlich-Neuerburg  
Tel. 0 65 71 / 35 71 • Fax 2 97 24  
[www.banck-schoemann.de](http://www.banck-schoemann.de)  
- Termine nach Vereinbarung -



- Sanitäre Installation
- Bad-Renovierung
- Ölheizungsanlagen
- Gasheizungsanlagen
- Solar- und Wärmepumpenanlagen
- Kaminsanierung
- Rohrreinigung
- Kernbohrungen
- Kundendienst
- Drachengas Verkaufsstelle

Fordern Sie bitte unser unverbindliches Angebot  
54338 Schweich Zellenpützstraße 2  
Tel. 0 65 02 / 99 42 44 Fax 0 65 02 / 99 42 45  
[Porten\\_Sanitaer@t-online.de](mailto:Porten_Sanitaer@t-online.de)

**AZweb**  
**Online-Anzeigen-System**  
Bequem online Anzeigen ...  
• gestalten • schalten  
[www.wittich.de](http://www.wittich.de)  


Auch 2012 wieder  
„**Einer der besten Bioläden Deutschlands**“  
  
**Biotopp**  
Schweicher Bioladen  
Naturkost und Naturwaren aus kontrolliert biologischem Anbau  
Das wollen wir mit Ihnen feiern und gewähren  
Ihnen auf den nächsten Einkauf  
**10% Rabatt**  
gegen Vorlage dieser Anzeige!  
Einzulösen bis 31.05.2012. Dieser Rabatt ist nicht kombinierbar mit sonstigen Rabatten. Aktionsartikel/Sonderangebote und Produkte von Dr. Hauschka sind vom Rabatt ausgeschlossen.  
Unter Mastein 2 54338 Schweich  
☎ 0 65 02 / 9 55 37  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch !

## Prämierte Bio-Frische im Schweicher Bioladen

- Anzeige -

Der Schweicher Bioladen „Biotopp“ gehört auch 2012 wieder zu den besten Naturkostläden Deutschlands!

Bei der Leserwahl 2011 des Kundenmagazins „Schrot & Korn“ bewerteten die Kunden den Bioladen und entschieden erneut: „Biotopp ist top!“

Das Geschäft unter der Leitung der Naturkost-Fachberaterin Martina Grotzfeld erhielt die begehrte Auszeichnung wieder für das herausragende Frische-Angebot.

Das Naturkost-Fachgeschäft bietet dem gesundheitsbewussten Kunden eine große Vielfalt an biologisch erzeugten Produkten mit Herkunfts- und Herstellergarantie, darunter auch viele Lebensmittel aus der Region.

➔ **Damit für Sie am  
30.4.2012 nicht  
Sendeschluss ist:**



 **Rufen Sie uns an:  
0651-14 77 00**

**blang**  
ELEKTROWELTEN

Petrusstraße 8 | Paulinstraße 17 | 100 m von der Porta  
54292 Trier | 0651-14 77 00 | www.blang.de

**Neu in Schweich**

Wir freuen uns  
auf Ihr Kommen  
Olli, Nicki & Team



**Am verkaufsoffenen Sonntag haben wir  
von 13.00 - 18.00 Uhr für Sie geöffnet**

**LEHNEN**  
Journistik GmbH u. Co. KG



Bahnhofstraße 41, 54523 HETZERATH,  
Tel.: 0 65 08 / 4 88 • 01 71 / 2 87 02 97  
E-Mail: lehnentouristik@gmx.de

**MODERN REISEN  
BUSREISEN**

**Mehrtagesfahrten**

- 17.05.-20.05.:** 4 Tage Bodensee mit Besuch der größten  
Pferdewallfahrt Europas in Weingarten **HP 290,-**
  - 02.07.-08.07.:** 7 Tage Nordsee - Ostfriesland - Ammerland **HP 510,-**
- Alle Rundfahrten im Preis enthalten

**Tagesfahrten**

- 29.04.:** Wallfahrt nach Banneux **FP 22,-**
  - 26.08.:** Wallfahrt nach Kevelaer **FP 35,-**
  - 09.09.:** Wallfahrt nach Banneux **FP 22,-**
- Zustieg nach Absprache

*Jörg Gans*  
**Malermeister**

- Anstricharbeiten
- Bodenbeläge
- Tapezierarbeiten
- Wärmedämmsysteme
- Parkett- und Laminatverlegung
- Mal- und Spachteltechniken

Tel. 0651 / 82 10 91 • Mobil 0171 / 285 93 47  
Neustraße 27 • 54317 Kasel

**BEGINN NEUER KURSE FÜR:**

- Gesang • Akkordeon • Keyboard
- Klavier • E-Piano • Heimorgel
- E-Bass • E-Gitarre • Konzertgitarre
- Saxofon • Klarinette • Querflöte • Blockflöte • Trompete
- Tenorhorn • Bariton • Waldhorn • Geige • Bratsche • Schlagzeug
- Unterricht aller Altersklassen • Vereinsausbildung • Seniorenkurse

Leihinstrumente & unverb. Kaufberatung & Proberaumvermietung  
**MUSIKSCHULE GENSCHOW**  
Brotstraße 29, 54290 Trier, Info-Tel. 0651/74180

In: Trier, Saarburg, Schweich  
Lampaden, Wincheringen

www.musikschule-genschow.de

 **www.Metallbau - Mueller.info**

**54343 Föhren** • **Wintergärten**  
**Tel. 0 65 02 / 22 80** • **Terrassenüberdachungen**

**LAST MINUTES Hotline 06502/20103**

**Mallorca** 08.04. ab Zweibrücken - **OSTERFERIEN** -  
 RIU Concordia\*\*\*\*+ 1 Wo. AI **539,-**  
**Türkei** 10.04. ab Zweibrücken  
 RIU Kaya Belek\*\*\*\* Kind 409,- 9 Tage AI **559,-**  
**Gran Canaria** 01.07. ab Zweibrücken  
 - **SOMMERFERIEN** -  
 RIU Papayas\*\*\*\* Kind 588,- 2 Wo. HP **879,-**  
**Teneriffa** 14.04. ab Düsseldorf  
 RIU Buena Vista\*\*\*\* 10 Tage AI **695,-**  
**Rhodos** 03.05. ab Luxemburg  
 Sentido Rhodos Maris\*\*\*\* Strand  
 Kind 169,- 10 Tage AI **870,-**  
**Kapverden** 29.05. ab Köln  
 RIU Garopa Resort\*\*\*\* Kind 683,- 2 Wo. AI **1.282,-**  
**Ägypten** 07./14./21.05. ab Köln  
 Nilkreuzfahrt MS NILE\*\*\*\* 1 Wo. AI **586,-**

**Costa de la Luz** 30.04.  
 RIU Chiclana\*\*\*\* Kind 333,- 2 Wo. AI **890,-**  
**Rom** 02.07.-04.07. ab Luxemburg  
 Hotel Select\*\*\*\* 3 Tage **398,-**  
**Busreise Toscana** 18.06. + 16.07.  
 - **SOMMERFERIEN** - 7 Tg. LP **499,-**  
**Queen MARY 2** 12.-19.08. ab Hamburg  
 Kinder bis 17 Jahre 99,-, Norwegen - Dänemark -  
 Schweden 1 Wo. VP p.P. **1.090,-**  
**Rundreise MALAYSIA** zum Kennenlernen,  
 02.09. ab Frankfurt 11 Tage **1.695,-**  
**AIDAaura** 01. + 15.07. inkl. Flug  
 „Schwarzes Meer“, Kind 581,- 2 Wo. VP **2.075,-**

**Sagen Sie uns Ihren Reiseternin - wir haben  
 Ihre ultragünstige Reise und Flüge weltweit!**

**City-Reisebüro Helga Jägen UG & Co. KG**  
 54338 Schweich · Richtstraße 15  
 Telefon 06502-20103 + 20376 · Fax 20464 · E-Mail: info@helgasol.de · www.helgasol.de

**Sie haben Probleme mit Ihrer Steuererklärung?**

**Wir erstellen Arbeitnehmern und Rentnern die Einkommensteuererklärung im Rahmen einer Mitgliedschaft und Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit.**

Lohnsteuerhilfeverein e.V., Beratungsstelle: Astrid Bales  
 Zum Burgberg 4 • 54528 Salmtal • Tel.: 0 65 78 - 9 84 19 10  
 Viktoriastr. 4 a • 54523 Hetzerath • Tel.: 01 71 - 2 64 49 57

*Nadel, Faden & Schere* 

Schneiderei Genevieve Grünig

- Anfertigungen
- Änderungen
- Bügelservice u.v.m.

*Passende & tragbare  
 Mode - auch für Sie*

Maximinstr. 26 a  
 54340 Longuich

Meine neuen Öffnungszeiten: Mi. 10.00-15.00 Uhr,  
 Do. 10.00-13.00 und 16.30-18.00 Uhr, Fr. 10.00-13.00 Uhr

**Telefon: 0 65 02 / 93 99 58**



## Alexander Fuchs Schmuck & Uhren Änderungen & Reparaturen

**Wir haben am verkaufsoffenen Sonntag,  
 1. April 2012, von 13.00-18.00 Uhr  
 für Sie geöffnet!**

Mit Hand und Verstand

**Maler** Köwerich  
 Melchisedech 

**Malermeister**

Rudolf Melchisedech  
 Im Weingarten 9, 54340 Köwerich  
 Tel. 0 65 07 / 20 13  
 Fax 0 65 07 / 70 23 43  
 e-mail: info@maler-melchisedech.de

- Moderne Fassadengestaltung
- Edelputze
- Antike Malertechniken
- Wärmedämmsysteme
- Fassadensanierung

**Festzinsanlage**

7,65 % p.a. bei 180 Tagen Laufzeit. Voll besichert.  
 Tel. 07433 / 907220-0 oder wolf.festzinsanlage.de



**Deutschlands größter Makler  
 für Wohnimmobilien\*:  
 Die Sparkassen-Finanzgruppe.**

**Ob Kauf oder Verkauf:  
 Jetzt den Marktführer testen!  
[www.sparkassen-immobilien.de](http://www.sparkassen-immobilien.de)**

**LBS**  
 IMMOBILIEN



Nutzen Sie unsere umfassende Marktkenntnis auf dem Gebiet der Wohnimmobilien-Vermittlung. Mehr Infos in allen Sparkassengeschäftsstellen und den Gebietsleitungen der LBS Immobilien GmbH oder unter [www.sparkassen-immobilien.de](http://www.sparkassen-immobilien.de).

**Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

\*Immobilienmanager, Ausgabe 9/2011.

